

Begriff	Definition deutsch	Term	Definition
A		A	
Ablauftest	Ein Ansatz zum Komponentenintegrationstest, bei dem die fortlaufende Integration der Komponenten entsprechend der Umsetzung von Untermengen von Anforderungen durchgeführt wird, im Gegensatz zu der Integration nach Hierarchiestufen (Top-Down, Bottom-Up etc.)	thread testing	An approach to component integration testing where the progressive integration of components follows the implementation of subsets of the requirements, as opposed to the integration of components by levels of a hierarchy.
Abnahmekriterien	Diejenigen Kriterien, die eine Komponente oder ein System erfüllen muss, um durch den Benutzer, Kunden oder eine bevollmächtigte Instanz abgenommen zu werden. [ISO 24765]	acceptance criteria	The criteria that a component or system must satisfy in order to be accepted by a user, customer, or other authorized entity. [ISO 24765]
Abnahmetest	Formales Testen hinsichtlich der Benutzeranforderungen und -bedürfnisse bzw. der Geschäftsprozesse. Es wird durchgeführt, um einem Auftraggeber oder einer bevollmächtigten Instanz die Entscheidung auf der Basis der Abnahmekriterien zu ermöglichen, ob ein System anzunehmen ist oder nicht. [Nach IEEE 610] Siehe auch: Benutzer-Abnahmetest	acceptance testing	Formal testing with respect to user needs, requirements, and business processes conducted to determine whether or not a system satisfies the acceptance criteria and to enable the user, customers or other authorized entity to determine whether or not to accept the system. [After ISO 24765] See also: user acceptance testing.
Abschluss der Testaktivitäten	Während des Abschlusses der Testaktivitäten werden die gesammelten Daten aus den abgeschlossenen Aktivitäten verwendet, um die Erfahrungen, und Testmittel, Fakten und Zahlen zu konsolidieren. Der Abschluss der Testaktivitäten umfasst die Konsolidierung und Archivierung der Testmittel und die Bewertung des Testprozesses einschließlich eines Testbewertungsberichtes. Siehe auch: Testprozess	test closure	During the test closure phase of a test process data is collected from completed activities to consolidate experience, testware, facts and numbers. The test closure phase consists of finalizing and archiving the testware and evaluating the test process, including preparation of a test evaluation report. See also: test process.
abstrakter Testfall	Ein Testfall ohne konkrete Werte für Eingabedaten und erwartete Ergebnisse. Siehe auch: Konkreter Testfall.	high-level test case	A test case without concrete values for input data and expected results. See also: low-level test case.
Abweichung	Ein Ereignis, welches auftritt und weiterer Untersuchungen bedarf.	incident	An event occurring that requires investigation.
Ad-hoc-Review	Ein Reviewverfahren, das informell, ohne ein strukturiertes Vorgehen durch unabhängige Gutachter durchgeführt wird. [Nach ISO 20246]	ad hoc reviewing	A review technique carried out by independent reviewers informally, without a structured process. [After ISO 20246]
Ad-hoc-Testen	Informelles Testen, bei dem keine Testvorbereitung stattfindet und keine anerkannten Testentwurfsverfahren verwendet werden. Es werden keine erwarteten Ergebnisse vorab spezifiziert und die Testdurchführung erfolgt mehr oder minder improvisiert.	ad hoc testing	Testing carried out informally. No formal test preparation takes place, no recognized test design technique is used, there are no expectations for results and arbitrariness guides the test execution activity.
Affentest	Ein Test, bei dem aus einer größeren Menge von möglichen Eingaben diese zufällig ausgewählt und Tasten zufällig betätigt werden, unabhängig davon, wie das Produkt im Betrieb tatsächlich verwendet wird.	monkey testing	Testing by means of a random selection from a large range of inputs and by randomly pushing buttons, ignorant of how the product is being used.
Agieren (IDEAL)	Die Phase im IDEAL-Modell, in der die Verbesserungen entwickelt, in die Praxis umgesetzt und unternehmensweit eingesetzt werden. Die Agierenphase besteht aus den Aktivitäten: Lösung erstellen, Lösung erproben/testen, Lösung verfeinern und Lösung umsetzen. Siehe auch: IDEAL	acting (IDEAL)	The phase within the IDEAL model where the improvements are developed, put into practice, and deployed across the organization. The acting phase consists of the activities: create solution, pilot/test solution, refine solution and implement solution. See also: IDEAL.
agile Softwareentwicklung	Eine auf iterativer und inkrementeller Entwicklung basierende Gruppe von Softwareentwicklungsmethoden, wobei sich Anforderungen und Lösungen durch die Zusammenarbeit von selbstorganisierenden funktionsübergreifenden Teams entwickeln.	Agile software development	A group of software development methodologies based on iterative incremental development, where requirements and solutions evolve through collaboration between self-organizing cross-functional teams.

Begriff	Definition deutsch	Term	Definition
agiles Manifest	Eine Aussage über die Werte, die der agilen Softwareentwicklung zugrunde liegen. Diese Werte sind: Individuen und Interaktionen sind wichtiger als Prozesse und Werkzeuge, funktionierende Software ist wichtiger als umfassende Dokumentation, Zusammenarbeit mit dem Kunden ist wichtiger als Vertragsverhandlungen, Reagieren auf Veränderungen ist wichtiger als die Befolgung eines Plans	Agile Manifesto	A statement on the values that underpin Agile software development. The values are: individuals and interactions over processes and tools, working software over comprehensive documentation, customer collaboration over contract negotiation, responding to change over following a plan.
agiles Testen	Testvorgehensweise in einem Projekt mit agiler Softwareentwicklung, die Techniken und Methoden wie z.B. Extreme Programming (XP) einbindet, die Entwicklung als den Kunden des Testens ansieht, und die den Test-First-Entwicklungsansatz hervorhebt. Siehe auch: testgetriebene Entwicklung	Agile testing	Testing practice for a project using Agile software development methodologies, incorporating techniques and methods, such as extreme programming (XP), treating development as the customer of testing and emphasizing the test-first design paradigm. See also: test-driven development
Akteur	Benutzer oder irgendeine andere Person oder ein System, welche mit dem zu testenden System auf eine bestimmte Art interagiert.	actor	User or any other person or system that interacts with the test object in a specific way.
aktionswortgetriebener Test	Siehe schlüsselwortgetriebener Test.	action word-driven testing	See keyword-driven testing.
Akzeptanztest	Siehe Abnahmetest.		
Alpha-Test	Testen in einer Simulations- oder Nutzungsumgebung beim Hersteller, welches durch Rollen außerhalb der Herstellerorganisation durchgeführt wird.	alpha testing	Simulated or actual operational testing conducted in the developer's test environment, by roles outside the development organization.
Analysator	Siehe statischer Analysator.	analyzer	See static analyzer.
Analysierbarkeit	Der Grad, zu dem für eine Komponente oder ein System die Auswirkungen beabsichtiger Änderungen bewertet, die Ursachen von Mängeln oder Fehlerwirkungen diagnostiziert, oder die zu ändernden Teile identifiziert werden können. [Nach ISO 25010]	analyzability	The degree to which an assessment can be made for a component or system of either the impact of one or more intended changes, the diagnosis of deficiencies or causes of failures, or the identification of parts to be modified. [After ISO 25010]
analytische Teststrategie	Eine Teststrategie, bei der das Testteam die Testbasis analysiert um zu überdeckende Testbedingungen zu identifizieren.	analytical test strategy	A test strategy whereby the test team analyzes the test basis to identify the test conditions to cover.
analytisches Testen	Testen, das auf einer systematischen Analyse von z.B. Produktrisiken oder Anforderungen basiert.	analytical testing	Testing based on a systematic analysis of e.g., product risks or requirements.
Änderungsmanagement	(1) Ein strukturierter Ansatz, Personen, Teams und Organisationen vom aktuellen Zustand in einen gewünschten zukünftigen Zustand zu bringen. (2) Ein kontrollierter Weg, um eine (vorgeschlagene) Veränderung eines Produktes oder Dienstes umzusetzen. Siehe auch: Konfigurationsmanagement	change management	(1) A structured approach to transitioning individuals and organizations from a current state to a desired future state. (2) Controlled way to effect a change, or a proposed change, to a product or service. See also: configuration management .
Anforderung	Eine Vorschrift die zu erfüllende Kriterien enthält. [ISO 24765]	requirement	A provision that contains criteria to be fulfilled. [ISO 24765]
anforderungsbasierter Test	Ein Ansatz zum Testen, der auf den Anforderungen basiert. Aus ihnen werden die Testziele und Testbedingungen abgeleitet. Dazu gehören Tests, die einzelne Funktionen tätigen oder solche, die nicht funktionalen Eigenschaften wie Zuverlässigkeit oder Gebrauchstauglichkeit untersuchen	requirements-based testing	An approach to testing in which test cases are designed based on test objectives and test conditions derived from requirements, e.g., tests that exercise specific functions or probe non-functional attributes such as reliability or usability.
Anforderungsmanagementwerkzeug	Ein unterstützendes Werkzeug für die Erfassung, Kommentierung und Verwaltung von Anforderungen und deren zugeordnete Attribute (z.B. Priorität, Know-How-Träger). Es ermöglicht die Rückverfolgbarkeit über die Anforderungsstufen bis ins Änderungsmanagement der Anforderungen. Einige Anforderungsmanagementwerkzeuge erlauben statischen Analysen (z.B. Konsistenzprüfungen und die Aufdeckung der Abweichung von definierten Anforderungsregeln)	requirements management tool	A tool that supports the recording of requirements, requirements attributes (e.g., priority, knowledge responsible) and annotation, and facilitates traceability through layers of requirements and requirements change management. Some requirements management tools also provide facilities for static analysis, such as consistency checking and violations to pre-defined requirements rules.

Begriff	Definition deutsch	Term	Definition
Anforderungsphase	Die Phase im Produktlebenszyklus der Komponente oder des Systems während der die Anforderungen eines Softwareprodukts ermittelt und dokumentiert werden. [ISO 24765]	requirements phase	The period of time in the software lifecycle during which the requirements for a software product are defined and documented. [ISO 24765]
Angemessenheit	Die Fähigkeit eines Softwareprodukts für spezifizierte Aufgaben und Zielsetzungen der Benutzer einen geeigneten Satz Funktionen zu liefern. [ISO 9126] Siehe auch: Qualitätsmerkmal.	suitability	The capability of the software product to provide an appropriate set of functions for specified tasks and user objectives. [ISO 9126] See also: functionality.
Angemessenheitstest	Testen mit dem Ziel, die Angemessenheit eines Softwareprodukts zu bestimmen.	suitability testing	Testing to determine the suitability of a software product.
Angreifer	Eine Person oder ein Prozess, die bzw. der unberechtigt und in potenziell böser Absicht versucht, auf Daten, Funktionen oder zugriffsbeschränkte Bereiche des Systems zuzugreifen. Siehe auch: Hacker	attacker	A person or process that attempts to access data, functions or other restricted areas of the system without authorization, potentially with malicious intent. See also: hacker.
Angriff	Siehe Fehlerangriff.	attack	See fault attack.
Angriffserkennungssystem	Ein System, das Aktivitäten auf den sieben Schichten des OSI-Modells von der Netzwerk- bis zur Anwendungsschicht überwacht, um Verstöße gegen die Sicherheitspolitik zu erkennen. Siehe auch: Schadprogramm-Scan	intrusion detection system	A system which monitors activities on the 7 layers of the OSI model from network to application level, to detect violations of the security policy. See also: malware scanning.
angriffsbasiertes Testen	Ein erfahrungsbasiertes Testverfahren, das Softwareangriffe nutzt, um Fehlerwirkungen, insbesondere solche im Bereich der Zuverlässigkeit, zu erzeugen. Siehe auch: Angriff.	attack-based testing	An experience-based testing technique that uses software attacks to induce failures, particularly security related failures. See also: fault attack.
Angriffsvektor	Ein Pfad oder ein Mittel, über den ein Angreifer mit böser Absicht Zugriff auf ein System erlangen kann.	attack vector	A path or means by which an attacker can gain access to a system for malicious purposes.
Anomalie	Unstimmigkeit, die durch Abweichung von (berechtigten) Erwartungen an das Softwareprodukt ausgelöst ist. Die Erwartungen können auf einer Anforderungsspezifikation, Entwurfsspezifikationen, Benutzerdokumentation, Standards, bestimmten Vorstellungen oder sonstigen Erfahrungen basieren. Anomalien können auch, aber nicht nur, durch Reviews, Testen, Analysen, Kompilierung oder die Benutzung des Softwareprodukts oder seiner Dokumentation aufgedeckt werden. [IEEE 1044] Siehe auch: Fehlhandlung, Fehlerzustand, Fehlerwirkung, Abweichung, Problem.	anomaly	Any condition that deviates from expectation based on requirements specifications, design documents, user documents, standards, etc., or from someone's perception or experience. Anomalies may be found during, but not limited to, reviewing, testing, analysis, compilation, or use of software products or applicable documentation. [IEEE 1044] See also: defect, error, fault, failure, incident, problem.
Anpassbarkeit	Der Grad, zu dem eine Komponente oder ein System auf unterschiedliche oder sich weiterentwickelnde Hardware- und Softwareumgebungen angepasst werden kann. [Nach ISO 25010]	adaptability	The degree to which a component or system can be adapted for different or evolving hardware and software environments. [After ISO 25010]
Anti-Pattern	Wiederholte Aktion, Prozess, Struktur oder wiederverwendbare Lösung, die anfangs vorteilhaft erscheint und allgemein genutzt wird, die aber in der Praxis ineffektiv oder kontraproduktiv ist.	anti-pattern	Repeated action, process, structure or reusable solution that initially appears to be beneficial and is commonly used but is ineffective and/or counterproductive in practice.
Antivirenprogramm	Software, die bekannte Schadprogramme aufspürt und blockiert. Siehe auch Schadprogramm.	anti-malware	Software that is used to detect and inhibit malware. See also malware.
Anweisung	Syntaktisch definierte Einheit einer Programmiersprache (z.B. Zuweisung an eine Variable), die typischerweise die kleinste, unteilbare ausführbare Einheit darstellt.	statement	An entity in a programming language, which is typically the smallest indivisible unit of execution.
Anweisungstest	Ein White-Box-Testverfahren, bei dem die Testfälle im Hinblick auf die Ausführung von Anweisungen entworfen werden.	statement testing	A white-box test technique in which test cases are designed to execute statements.
Anweisungsüberdeckung	Der Anteil der Anweisungen, die durch eine Testsuite ausgeführt wurden, bezogen auf alle Anweisungen.	statement coverage	The percentage of executable statements that have been exercised by a test suite.

Begriff	Definition deutsch	Term	Definition
Anwendungsfall	Eine Folge von Vorgängen in einem Dialog zwischen einem Akteur und einer Komponente oder einem System, die zu einem konkretem Ergebnis führen. Ein Akteur kann dabei ein Benutzer sein, oder irgend etwas, was Informationen mit dem System austauschen kann.	use case	A sequence of transactions in a dialogue between an actor and a component or system with a tangible result, where an actor can be a user or anything that can exchange information with the system.
anwendungsfallbasierter Test	Ein Black-Box-Testverfahren, bei dem im Hinblick auf die Ausführung verschiedener Verhalten eines Anwendungsfalls entworfen werden. [UML 2.5.1]	use case testing	A black-box test technique in which test cases are designed to execute scenarios of use cases.
API	Abkürzung von Application Programming Interface.	API	Acronym for Application Programming Interface.
API-Testen	Testen durch Senden von Kommandos an das zu testende System über die direkte Nutzung der Programmierschnittstelle der Applikation.	API testing	Testing performed by submitting commands to the software under test using programming interfaces of the application directly.
äquivalenter manueller Testaufwand	Aufwand, der benötigt wird, um die Ausführung von Tests manuell durchzuführen.	equivalent manual test effort	Effort required for running tests manually.
Äquivalenzklasse	Ein Teil des Wertebereichs eines mit dem Testobjekt verbundenen Datenelements, in dem aufgrund der Spezifikation erwartet wird, dass das Testobjekt alle Werte gleichartig behandelt. [Nach ISO 29119]	equivalence partition	A portion of the value domain of a data element related to the test object for which all values are expected to be treated the same based on the specification.
Äquivalenzklassenbildung	Ein Black-Box-Testverfahren, bei dem die Testfälle im Hinblick auf die Ausführung von Äquivalenzklassen entworfen werden, wobei von jeder Äquivalenzklasse ein Repräsentant genutzt wird. [Nach ISO 29119]	equivalence partitioning	A black-box test technique in which test cases are designed to exercise equivalence partitions by using one representative member of each partition. [After ISO 29119]
Äquivalenzklassenüberdeckung	Der Anteil der Äquivalenzklassen, die durch eine ausgeführte Testsuite überdeckt werden.	equivalence partition coverage	The percentage of equivalence partitions that have been exercised by a test suite.
Art des Risikos	Siehe Risikotyp.		
Assessment-Bericht	Ein Dokument, das die Ergebnisse eines Assessments zusammenfasst, z.B. Schlussfolgerungen, Empfehlungen und Befunde. Siehe auch: Prozessbewertung.	assessment report	A document summarizing the assessment results, e.g., conclusions, recommendations and findings. See also: process assessment .
Assessor	Eine Person, die ein Assessment durchführt, ein Mitglied eines Assessment-Teams.	assessor	A person who conducts an assessment. Any member of an assessment team.
atomare Bedingung	Eine Bedingung die nicht mehr weiter zerlegt werden kann, d.h. eine Bedingung, die keine zwei oder mehr Einzelbedingungen enthält, die durch logische Operatoren (UND, ODER, EX-ODER) verbunden sind.	atomic condition	A condition that cannot be decomposed, i.e., a condition that does not contain two or more single conditions joined by a logical operator (AND, OR, XOR).
Attraktivität	Die Fähigkeit eines Softwareprodukts, für den Benutzer attraktiv zu sein. [ISO 25010] Siehe auch: Gebrauchstauglichkeit.	attractiveness	The capability of the software product to be attractive to the user. [ISO 9126] See also: usability.
Audit	Die unabhängige Prüfung eines Arbeitsergebnisses, Prozesses oder einer Menge von Prozessen, die durch eine dritte Partei durchgeführt wird, um die Komformität zu Spezifikationen, Standards, vertraglichen Vereinbarungen oder anderen Kriterien zu bewerten. [Nach IEEE 1028]	audit	An independent examination of a work product, process, or set of processes that is performed by a third party to assess compliance with specifications, standards, contractual agreements, or other criteria. [After IEEE 1028]
Aufrufgraph	Repräsentation der Aufrufbeziehungen der Unterprogramme eines Programmes.	call graph	An abstract representation of calling relationships between subroutines in a program.
Ausfallrate	Das Verhältnis der Anzahl der Fehlerwirkungen einer bestimmten Kategorie zu einer vorgegebenen Maßeinheit. [ISO 24765]	failure rate	The ratio of the number of failures of a given category to a given unit of measure. [ISO 24765]

Begriff	Definition deutsch	Term	Definition
Ausfallsicherheitstest	Testen durch Simulation von Ausfällen oder durch die Erzeugung tatsächlicher Ausfälle in einer kontrollierten Umgebung. Nach einem Ausfall wird der Ausfall-Umschalt-Mechanismus getestet, um sicherzustellen, dass keine Daten verloren gehen oder zerstört werden, und dass die vereinbarte Lieferbereitschaft erhalten bleibt (z.B. Verfügbarkeit der Funktionalität oder Antwortzeiten). Siehe auch: <u>Wiederherstellbarkeitstest</u>	failover testing	Testing by simulating failure modes or actually causing failures in a controlled environment. Following a failure, the failover mechanism is tested to ensure that data is not lost or corrupted and that any agreed service levels are maintained (e.g., function availability or response times). See also: recoverability testing.
ausführbare Anweisung	Eine Anweisung, die nach ihrer Kompilierung zu Objektcode zur Laufzeit Aktionen auf bzw. mit den Daten ausführen kann.	executable statement	A statement which, when compiled, is translated into object code, and which will be executed procedurally when the program is running and <u>may perform an action on data</u> .
ausführbarer Pfad	Ein Pfad, für den eine Menge von Eingabewerten und Vorbedingungen <u>existiert, die den Pfad zur Ausführung bringen</u> .	feasible path	A path for which a set of input values and preconditions exists which <u>causes it to be executed</u> .
Ausgabe	Daten welche eine Komponente oder ein System an ein externes Ziel überträgt. [Nach ISO 24765]	output	Data transmitted by a component or system to an external destination. [After ISO 24765]
Ausgabewert	Ein konkreter Wert einer Ausgabe. Siehe auch: Ausgabe.	output value	An instance of an output. See also: output .
Ausgangskriterien	Siehe Endkriterien.	completion criteria	See exit criteria.
ausgeführt	Ein Strukturelement (z.B. Anweisung, Entscheidung, ...) wird als ausgeführt bezeichnet, wenn Eingabewerte im Testfall seine <u>Ausführung bewirken</u> .	exercised	A program element is said to be exercised by a test case when the input value causes the execution of that element, such as a statement, <u>decision, or other structural element</u> .
ausgegliedertes Testen	Siehe Outsourcing des Testens.		
Austauschbarkeit	Die Fähigkeit eines Softwareprodukts an Stelle einer anderen spezifizierten Software zum selben Zweck in der gleichen Umgebung <u>genutzt zu werden</u> . [ISO 9126] Siehe auch: <u>Übertragbarkeit</u> .	replaceability	The capability of the software product to be used in place of another specified software product for the same purpose in the same <u>environment</u> . [ISO 9126] See also: <u>portability</u> .
Austrittspunkt	Eine ausführbare Anweisung oder ein Prozessschritt, an dem ein <u>gegebenen Prozess enden soll</u> .	exit point	An executable statement or process step which defines a point at <u>which a given process is intended to cease</u> .
Auswirkungsanalyse	Die Ermittlung aller Arbeitsergebnisse welche durch eine Änderung beeinflusst werden, inklusive einer Abschätzung der erforderlichen Ressourcen um die Änderung bewerkstelligen zu können. [Nach ISO 24765]	impact analysis	The identification of all work products affected by a change, including an estimate of the resources needed to accomplish the change. [After ISO 24765]
Authentifizierung	Ein Verfahren zur Ermittlung, ob die behauptete Identität einer Person oder eines Prozesses den Tatsachen entspricht. Siehe auch: <u>Berechtigung</u> .	authentication	A procedure determining whether a person or a process is, in fact, who or what it is declared to be. See also: authorization.
automatisierte Testmittel	Testmittel, z.B. in einer Skriptsprache formulierte Anweisungen, die im <u>automatisierten Testen eingesetzt werden</u> .	automated testware	Testware used in automated testing, such as tool scripts.
Automatisierung der Testdurchführung	Die Verwendung einer Software, z.B. eines Capture/Replay-Werkzeugs, um die Ausführung von Tests zu steuern, tatsächliche mit erwarteten Ergebnissen zu vergleichen, die definierten Vorbedingungen herzustellen sowie weitere Testüberwachungs- und <u>Berichtsfunktionen durchzuführen</u>	test execution automation	The use of software, e.g., capture/playback tools, to control the execution of tests, the comparison of actual results to expected results, the setting up of test preconditions, and other test control and reporting functions.
Autorisierung	Siehe Berechtigung.		
B		B	
Back-to-Back-Test	Siehe Mutationstest.	back-to-back testing	See mutation testing.
Balanced Scorecard	Ein strategisches Werkzeug zur Messung im Unternehmen, in wie weit die operationalen Aktivitäten mit deren Vorgaben im Hinblick auf Geschäftsvision und Strategie im Einklang sind. Siehe auch: <u>Unternehmensübersicht, Scorecard</u> .	balanced scorecard	A strategic tool for measuring whether the operational activities of a company are aligned with its objectives in terms of business vision and strategy. See also: corporate dashboard, scorecard .

Begriff	Definition deutsch	Term	Definition
Barrierefreiheit	Der Grad, zu dem ein Produkt oder System von einer in Bezug auf ihre Fähigkeiten möglichst weit gefassten Gruppe von Menschen gebraucht werden kann, um ein gegebenes Ziel in einem gegebenen Nutzungskontext zu erreichen.	accessibility	The degree to which a component or system can be used by people with the widest range of characteristics and capabilities to achieve a specified goal in a specified context of use. [After ISO 25010]
Bedingungs-/Entscheidungstest	Ein White-Box-Testentwurfverfahren, in dem die Testfälle im Hinblick auf Bedingungsergebnisse und Entscheidungsausgänge entworfen werden.	decision condition testing	A white-box test design technique in which test cases are designed to execute condition outcomes and decision outcomes.
Bedingungs-/Entscheidungsüberdeckung	Der Anteil an allen Bedingungs- und Entscheidungsausgängen, die durch eine Testsuite ausgeführt wurden. 100% Bedingungs-/Entscheidungsüberdeckung schließt sowohl 100% Bedingungsüberdeckung als auch 100% Entscheidungsüberdeckung ein.	decision condition coverage	The percentage of all condition outcomes and decision outcomes that have been exercised by a test suite. 100% decision condition coverage implies both 100% condition coverage and 100% decision coverage.
Bedingungsergebnis	Die Bewertung einer Bedingung zu WAHR oder FALSCH.	condition outcome	The evaluation of a condition to True or False.
Bedingungskombinationen	Siehe Mehrfachbedingungsüberdeckung.	condition combination coverage	See multiple condition coverage.
Bedingungskombinationstesten	Siehe Mehrfachbedingungstest.	condition combination testing	See multiple condition testing.
Bedingungstest	Ein White-Box-Testentwurfverfahren, bei dem Testfälle so entworfen werden, dass Bedingungsansgänge zur Ausführung kommen.	condition testing	A white-box test design technique in which test cases are designed to execute condition outcomes.
Bedingungsüberdeckung	Der Anteil der Teilbedingungsergebnisse, die durch eine Testsuite ausgeführt worden sind. 100% Bedingungsüberdeckung bedeutet, dass jede atomare Teilbedingung in jeder Entscheidung mindestens einmal mit True und einmal mit False ausgeführt wurde.	condition coverage	The percentage of condition outcomes that have been exercised by a test suite. 100% condition coverage requires each single condition in every decision statement to be tested as True and False.
Befund	Ein Ergebnis einer Bewertung, das eine wichtige Fehlerwirkung, ein Problem, oder eine Möglichkeit beschreibt.	finding	A result of an evaluation that identifies some important issue, problem, or opportunity.
Benchmarktest	(1) Ein Standard, gegen den Messungen oder Vergleiche gemacht werden können. (2) Test, der verwendet werden kann, um Komponenten oder Systeme gegeneinander oder gegen einen Standard wie in (1) zu vergleichen. [Nach IEEE 610]	benchmark test	(1) A standard against which measurements or comparisons can be made. (2) A test that is used to compare components or systems to each other or to a standard as in (1). [After IEEE 610]
Benutzbarkeit	Siehe Gebrauchstauglichkeit.		
Benutzbarkeitstest	Siehe Gebrauchstauglichkeitstest.		
Benutzerabnahmetest	Abnahmetest, der durch vorgesehene Benutzer in einer echten oder simulierten betrieblichen Umgebung durchgeführt wird mit dem Fokus auf ihren Bedarf, Anforderungen und Geschäftsprozessen. Siehe auch: Abnahmetest.	user acceptance testing	Acceptance testing conducted in a real or simulated operational environment by intended users focusing their needs, requirements and business processes. See also: acceptance testing.
benutzerbasierte Qualität	Eine Qualitätsdarstellung, bei der Qualität durch die Fähigkeit bestimmt wird, den Bedarf und die Wünsche der Benutzer zu erfüllen. Produkte oder Dienstleistungen, die den Bedarf der Benutzer nicht erfüllen, werden kaum Nutzer finden. Das ist ein kontextabhängiger, möglicher Ansatz zur Qualität, da unterschiedliche Geschäftsmerkmale unterschiedliche Qualitäten eines Produkts erfordern. [Nach Garvin] Siehe auch: herstellungsbasierte Qualität, produktbasierte Qualität, transzendenzbasierte Qualität, wertbasierte Qualität.	user-based quality	A view of quality, wherein quality is the capacity to satisfy needs, wants and desires of the user(s). A product or service that does not fulfill user needs is unlikely to find any users. This is a context dependent, contingent approach to quality since different business characteristics require different qualities of a product. [after Garvin] See also: manufacturing-based quality, product-based quality, transcendent-based quality, value-based quality.

Begriff	Definition deutsch	Term	Definition
Benutzerbefragung	Eine benutzerzentrierte Evaluierung, bei der eine repräsentative Auswahl an Benutzern nach ihrer subjektiven Bewertung, basierend auf ihren Erfahrungen mit der Nutzung einer Komponente oder eines Systems, mittels Fragebogen befragt wird.	user survey	A usability evaluation whereby a representative sample of users are asked to report subjective evaluation into a questionnaire based on their experience in using a component or system.
Benutzererlebnis	Wahrnehmungen und Reaktionen einer Person, die aus der tatsächlichen und/oder der erwarteten Benutzung eines Softwareproduktes resultieren. [DIN ISO 9241-210]	user experience	A person's perceptions and responses resulting from the use or anticipated use of a software product. [ISO 9241-210]
Benutzerkonto-Einfangen	Vorgehen zum Erwerb von Informationen über Benutzerkonten durch Probieren, um diese Informationen bei einem Sicherheitsangriff zu nutzen.	account harvesting	The process of obtaining user account information based on trial and error with the intention of using that information in a security attack.
Benutzerschnittstelle	Siehe Benutzungsschnittstelle.		
Benutzertest	Test, bei dem reale Benutzer die Gebrauchstauglichkeit einer Komponente oder eines Systems bewerten.	user test	A test whereby real-life users are involved to evaluate the usability of a component or system.
benutzerzentrierte Evaluierung	Ein Prozess, mit dessen Hilfe Informationen über die Gebrauchstauglichkeit eines Systems gesammelt werden, um das System zu verbessern (auch bekannt als gestaltende Bewertung) oder um die Leistung oder den Wert des Systems zu bewerten (auch bekannt als abschließende Bewertung). Siehe auch: formative Evaluierung, summative Evaluierung.	usability evaluation	A process through which information about the usability of a system is gathered in order to improve the system (known as formative evaluation) or to assess the merit or worth of a system (known as summative evaluation). See also: formative evaluation, summative evaluation.
Benutzungsschnittstelle	Alle Bestandteile eines Systems, die Informationen und Steuerelemente zur Verfügung stellen, die für den Benutzer notwendig sind, um eine bestimmte Arbeitsaufgabe mit dem System zu erledigen.	user interface	All components of a system that provide information and controls for the user to accomplish specific tasks with the system.
beratungsunterstützte Teststrategie	Eine Teststrategie, bei der das Testteam auf die Informationseingaben eines oder mehrerer Stakeholder vertraut um die Details der Teststrategie zu bestimmen.	consultative test strategy	A test strategy whereby the test team relies on the input of one or more key stakeholders to determine the details of the strategy.
beratungsunterstütztes Testen	Testen, das von geeigneten Experten außerhalb des Testteams angeleitet und beraten wird (z.B. von Experten der Technologie oder des Geschäftsbereiches).	consultative testing	Testing driven by the advice and guidance of appropriate experts from outside the test team (e.g., technology experts and/or business domain experts).
Berechtigung	Einem Benutzer oder Prozess erteilte Erlaubnis zum Zugriff auf bestimmte Ressourcen. Siehe auch: Authentifizierung.	authorization	Permission given to a user or process to access resources. See also: authentication.
Best	Siehe Fehlernachtest.	re-testing	See confirmation testing.
Best Practice	Eine überlegene Methode oder innovative Vorgehensweise, die zu einer gesteigerten Leistungsfähigkeit einer Organisation unter gegebenen Bedingungen beiträgt. Üblicherweise herrscht bei vergleichbaren Unternehmen Einigkeit darüber, was jeweils Best Practice ist.	best practice	A superior method or innovative practice that contributes to the improved performance of an organization under given context, usually recognized as "best" by other peer organizations.
bestanden	Ein Test wird als bestanden bezeichnet, wenn das tatsächliche mit dem vorausgesagten Ergebnis übereinstimmt.	pass	A test is deemed to pass if its actual result matches its expected result.
bestanden/nicht bestanden-Kriterien	Regeln, die dazu dienen, für ein Testobjekt entscheiden zu können, ob ein Test bestanden oder nicht bestanden wurde. [IEEE 829]	pass/fail criteria	Decision rules used to determine whether a test item (function) or feature has passed or failed a test. [IEEE 829]
bestimmende Bedingungs	Siehe modifizierte Bedingungs-/Entscheidungsüberdeckung.	condition determination coverage	See modified condition / decision coverage.
bestimmender Bedingungstest	Siehe modifizierter Bedingungs-/Entscheidungstest.	condition determination testing	See modified condition / decision testing.

Begriff	Definition deutsch	Term	Definition
Beta-Test	Testen in einer (Hersteller-)externen Simulations- oder Nutzungsumgebung, welches durch Rollen außerhalb der <u>Herstellerorganisation durchgeführt wird.</u>	beta testing	Simulated or actual operational testing conducted at an external site, by roles outside the development organization.
betrieblicher Abnahmetest	Ein Betriebstest innerhalb des Abnahmetests, üblicherweise in einer (simulierten) Produktionsumgebung durch den Betreiber und/oder Administrator durchgeführt, mit Schwerpunkt bei den operationalen Aspekten, z.B. Wiederherstellbarkeit, Ressourcenverwendung, Installierbarkeit und technische Kompatibilität. Siehe auch: <u>Operationaler Test</u>	operational acceptance testing	Operational testing in the acceptance test phase, typically performed in a (simulated) operational environment by operations and/or systems administration staff focusing on operational aspects, e.g., recoverability, resource-behavior, installability and technical compliance. See also: operational testing.
Betriebsf	Siehe Wartbarkeitstest.	serviceability testing	See maintainability testing.
Betriebstest	Test, der durchgeführt wird, um eine Komponente oder ein System in ihrer operativen Umgebung (Arbeits- bzw. Produktivumgebung) zu <u>bewerten.</u> [IEEE 610]	operational testing	Testing conducted to evaluate a component or system in its operational environment. [IEEE 610]
Bewertungssitzung	Eine Sitzung am Ende eines Projekts, bei der die Mitglieder des Projektteams das Projekt rückblickend bewerten und aus den <u>Erfahrungen für die nächsten Projekte lernen.</u>	retrospective meeting	A meeting at the end of a project during which the project team members evaluate the project and learn lessons that can be applied to the next project.
Big-Bang-Integrationstest	Ein Ansatz des Integrationstests, bei welchem verschiedene Software- und Hardwareelemente in einem großen Schritt zu einer Komponente oder einem Gesamtsystem integriert werden, anstatt sie schrittweise zu integrieren. [Nach IEEE 610] Siehe auch: Integrationstest.	big-bang testing	An integration test approach in which software elements, hardware elements, or both are combined all at once into a component or an overall system, rather than in stages. [After IEEE 610] See also: integration testing.
Black-Box-Test	Funktionales oder nicht-funktionales Testen ohne Nutzung von Informationen über <u>Intern</u> a eines Systems oder einer Komponente.	black-box testing	Testing, either functional or non-functional, without reference to the internal structure of the component or system.
Black-Box-Testentwurfsverfahren	Siehe Black-Box-Testverfahren.		
Black-Box-Testverfahren	Ein Verfahren zur Herleitung und/oder Auswahl von Testfällen, das auf einer Analyse der funktionalen oder nicht-funktionalen Spezifikation einer Komponente oder eines Systems basiert, ohne Berücksichtigung ihrer <u>internen Struktur.</u>	black-box test technique	A procedure to derive and/or select test cases based on an analysis of the specification, either functional or non-functional, of a component or system without reference to its internal structure.
Black-Box-Verfahren	Siehe Black-Box-Testverfahren.	black-box technique	See black-box test technique.
blockierter Testfall	Zur Durchführung eingeplanter Testfall, der nicht ausgeführt werden kann, weil die Voraussetzungen für seine Ausführung nicht erfüllt sind.	blocked test case	A test case that cannot be executed because the preconditions for its execution are not fulfilled.
Bot-Netz	Ein Netzwerk von kompromittierten Computern, den sogenannten Bots (aus Englisch: robot), die unter der Kontrolle einer dritten Partei stehen, mit dem Ziel, Schadsoftware oder Spam zu versenden, oder <u>Angriffe auszulösen.</u>	botnet	A network of compromised computers, called bots or robots, which is controlled by a third party and used to transmit malware or spam, or to launch attacks.
Bottom-Up-Integrationstest	Ein inkrementeller Ansatz zum Integrationstest, bei dem die Komponenten der untersten Ebene zuerst getestet werden, um sie dann beim Testen von Komponenten höherer Ebenen zu nutzen. Dieses Verfahren wird bis zur Komponente an der Spitze der <u>Hierarchie wiederholt.</u> Siehe auch: <u>Integrationstest</u>	bottom-up testing	An incremental approach to integration testing where the lowest level components are tested first, and then used to facilitate the testing of higher level components. This process is repeated until the component at the top of the hierarchy is tested. See also: integration testing
Breitband-Delphi	Ein expertenbasiertes Verfahren zur Testschätzung, mit dem Ziel, durch Einbeziehung von Teammitgliedern zu einer möglichst genauen <u>Schätzung zu kommen.</u>	Wideband Delphi	An expert-based test estimation technique that aims at making an accurate estimation using the collective wisdom of the team members.

Begriff	Definition deutsch	Term	Definition
Build-Verifizierungstest	Eine Menge von automatisierten Tests, welche die Integrität jedes neuen Builds validieren, und ihre Kernfunktionalität, Stabilität und Testbarkeit verifizieren. Es handelt sich um eine verbreitete Industriepraxis bei häufigen Builds (z.B. in agilen Projekten). Er wird bei jedem neuen Build vor der Freigabe für weitere Tests durchgeführt. Siehe auch: <u>Regressionstest</u> , <u>Smoke-Test</u>	build verification test	A set of automated tests which validates the integrity of each new build and verifies its key/core functionality, stability and testability. It is an industry practice when a high frequency of build releases occurs (e.g., Agile projects) and it is run on every new build before the build is released for further testing. See also: regression testing, smoke test.
Burndown-Chart	Ein öffentlich zugängliches Diagramm, das ausstehende Aufwände gegenüber der Zeit in einem Sprint (Iteration) zeigt. Es zeigt Status und Trend der Erledigung der Tasks in einem Sprint. Die X-Achse repräsentiert typischerweise die Tage in einem Sprint, während die Y-Achse die offenen Aufwände darstellt (üblicherweise entweder in <u>Nettoarbeitszeit</u> oder in <u>Story-Points</u>)	burndown chart	A publicly displayed chart that depicts the outstanding effort versus time in an iteration. It shows the status and trend of completing the tasks of the iteration. The X-axis typically represents days in the sprint, while the Y-axis is the remaining effort (usually either in ideal engineering hours or story points).
BVT	Akronym für Build-Verifizierungstest.	BVT	Acronym for build verification test.
C		C	
Capability Maturity Model Integration	Ein Rahmenwerk, das Schlüsselemente einer effektiven Softwareentwicklung und -wartung beschreibt. Capability Maturity Model Integration deckt Best Practice-Ansätze für die Planung, das Engineering und das Management einer Softwareentwicklung und -wartung ab. [CMMI]	Capability Maturity Model Integration	A framework that describes the key elements of an effective product development and maintenance process. The Capability Maturity Model Integration covers best-practices for planning, engineering and managing product development and maintenance. [CMMI]
Capture/Replay	Siehe Mitschnitt.	capture/replay	See capture/playback.
Capture/Replay-Werkzeug	Siehe Mitschnittwerkzeug .	capture/replay tool	See capture/playback tool.
CASE	Abkürzung für Computer Aided Software Engineering.	CASE	Acronym for Computer Aided Software Engineering.
CAST	Abkürzung für Computer Aided Software Testing. Siehe auch: Testautomatisierung .	CAST	Acronym for Computer Aided Software Testing. See also: test automation.
Charta	Siehe Test-Charta.	charter	See test charter.
checklistenbasiertes Review	Ein Reviewverfahren, das entlang einer Liste an Fragen oder geforderten Eigenschaften geführt wird. [ISO 20246]	checklist-based reviewing	A review technique guided by a list of questions or required attributes. [ISO 20246]
checklistenbasiertes Testen	Ein erfahrungsbasiertes Testverfahren, bei dem der erfahrene Tester entweder eine Liste von Kontrollpunkten nutzt, welche beachtet, überprüft oder in Erinnerung gerufen werden müssen, oder eine Menge von Regeln oder Kriterien nutzt, gegen welche ein Produkt verifiziert werden muss.	checklist-based testing	An experience-based test technique whereby the experienced tester uses a high-level list of items to be noted, checked, or remembered, or a set of rules or criteria against which a product has to be verified.
Chow	Siehe N-Switch-Überdeckung.	Chow's coverage metrics	See N-switch coverage.
Clear-Box-Test	Siehe White-Box-Test.	clear-box testing	See white-box testing.
CLI	Abkürzung von Command-Line Interface.	CLI	Acronym for Command-Line Interface.
CLI-Testen	Testen durch Senden von Kommandos an eine Komponente oder ein System über die Nutzung einer speziell dafür vorgesehenen Kommandozeilenschnittstelle.	CLI testing	Testing performed by submitting commands to the software under test using a dedicated command-line interface.
CMMI	Akronym für Capability Maturity Model Integration.	CMMI	Acronym for Capability Maturity Model Integration.
Co-abhängiges Verhalten	Exzessive emotionale oder psychologische Abhängigkeit von einer anderen Person, speziell durch den Versuch, das derzeitige (ungewünschte) Verhalten dieser Person zu ändern während man sie unterstützt, das derzeitige Verhalten fortzusetzen. Beispiel: Ein Tester beschwert sich über die verspätete Übergabe der Software, ist aber eigentlich ganz froh darüber, weil er somit als Held durch Zusatzarbeit den Termin noch retten kann.	codependent behavior	Excessive emotional or psychological dependence on another person, specifically in trying to change that person's current (undesirable) behavior while supporting them in continuing that behavior. For example, in software testing, complaining about late delivery to test and yet enjoying the necessary "heroism", working additional hours to make up time when delivery is running late, therefore reinforcing the lateness.

Begriff	Definition deutsch	Term	Definition
codebasierter Test	Siehe White-Box-Test.	code-based testing	See white-box testing.
Codeüberdeckung	Eine Analysemethode, die bestimmt, welche Teile einer Software durch eine Testsuite ausgeführt wurden und welche Teile nicht ausgeführt wurden, z.B. Anweisungs-, Entscheidungs- und <u>Bedingungsüberdeckung</u> .	code coverage	An analysis method that determines which parts of the software have been executed (covered) by the test suite and which parts have not been executed, e.g., statement coverage, decision coverage or <u>condition coverage</u> .
Compiler	Ein Computerprogramm, welches Programme, geschrieben in einer höheren Programmiersprache, in ein äquivalentes Programm in <u>Maschinensprache übersetzt. [ISO 24765]</u>	compiler	A computer program that translates programs expressed in a high-order language into their machine language equivalents. [ISO 24765]
Computer-Forensik	Das Vorgehen zur Feststellung, wie ein Sicherheitsangriff gelangen konnte, und die <u>Bewertung des verursachten Schadens.</u>	computer forensics	The practice of determining how a security attack has succeeded and <u>assessing the damage caused.</u>
Critical Testing Processes	Ein inhaltsbasiertes Modell für Testprozesse, das auf zwölf kritischen Prozessen aufgebaut ist. Diese enthalten gut sichtbare Prozesse, durch welche Mitarbeiter und das Management die Kompetenz und die erfolgskritischen Prozesse bewerten können, deren Leistungsfähigkeit den Gewinn und den Ruf des Unternehmens beeinflusst. [CTP] Siehe auch: Inhaltsbasiertes Modell.	Critical Testing Processes	A content-based model for test process improvement built around twelve critical processes. These include highly visible processes, by which peers and management judge competence and mission-critical processes in which performance affects the company's profits and reputation. See also: content-based model .
CTP	Akronym für Critical Testing Processes .	CTP	Acronym for Critical Testing Processes.
Cybersicherheit	Siehe Informationssicherheit.	cybersecurity	See information security.
D		D	
Daily Build	Prozess in der Entwicklung, bei dem ein vollständiges System täglich (oftmals über Nacht) neu übersetzt und gebunden wird, damit jederzeit ein konsistentes System einschließlich seiner letzten Änderungen <u>verfügbar ist.</u>	daily build	A development activity whereby a complete system is compiled and linked every day (often overnight), so that a consistent system is available at any time including all latest changes.
Dashboard	Eine Darstellung der dynamischen Messung der operationalen Leistung von Unternehmen oder Aktivitäten. Dazu werden visuelle Darstellungen der Metriken mittels Zeiger- oder Zählerinstrumenten genutzt, die an das Amaturenbrett eines Autos erinnern, so dass der Effekt von Ereignissen oder Aktivitäten leicht verstanden und zu operationalen Zielen in Beziehung gesetzt werden kann. Siehe auch: <u>Unternehmens-Dashboard, Scorecard</u>	dashboard	A representation of dynamic measurements of operational performance for some organization or activity, using metrics represented via metaphors such as visual dials, counters, and other devices resembling those on the dashboard of an automobile, so that the effects of events or activities can be easily understood and related to operational goals. See also: corporate dashboard, scorecard .
Datenbankintegritätstest	Testen der Methoden und Prozesse für den Zugriff und die Administration der Datenbank. Dies umfasst die Prüfung, dass Zugriffsmethoden, Prozesse und Integritätsregeln wie erwartet funktionieren und durch einen Datenbankzugriff Daten nicht beschädigt, unerwartet gelöscht, geändert oder neu angelegt werden.	database integrity testing	Testing the methods and processes used to access and manage the data(base), to ensure access methods, processes and data rules function as expected and that during access to the database, data is not corrupted or unexpectedly deleted, updated or created.
Datendefinition	Eine ausführbare Anweisung, bei der einer Variablen ein Wert <u>zugewiesen wird.</u>	data definition	An executable statement where a variable is assigned a value.
Datenfluss	Eine abstrakte Darstellung der Abfolge von Zustandsänderungen eines Datenobjekts, bei der die Zustände des Objekts sind: <u>Definition/Neuanlage, Verwendung oder Löschung. [Beiser]</u>	data flow	An abstract representation of the sequence and possible changes of the state of data objects, where the state of an object is any of <u>creation, usage, or destruction. [Beiser]</u>
Datenflussanalyse	Statisches Analyseverfahren, das auf der Definition und Verwendung von Variablen basiert und fehlerhafte Zugriffssequenzen auf die <u>Variablen des Testobjekts nachweist.</u>	data flow analysis	A form of static analysis based on the definition and usage of variables.
Datenflusstest	Ein White-Box-Testentwurfsverfahren, bei dem Testfälle entworfen werden, um Definition-Verwendungs-paare von Variablen auszuführen.	data flow testing	A white-box test design technique in which test cases are designed to execute definition-use pairs of variables.

Begriff	Definition deutsch	Term	Definition
Datenflussüberdeckung	Der Anteil der Definition-Verwendungs-paare, die durch eine Testsuite ausgeführt werden.	data flow coverage	The percentage of definition-use pairs that have been exercised by a test suite.
datengetriebenes Testen	Ein skriptbasiertes Verfahren, bei dem die Testeingaben und vorausgesagten Ergebnisse in einer (Kalkulations-) Tabelle gespeichert werden, sodass ein Steuerungsskript alle Tests in der Tabelle ausführen kann. Datengetriebenes Testen wird oft unterstützend beim Einsatz von Testausführungswerkzeugen wie Mitschnittwerkzeugen verwendet. [Fewster und Graham] Siehe auch: schlüsselwortgetriebener Test	data-driven testing	A scripting technique that stores test input and expected results in a table or spreadsheet, so that a single control script can execute all of the tests in the table. Data-driven testing is often used to support the application of test execution tools such as capture/playback tools. [Fewster and Graham] See also: keyword-driven testing.
Datenmaskierung	Transformation von Daten, die es den Menschen schwer macht, die Originaldaten zu erkennen.	data obfuscation	Data transformation that makes it difficult for a human to recognize the original data.
Datenschutz	Der Schutz personenbezogener oder in sonstiger Weise sensibler Information vor unerwünschter Offenlegung.	data privacy	The protection of personally identifiable information or otherwise sensitive information from undesired disclosure
dd-Pfad	Ein Pfad zwischen zwei Entscheidungen eines Algorithmus, bzw. zwischen zwei Entscheidungsknoten eines zugehörigen Graphen, der keine weiteren Entscheidungen beinhaltet. Siehe auch: Pfad.	dd-path	A path between two decisions of an algorithm, or two decision nodes of a corresponding graph, that includes no other decisions. See also: path.
Debugger	Siehe Debugging-Werkzeug.	debugger	See debugging tool.
Debugging	Tätigkeit des Lokalisierens/Identifizierens, Analysierens und Entfernens der Ursachen von Fehlerwirkungen in der Software.	debugging	The process of finding, analyzing and removing the causes of failures in software.
Debugging-Werkzeug	Ein Entwicklungswerkzeug, das benutzt wird, um Fehlerwirkungen zu reproduzieren und Zustände von Programmen und ihre korrespondierenden Fehlerzustände zu untersuchen. Mit einem Debugger können Entwickler ein Programm Schritt für Schritt ausführen, an einer beliebigen Stelle anhalten und den Wert von Variablen setzen bzw. sich den aktuellen Wert anzeigen lassen.	debugging tool	A tool used by programmers to reproduce failures, investigate the state of programs and find the corresponding defect. Debuggers enable programmers to execute programs step by step, to halt a program at any program statement and to set and examine program variables.
Defekt	Siehe Fehlerzustand.	bug	See defect.
Defektdichte	Siehe Fehlerdichte.	fault density	See defect density.
Defekt-Taxonomie	Siehe Fehlertaxonomie.	bug taxonomy	See defect taxonomy.
Definition of Done	Siehe Endekriterien.	definition of done	See exit criteria.
Definition of Ready	Siehe Eingangskriterien.	definition of ready	See entry criteria.
Definition-Verwendungs-paar	Die Verknüpfung einer Definition einer Variablen (im Sinne einer Wertzuweisung) mit einer nachfolgenden Verwendung dieser Variablen in der dynamischen Ausführung. Variablenverwendungen können in Berechnungen sein (z.B. Multiplikation) oder die Ausführung von Pfaden steuern (prädikative Verwendung).	definition-use pair	The association of a definition of a variable with the subsequent use of that variable. Variable uses include computational (e.g., multiplication) or to direct the execution of a path (predicate use).
Demingkreis	Ein iterativer Problemlösungsprozess, der aus vier Phasen besteht (planen, ausführen, überprüfen, umsetzen) und typischerweise in der Prozessverbesserung genutzt wird. [Nach Deming]	Deming cycle	An iterative four-step problem-solving process (plan-do-check-act) typically used in process improvement. [After Deming]
Diagnose (IDEAL)	Die Phase im IDEAL-Modell, in welcher der derzeitige Stand bestimmt wird (in Relation zum angestrebten Stand). Die Diagnose-Phase enthält die Aktivitäten: derzeitigen und angestrebten Stand beschreiben und Empfehlungen entwickeln. Siehe auch: IDEAL.	diagnosing (IDEAL)	The phase within the IDEAL model where it is determined where one is, relative to where one wants to be. The diagnosing phase consists of the activities to characterize current and desired states and develop recommendations. See also: IDEAL.
Dienstblockade	Ein Sicherheitsangriff mit dem Ziel, das System mit Anfragen so zu überlasten, dass es berechnete Anfragen nicht mehr bedienen kann.	denial of service	A security attack that is intended to overload the system with requests such that legitimate requests cannot be serviced.
DMZ	Akronym für entmilitarisierte Zone.	DMZ	Acronym for demilitarized zone.
DOS	Akronym für Dienstblockade.	DOS	Acronym for denial of service.

Begriff	Definition deutsch	Term	Definition
Dreipunktschätzung	Ein Verfahren zur Schätzung des Testens, das für das betrachtete Thema drei Schätzwerte jeweils für den besten Fall, den schlimmsten Fall und den höchstwahrscheinlichsten Fall benutzt, um den Grad der Gewissheit des Schätzungsergebnisses zu bestimmen.	three-point estimation	A test estimation method using estimated values for the "best case", "worst case", and "most likely case" of the matter being estimated, to define the degree of certainty associated with the resultant estimate.
dynamische Analyse	Prozess der Bewertung des Verhaltens (z.B. Speichereffizienz, CPU-Nutzung) eines Systems oder einer Komponente während der Nutzung. [Nach IEEE 610]	dynamic analysis	The process of evaluating behavior, e.g., memory performance, CPU usage, of a system or component during execution. [After IEEE 610]
dynamischer Test	Prüfung des Testobjekts durch Ausführung auf einem Rechner.	dynamic testing	Testing that involves the execution of the software of a component or system.
dynamischer Vergleich	Vergleich der tatsächlichen mit den vorausgesagten Ergebnissen, ausgeführt zur Laufzeit, z.B. durch ein Testausführungswerkzeug.	dynamic comparison	Comparison of actual and expected results, performed while the software is being executed, for example by a test execution tool.
dynamisches Analysewerkzeug	Ein Werkzeug, das zur Ausführungszeit Informationen über den Programmcode bereitstellt. Solche Werkzeuge werden meistens genutzt, um undefinierte Zeiger zu identifizieren, Zeigerberechnungen zu prüfen und die Speicherzuteilung, -verwendung und -freigabe zu überwachen und Speicherengpässe zu kennzeichnen.	dynamic analysis tool	A tool that provides run-time information on the state of the software code. These tools are most commonly used to identify unassigned pointers, check pointer arithmetic and to monitor the allocation, use and de-allocation of memory and to flag memory leaks.
E		E	
Effektivität	Der Umfang in welchem richtige und vollständige Ziele erreicht werden. [DIN ISO 9241] Siehe auch: Effizienz.	effectiveness	Extent to which correct and complete goals are achieved. [ISO 9241] See also: efficiency.
Effizienz	Eingesetzte Mittel im Verhältnis zu dem Ausmaß, in dem Benutzer spezifische Ziele erreichen. [DIN ISO 9241-11] Siehe auch: Effektivität.	efficiency	Resources expended in relation to the extent with which users achieve specified goals. [ISO 9241] See also: effectiveness.
Effizienztest	Ein Test, mit dem die Effizienz eines Softwareprodukts ermittelt wird.	efficiency testing	Testing to determine the efficiency of a software product.
EFQM	Akronym für EFQM Exzellenzmodell.	EFQM	Acronym for European Foundation for Quality Management excellence model.
EFQM Exzellenzmodell	Ein unverbindliches Rahmenwerk für Qualitätsmanagementsysteme von Unternehmen, welches durch die European Foundation for Quality Management (EFQM) definiert und verwaltet wird. Es basiert auf den fünf Befähigern (die das abdecken, was eine Organisation tut) und den vier Ergebniskriterien (die das abdecken, was eine Organisation erreicht).	European Foundation for Quality Management excellence model	A non-prescriptive framework for an organization's quality management system, defined and owned by the European Foundation for Quality Management, based on five 'Enabling' criteria (covering what an organization does), and four 'Results' criteria (covering what an organization achieves).
Eingabe	Daten, die eine Komponente oder ein System von einer externen Quelle empfängt. [ISO 24765]	input	Data received by a component or system from an external source. [ISO 24765]
Eingabewert	Eine Instanz einer Eingabe. Siehe auch: Eingabe.	input value	An instance of an input. See also: input.
Eingangskriterien	Die Menge an Bedingungen für den offiziellen Start einer bestimmten Aufgabe.	entry criteria	The set of conditions for officially starting a defined task. [Gillb and Graham]
eingebettete iterative Entwicklung	Ein Entwicklungslebenszyklus-Untermmodell, das innerhalb eines übergeordneten sequenziellen Modells einen iterativen Ansatz beim detaillierten Design, bei der Kodierung und beim Testen nutzt. In diesem Falle werden die übergeordneten Designdokumente für das gesamte Projekt erstellt und genehmigt, aber das tatsächliche detaillierte Design, die Codierung und das Testen werden in Iterationen durchgeführt.	embedded iterative model	A development lifecycle sub-model that applies an iterative approach to detailed design, coding and testing within an overall sequential model. In this case, the high-level design documents are prepared and approved for the entire project but the actual detailed design, code development and testing are conducted in iterations.
eingefrorene Testbasis	Ein Testbasisdokument, das nur durch einen formalen Änderungsprozess angepasst werden darf. Siehe auch: Referenzkonfiguration.	frozen test basis	A test basis document that can only be amended by a formal change control process. See also: baseline .
Eingegliedertes Testen	Siehe Insourcing des Testens.		

Begriff	Definition deutsch	Term	Definition
Eintrittspunkt	Eine ausführbare Anweisung oder ein Prozessschritt, an dem ein gegebener Prozess beginnen soll.	entry point	An executable statement or process step which defines a point at which a given process is intended to begin.
Eintrittswahrscheinlichkeit des Risikos	Die geschätzte Wahrscheinlichkeit dafür, dass ein Risiko eintritt.	risk likelihood	The estimated probability that a risk will become an actual outcome or event.
elementarer Vergleichstest	Ein Black-Box-Testentwurfsverfahren, bei dem die Testfälle im Hinblick auf Kombinationen von Eingaben nach dem Konzept der modifizierten Bedingungs-/Entscheidungsüberdeckung entworfen werden. [TMap]	elementary comparison testing	A black-box test design technique in which test cases are designed to execute combinations of inputs using the concept of modified condition / decision coverage. [TMap]
emotionale Intelligenz	Die Fähigkeit und Fertigkeit, eigene und fremde Gefühle sowie Gefühlszustände von ganzen Gruppen zu erkennen, zu bewerten und mit ihnen umzugehen.	emotional intelligence	The ability, capacity, and skill to identify, assess, and manage the emotions of one's self, of others, and of groups.
Emulator	Ein Gerät, Computerprogramm oder System, das die gleichen Eingaben akzeptiert und die gleichen Ausgaben wie ein gegebenes System erzeugt. [IEEE 610] Siehe auch: Simulator.	emulator	A device, computer program, or system that accepts the same inputs and produces the same outputs as a given system. [IEEE 610] See also: simulator.
Endekriterien	Die Menge an Bedingungen für den offiziellen Abschluss einer bestimmten Aufgabe.	exit criteria	The set of conditions for officially completing a defined task. [After Gilb and Graham]
entgangener Fehler	Ein Fehlerzustand, der in einer früheren Teststufe nicht entdeckt wurde, obwohl jene Teststufe solche Fehler aufdecken sollte. Siehe auch: Fehlerfindungsrate.	escaped defect	A defect that was not detected in a previous test level which is supposed to find such type of defects. See also: defect detection percentage.
entmilitarisierte Zone	Ein physikalisches oder logisches Teil-Netzwerk, das die nach außen gerichteten Dienste eines Unternehmens enthält und einem nicht vertrauenswürdigen Netzwerk, in der Regel dem Internet, zugänglich macht. Siehe auch: Netzwerkzone.	demilitarized zone	A physical or logical subnetwork that contains and exposes an organization's external-facing services to an untrusted network, commonly the Internet. See also: network zone.
Entscheidung	Eine Anweisungsart, bei der eine Auswahl zwischen zwei oder mehr möglichen Ausgängen erfolgt, die steuert, welche Aktionen folgen werden. [ISO 29119]	decision	A type of statement in which a choice between two or more possible outcomes controls which set of actions will result. [ISO 29119]
Entscheidungsausgang	Das Ergebnis einer Entscheidung, das die nächste auszuführende Anweisung bestimmt.	decision outcome	The result of a decision that determines the next statement to be executed.
Entscheidungstabelle	Eine Tabelle, die zur Darstellung einer Menge von Bedingungen und aus ihnen resultierenden Aktionen dient. [ISO 24765]	decision table	A table used to show sets of conditions and the actions resulting from them. [ISO 24765]
Entscheidungstabellentest	Ein Black-Box-Testverfahren, bei dem Testfälle im Hinblick auf die Ausführung von Kombinationen der Bedingungen einer Entscheidungstabelle entworfen werden. [Egler63] Siehe auch: Entscheidungstabelle.	decision table testing	A black-box test technique in which test cases are designed to execute the combinations of inputs and/or stimuli (causes) shown in a decision table. [Egler63] See also: decision table.
Entscheidungstest	Ein White-Box-Testverfahren, bei dem Testfälle im Hinblick auf die Ausführung von Entscheidungsausgängen entworfen werden.	decision testing	A white-box test technique in which test cases are designed to execute decision outcomes.
Entscheidungsüberdeckung	Der Überdeckungsgrad von Entscheidungsausgängen.	decision coverage	The coverage of decision outcomes.
entwurfsbasierter Test	Ein Ansatz zum Testen, bei dem Testfälle auf der Basis der Architektur und/oder des detaillierten Entwurfs einer Komponente oder eines Systems entworfen werden, wie z.B. Test der Schnittstellen zwischen Komponenten oder Systemen sein.	design-based testing	An approach to testing in which test cases are designed based on the architecture and/or detailed design of a component or system (e.g., tests of interfaces between components or systems).
erfahrungsbasiertes Testen	Testen, das auf der Erfahrung, dem Wissen und der Intuition des Testers basiert.	experience-based testing	Testing based on the tester's experience, knowledge and intuition.
erfahrungsbasiertes Testentwurfsverfahren	Siehe erfahrungsbasiertes Testverfahren.		
erfahrungsbasiertes Testverfahren	Eine Vorgehensweise, mit der Testfälle auf Basis der Erfahrungen, dem Wissen und der Intuition der Tester abgeleitet und/oder ausgewählt werden.	experience-based test technique	A procedure to derive and/or select test cases based on the tester's experience, knowledge and intuition.
erfahrungsbasiertes Verfahren	Siehe erfahrungsbasiertes Testverfahren.	experience-based technique	See experience-based test technique.

Begriff	Definition deutsch	Term	Definition
erfolgreich bestandener Test	Siehe bestanden .		
Ergebnis	Das Ergebnis der Ausführung eines Tests. Dazu gehören die Bildschirmausgaben, Datenänderungen, Berichte und versendete Mitteilungen. Siehe auch: Istergebnis , vorausgesagtes Ergebnis .	result	The consequence/outcome of the execution of a test. It includes outputs to screens, changes to data, reports, and communication messages sent out. See also: actual result , expected result .
Erkundung	Die Erforschung eines Zielgebietes mit der Absicht, nützliche Information für einen Angriff zu gewinnen.	reconnaissance	The exploration of a target area aiming to gain information that can be useful for an attack.
Erlernbarkeit	Die Fähigkeit eines Softwareprodukts, einem Benutzer das Erlernen der Anwendung leicht zu machen. [ISO 25010] Siehe auch: Gebrauchstauglichkeit .	learnability	The capability of the software product to enable the user to learn its application. [ISO 9126] See also: usability .
erschöpfender Test	Testansatz, bei dem die Testsuite alle Kombinationen von Eingabewerten und Vorbedingungen umfasst.	exhaustive testing	A test approach in which the test suite comprises all combinations of input values and preconditions.
erwartetes Ergebnis	Das vorausgesagte, beobachtbare Verhalten einer Komponente oder eines Systems, ausgeführt unter festgelegten Bedingungen, basierend auf ihrer Spezifikation oder einer anderen Quelle. [Nach ISO 29119] Siehe auch: Testorakel .	expected result	The predicted observable behavior of a component or system executing under specified conditions, based on its specification or another source. [After ISO 29119]
erwartetes Verhalten	Siehe erwartetes Ergebnis .	expected outcome	See expected result .
Etablieren (IDEAL)	Die Phase im IDEAL-Modell, in der im Detail geplant wird, wie das Unternehmen seine Ziele erreichen will. Die Etablierungsphase besteht aus den Aktivitäten: Prioritäten setzen, Vorgehen entwickeln und Aktionen planen. Siehe auch: IDEAL .	establishing (IDEAL)	The phase within the IDEAL model where the specifics of how an organization will reach its destination are planned. The establishing phase consists of the activities set priorities, develop approach and plan actions. See also: IDEAL .
ethischer Hacker	Ein Sicherheitstester, der Hacker-Verfahren benutzt.	ethical hacker	A security tester using hacker techniques.
Experten-Review der Gebrauchstauglichkeit	Ein informelles Review der Gebrauchstauglichkeit, bei dem die Gutachter Experten sind. Die Gutachter können Gebrauchstauglichkeitsexperten oder Fachexperten oder beides sein. Siehe auch: informelles Review .	expert usability review	An informal usability review in which the reviewers are experts. Experts can be usability experts or subject matter experts, or both. See also: informal review .
exploratives Testen	Ein Testansatz bei dem die Tester, basierend auf ihrem Wissen, der Erkundung des Testelements und dem Ergebnis früherer Tests, dynamisch Tests entwerfen und durchführen. [Nach ISO 29119]	exploratory testing	An approach to testing whereby the testers dynamically design and execute tests based on their knowledge, exploration of the test item and the results of previous tests. [After ISO 29119]
Extreme Programming	Eine Softwareentwicklungsmethode, die innerhalb der agilen Softwareentwicklung angewandt wird. Die Kernpraktiken sind das Programmieren in Paaren, umfangreiche Code-Reviews, Unit-Tests für den gesamten Code, sowie Einfachheit und Klarheit des Codes. Siehe auch: agile Softwareentwicklung .	Extreme Programming	A software engineering methodology used within Agile software development whereby core practices are programming in pairs, doing extensive code review, unit testing of all code, and simplicity and clarity in code. See also: Agile software development .
F		F	
falsch negatives Ergebnis	Ein Ergebnis, das einen Fehlerzustand nicht anzeigt, obwohl der Fehlerzustand im Testobjekt enthalten ist.	false-negative result	A test result which fails to identify the presence of a defect that is actually present in the test object.
falsch positives Ergebnis	Ein Testergebnis, das einen Fehlerzustand anzeigt, obwohl der Fehlerzustand nicht im Testobjekt enthalten ist.	false-positive result	A test result in which a defect is reported although no such defect actually exists in the test object.
Feature	Ein Attribut einer Komponente oder eines Systems, spezifiziert oder abgeleitet aus der Anforderungsspezifikation (z.B. Zuverlässigkeit, Gebrauchstauglichkeit oder Entwurfsrestriktionen). [Nach IEEE 1008]	feature	An attribute of a component or system specified or implied by requirements documentation (for example reliability, usability or design constraints). [After IEEE 1008]
Feature-getriebene Entwicklung	Ein iterativ inkrementeller Softwareentwicklungsprozess, der mit Blick auf die Funktionalitäten mit Kundenwert (Features) betrieben wird. Feature-getriebene Entwicklung wird meist bei agiler Softwareentwicklung genutzt. Siehe auch: agile Softwareentwicklung .	feature-driven development	An iterative and incremental software development process driven from a client-valued functionality (feature) perspective. Feature-driven development is mostly used in Agile software development. See also: Agile software development .
Fehler- und Abweichungsbericht	Die Dokumentation des Auftretens, der Art und des Status einer Abweichung. [ISO 29119] Siehe auch: Fehlerbericht .	incident report	Documentation of the occurrence, nature, and status of an incident. [ISO 29119]

Begriff	Definition deutsch	Term	Definition
Fehler- und Abweichungsmanagement	Prozess der Erkennung und Aufzeichnung von Abweichungen, ihre Klassifizierung und Analyse, das Ergreifen von Maßnahmen zur Behebung und ihre Schließung sobald sie behoben wurden. Siehe auch: Fehlermanagement.	incident management	The process of recognizing and recording incidents, classifying them, investigating them, taking action to resolve them, and disposing of them when resolved. See also: defect management.
Fehler- und Abweichungsmanagementwerkzeug	Ein Werkzeug zur Aufzeichnung und Statusverfolgung von Abweichungen. Siehe auch: Fehlermanagementwerkzeug.	incident management tool	A tool that facilitates the recording and status tracking of incidents. See also: defect management tool .
Fehlerangriff	Gezielter Versuch, ein bestimmtes Qualitätsmerkmal eines Testobjekts zu bewerten, indem versucht wird, spezifische Fehlerwirkungen zu provozieren. Meistens liegt der Schwerpunkt auf Zuverlässigkeit oder Sicherheit (im Sinne von Zugriffsschutz). Siehe auch: Negativtest	fault attack	Directed and focused attempt to evaluate a specific quality characteristic of a test object by attempting to force specific failures to occur. Usually focused on reliability or security. See also: negative testing, security attack.
Fehlerauswirkung	Das physikalische oder funktionale Erscheinungsbild eines Fehlers. So kann eine Fehlerauswirkung zu einer langsamen Ausführung, zu inkorrekten Ausgaben oder zu einem Abbruch der Ausführung führen. [IEEE 610]	failure mode	The physical or functional manifestation of a failure. For example, a system in failure mode may be characterized by slow operation, incorrect outputs, or complete termination of execution. [IEEE 610]
fehlerbasiertes Testentwurfsverfahren	Ein Testentwurfsverfahren, bei dem die Testfälle im Hinblick auf die Aufdeckung von bestimmten Fehlerarten entworfen werden, ausgehend von Kenntnissen über diese Fehlerarten. Siehe auch: Fehlertaxonomie	defect-based test design technique	A procedure to derive and/or select test cases targeted at one or more defect types, with tests being developed from what is known about the specific defect type. See also: defect taxonomy .
fehlerbasiertes Verfahren	Siehe fehlerbasiertes Testentwurfsverfahren.	defect-based technique	See defect-based test design technique.
Fehlerbaum-Analyse	Ein Verfahren zur Ursachenanalyse von Fehlerzuständen. Das Verfahren stellt anschaulich dar, wie logische Zusammenhänge von Fehlerzuständen, Fehlhandlungen, und externen Ereignissen zu spezifischen Fehlerwirkungen führen können	Fault Tree Analysis	A technique used to analyze the causes of faults (defects). The technique visually models how logical relationships between failures, human errors, and external events can combine to cause specific faults to disclose
Fehlerbericht	Die Dokumentation des Auftretens, der Art und des Status eines Fehlerzustands.	defect report	Documentation of the occurrence, nature, and status of a defect. See also: incident report.
Fehlerdichte	Die Anzahl der Fehlerzustände pro Größeneinheit eines Arbeitsergebnisses. [Nach ISO 24765]	defect density	The number of defects per unit size of a work product. [After ISO 24765]
Fehlerdichte des Automatisierungscodes	Fehlerdichte einer Komponente des Testautomatisierungscodes. Siehe auch: Fehlerdichte.	automation code defect density	Defect density of a component of the test automation code. See also: defect density.
Fehlereindämmung innerhalb der Phase	Der Anteil der Fehlerzustände, die in derselben Phase des Softwareprozesses behoben werden, in welcher diese verursacht wurden.	phase containment	The percentage of defects that are removed in the same phase of the software lifecycle in which they were introduced.
Fehlereinfügen	Das absichtliche Einfügen von Fehlern in ein System mit dem Zweck, herauszufinden, ob das System den Fehler entdecken und sich möglicherweise wiederherstellen kann. Fehlereinfügung beabsichtigt die Imitation von Fehlern wie sie im produktiven Einsatz vorkommen können. Siehe auch: Fehlertoleranz	fault injection	The process of intentionally adding defects to a system for the purpose of finding out whether the system can detect, and possibly recover from, a defect. Fault injection is intended to mimic failures that might occur in the field. See also: fault tolerance .
Fehlereinpflanzung	Das absichtliche Hinzufügen von bekannten Fehlerzuständen zu einer Komponente oder einem System, um aus dem Anteil der aufgedeckten bekannten Fehlerzustände eine Schätzung über die verbliebenen Fehlerzustände machen zu können . Fehlereinpflanzung ist i.d.R. Teil des Entwicklungstests und kann auf jeder Teststufe (Komponente, Integration, System) durchgeführt werden. [Nach IEEE 610]	fault seeding	The process of intentionally adding defects to those already in the component or system for the purpose of monitoring the rate of detection and removal, and estimating the number of remaining defects. Fault seeding is typically part of development (pre-release) testing and can be performed at any test level (component, integration, or system). [After IEEE 610]
Fehlereinpflanzungswerkzeug	Ein Werkzeug zur Einpflanzung (d.h. zum beabsichtigten Einfügen) von Fehlerzuständen in eine Komponente oder ein System.	fault seeding tool	A tool for seeding (i.e., intentionally inserting) faults in a component or system.

Begriff	Definition deutsch	Term	Definition
Fehlerfindungsrate	Anzahl der Fehlerzustände, die in einer Teststufe gefunden wurden, dividiert durch die Gesamtzahl der Fehlerzustände, die in dieser Teststufe und danach mit jeglichen Mitteln gefunden wurden. Siehe auch: <u>entgangener Fehler</u> .	defect detection percentage	The number of defects found by a test level, divided by the number found by that test level and any other means afterwards. See also: escaped defect .
Fehlermanagement	Prozess der Erkennung und Aufzeichnung von Fehlerzuständen, ihre Klassifizierung und Analyse, das Ergreifen von Maßnahmen zur Behebung und ihre Schließung sobald sie behoben wurden.	defect management	The process of recognizing and recording defects, classifying them, investigating them, taking action to resolve them, and disposing of them when resolved. See also: incident management.
Fehlermanagement-Ausschuss	Eine bereichsübergreifende Gruppe von Stakeholdern, die gemeldete Fehler managen, von ihrer ersten Entdeckung bis zur endgültigen Lösung (ihre Behebung, Zurückstellung oder Stornierung). In manchen Fällen ist es dasselbe Team wie das Konfigurationskontrollboard.	defect management committee	A cross-functional team of stakeholders who manage reported defects from initial detection to ultimate resolution (defect removal, defect deferral, or report cancellation). In some cases, the same team as the configuration control board.
Fehlermanagementwerkzeug	Ein Werkzeug zur Aufzeichnung und Statusverfolgung von Fehlerzuständen. Siehe auch: Fehler- und <u>Abweichungsmanagementwerkzeug</u> .	defect management tool	A tool that facilitates the recording and status tracking of defects. See also: incident management tool.
Fehlermaskierung	Ein Umstand, bei dem ein Fehlerzustand die Aufdeckung eines anderen verhindert. [Nach IEEE 610]	defect masking	An occurrence in which one defect prevents the detection of another. [After IEEE 610]
Fehler-Möglichkeits- und Einfluss-Analyse	Ein systematischer Ansatz zur Risikoidentifikation sowie zur Analyse möglicher Fehler(aus)wirkungen und zu ihrer Vermeidung. Siehe auch: Fehler-Möglichkeits-, Einfluss- und Kritikalitäts-Analyse.	Failure Mode and Effect Analysis	A systematic approach to risk identification and analysis of identifying possible modes of failure and attempting to prevent their occurrence. See also: Failure Mode, Effect and Criticality Analysis .
Fehler-Möglichkeits-, Einfluss- und Kritikalitäts-Analyse	Eine Erweiterung von FMEA, die über die FMEA hinaus eine Kritikalitätsanalyse enthält, die die Wahrscheinlichkeit der Fehlermöglichkeiten der Schwere ihrer Wirkung gegenüberstellt. Das Ergebnis hebt die Fehlermöglichkeiten mit relativ hoher Wahrscheinlichkeit und ernsten Auswirkung hervor, um den Aufwand zur Abhilfe gezielt dort zu erbringen, wo der größte Nutzen erzielt wird. Siehe auch: <u>Fehler-Möglichkeits- und Einfluss-Analyse</u> .	Failure Mode, Effects, and Criticality Analysis	An extension of FMEA, as in addition to the basic FMEA, it includes a criticality analysis, which is used to chart the probability of failure modes against the severity of their consequences. The result highlights failure modes with relatively high probability and severity of consequences, allowing remedial effort to be directed where it will produce the greatest value. See also: Failure Mode and Effect Analysis
Fehlernachtest	Dynamisches Testen nach einer Fehlerkorrektur zum Zweck der Bestätigung, dass Fehlerwirkungen nicht mehr auftreten, nachdem die dafür ursächlichen Fehlerzustände korrigiert wurden.	confirmation testing	Dynamic testing conducted after fixing defects with the objective to confirm that failures caused by those defects do not occur anymore.
Fehlerschweregrad	Der Grad der Auswirkungen, den ein Fehlerzustand auf Entwicklung oder Betrieb einer Komponente oder eines Systems hat. [Nach IEEE 610]	severity	The degree of impact that a defect has on the development or operation of a component or system.
Fehlertaxonomie	Eine systematische Liste von Fehlerarten mit ihrer hierarchischen Gliederung in Fehlerkategorien. Sie dient der Klassifikation von Fehlerzuständen.	defect taxonomy	A system of (hierarchical) categories designed to be a useful aid for reproducibly classifying defects.
Fehlertoleranz	Die Fähigkeit eines Softwareprodukts, ein spezifiziertes Leistungsniveau auch bei Fehlfunktionen oder trotz Fehleingaben (z. B. falsche Bedienung) aufrecht zu erhalten. [ISO 9126] Siehe auch: <u>Zuverlässigkeit, Robustheit</u> .	fault tolerance	The capability of the software product to maintain a specified level of performance in cases of software faults (defects) or of infringement of its specified interface. [ISO 9126] See also: reliability, robustness.
Fehler-Triage-Ausschuss	Siehe Fehlermanagement-Ausschuss.	defect triage committee	See defect management committee.
Fehlerverfolgungswerkzeug	Siehe Fehlermanagementwerkzeug.	defect tracking tool	See defect management tool.
Fehlerwirkung	Ein Ereignis in welchem eine Komponente oder ein System eine geforderte Funktion nicht im spezifizierten Rahmen ausführt. [Nach ISO 24765]	failure	An event in which a component or system does not perform a required function within specified limits. [After ISO 24765]
Fehlerzustand	Eine Unzulänglichkeit oder ein Mangel in einem Arbeitsergebnis, sodass es seine Anforderungen oder Spezifikationen nicht erfüllt.	defect	An imperfection or deficiency in a work product where it does not meet its requirements or specifications. [After IEEE 1044]

Begriff	Definition deutsch	Term	Definition
Fehlhandlung	Die menschliche Handlung, die zu einem falschen Ergebnis führt. [Nach IEEE 610]	error	A human action that produces an incorrect result. [ISO 24765]
Fehlschlag	Ein Test schlägt fehl, wenn das aktuelle Ergebnis nicht mit dem vorausgesagten Ergebnis übereinstimmt.	fail	A test is deemed to fail if its actual result does not match its expected result.
Feldtest	Siehe Beta-Test.	field testing	See beta testing.
Firewall	Eine Komponente oder eine Gruppe von Komponenten, welche die ein- und ausgehende Netzwerkcommunication anhand von vorgegebenen Sicherheitsregeln kontrolliert.	firewall	A component or set of components that controls incoming and outgoing network traffic based on predetermined security rules.
Fischgr	Siehe Ursache-Wirkungs-Diagramm.	fishbone diagram	See cause-effect diagram.
FMEA	Akronym für Fehler-Möglichkeits- und Einfluss-Analyse.	FMEA	Acronym for Failure Mode and Effect Analysis.
FMECA	Akronym für Fehler-Möglichkeits-, Einfluss- und Kritikalitäts-Analyse.	FMECA	Acronym for Failure Mode, Effects, and Criticality Analysis.
Footprinting	Siehe Erkundung.	footprinting	See reconnaissance.
formales Review	Eine Art von Reviews, die einem definierten Prozess folgt und ein formell dokumentiertes Ergebnis liefert. [ISO 20246]	formal review	A form of review that follows a defined process with a formally documented output. [ISO 20246]
Formative Evaluierung	Eine Art der Bewertung, die dazu dient, die Qualität einer Komponente oder eines Systems zu verbessern, insbesondere während ihres bzw. seines Entwurfs. Siehe auch: summative Evaluierung.	formative evaluation	A type of evaluation designed and used to improve the quality of a component or system, especially when it is still being designed. See also: summative evaluation.
FPA	Akronym für Funktionspunktanalyse.	FPA	Acronym for Function Point Analysis.
Freigabemitteilung	Siehe Release Note.		
funktionale Anforderung	Eine Anforderung die spezifiziert, welche Funktion eine Komponente oder ein System leisten können muss. [ISO 24765] Siehe auch: Funktionalität.	functional requirement	A requirement that specifies a function that a component or system must be able to perform. [ISO 24765]
funktionale Eignung	Der Grad, zu dem eine Komponente oder ein System Funktionen zur Verfügung stellt, welche unter festgelegten Bedingungen explizit genannte und implizite Bedürfnisse erfüllen.	functional suitability	The degree to which a component or system provides functions that meet stated and implied needs when used under specified conditions. [After ISO 25010]
funktionale Integration	Ein Ansatz zur Integration, bei dem Komponenten oder Systeme mit der Absicht kombiniert werden, eine Basisfunktionalität früh bereit zu stellen. Siehe auch: Integrationstest.	functional integration	An integration approach that combines the components or systems for the purpose of getting a basic functionality working early. See also: integration testing.
funktionale Sicherheit	Die Fähigkeit eines Systems, unter definierten Bedingungen zu keinem Zustand zu führen, der Menschenleben, Gesundheit, Eigentum oder die Umgebung gefährdet. [Nach ISO 24765]	safety	The capability that a system will not, under defined conditions, lead to a state in which human life, health, property, or the environment is endangered. [After ISO 24765]
funktionaler Test	Testen, welches durchgeführt wird um die Erfüllung der funktionalen Anforderungen durch eine Komponente oder ein System zu bewerten. [ISO 24765] Siehe auch: Black-Box-Test.	functional testing	Testing conducted to evaluate the compliance of a component or system with functional requirements. [ISO 24765] See also: black-box testing.
funktionales Testentwurfsverfahren	Ein Verfahren zur Herleitung und Auswahl von Testfällen, das auf der Analyse der funktionalen Spezifikation einer Softwarekomponente oder eines Softwaresystems basiert, ohne Bezug auf dessen innere Struktur. Siehe auch: Black-Box-Testentwurfsverfahren	functional test design technique	Procedure to derive and/or select test cases based on an analysis of the specification of the functionality of a component or system without reference to its internal structure. See also: black-box test design technique
Funktionalität	Siehe funktionale Eignung.	functionality	See functional suitability.
Funktionalitätstest	Testen, um die Funktionalität eines Softwareprodukts zu bestimmen.	functionality testing	The process of testing to determine the functionality of a software product.
Funktionspunktanalyse	Eine Methode, die darauf abzielt, den Umfang der Funktionalität eines Informationssystems zu messen. Die Messung ist unabhängig von der Technologie. Sie kann als Basis zur Messung der Produktivität verwendet werden, zur Schätzung der benötigten Ressourcen und zur Projektsteuerung.	Function Point Analysis	Method aiming to measure the size of the functionality of an information system. The measurement is independent of the technology. This measurement may be used as a basis for the measurement of productivity, the estimation of the needed resources, and project control.

Begriff	Definition deutsch	Term	Definition
Fuzzing	Siehe Fuzz-Testen.	fuzzing	See fuzz testing.
Fuzz-Testen	Ein Testverfahren zur Entdeckung von Sicherheitsschwachstellen durch die massenhafte Eingabe von zufälligen Daten (Fuzz genannt) in die Komponente oder das System.	fuzz testing	A software testing technique used to discover security vulnerabilities by inputting massive amounts of random data, called fuzz, to the component or system.
G		G	
Gebrauchstauglichkeit	Der Grad, zu dem eine Komponente oder ein System durch bestimmte Benutzer in einem bestimmten Nutzungskontext genutzt werden kann, um festgelegte Ziele effektiv, effizient und zufriedenstellend zu erreichen. [Nach DIN EN ISO 9241-11]	usability	The degree to which a component or system can be used by specified users to achieve specified goals in a specified context of use. [After ISO 25010]
Gebrauchstauglichkeitsanforderung	Eine Anforderung an die Gebrauchstauglichkeit einer Komponente oder eines Systems.	usability requirement	A requirement on the usability of a component or system.
Gebrauchstauglichkeitstest	Testen mit dem Ziel herauszufinden inwieweit das System durch spezifizierte Benutzer in einem bestimmten Kontext mit Effektivität, Effizienz und Zufriedenheit genutzt werden kann.	usability testing	Testing to evaluate the degree to which the system can be used by specified users with effectiveness, efficiency and satisfaction in a specified context of use. [After ISO 25010]
Gebrauchstauglichkeitstest mit lautem Denken	Ein Verfahren des Gebrauchstauglichkeitstests, bei dem die Teilnehmer ihre Gedanken mit dem Moderator und den Beobachtern teilen, indem sie laut denken, während sie Gebrauchstauglichkeitstestaufgaben lösen. Lautes Denken hilft dabei, die Gedanken und den Wortschatz der Testteilnehmer zu verstehen.	think aloud usability testing	A usability testing technique where test participants share their thoughts with the moderator and observers by thinking aloud while they solve usability test tasks. Think aloud is useful to understand the test participant
Gebrauchstauglichkeitstestaufgabe	Eine Aktivität bei der Durchführung des Gebrauchstauglichkeitstests, die innerhalb eines vorgegebenen Zeitraums oder zu einem Termin fertig gestellt werden muss, um auf die vom Moderator gesetzten Ziele hinzuarbeiten.	usability test task	A usability test execution activity specified by the moderator that needs to be accomplished by a usability test participant within a given period of time.
Gebrauchstauglichkeitstestsitzung	Eine Testsitzung im Gebrauchstauglichkeitstest, bei welcher ein Gebrauchstauglichkeitstestteilnehmer unter Moderation und unter Beobachtung Tests ausführt.	usability test session	A test session in usability testing in which a usability test participant is executing tests, moderated by a moderator and observed by a number of observers.
Gebrauchstauglichkeitstestsript	Ein Dokument, das eine Folge von Aktionen zur Ausführung eines Gebrauchstauglichkeitstests festlegt. Es wird vom Moderator genutzt, um die Einweisung, die Interviews vor der Sitzung, die Gebrauchstauglichkeitstestaufgaben und die Interviews nach der Sitzung zu verfolgen. Siehe auch: Testablaufspezifikation	usability test script	A document specifying a sequence of actions for the execution of a usability test. It is used by the moderator to keep track of briefing and pre-session interview questions, usability test tasks, and post-session interview questions. See also: test procedure specification.
Gebrauchstauglichkeitstestteilnehmer	Ein repräsentativer Benutzer, der in einem Gebrauchstauglichkeitstest typische Aufgaben löst.	usability test participant	A representative user who solves typical tasks in a usability test.
Gefährdung durch Betriebsangehörige	Eine Gefährdung der Sicherheit, die innerhalb eines Unternehmens entsteht, oft durch einen berechtigten Systembenutzer.	insider threat	A security threat originating from within the organization, often by an authorized system user.
Gefährdungsanalyse	Ein Verfahren zur Beschreibung der Risikobestandteile. Entsprechend dem Ergebnis der Gefährlichkeitsanalyse sind für das System geeignete Entwicklungs- und Testverfahren einzusetzen. Siehe auch: Risikoanalyse	hazard analysis	A technique used to characterize the elements of risk. The result of a hazard analysis will drive the methods used for development and testing of a system. See also: risk analysis.
Genauigkeit	Die Fähigkeit eines Softwareprodukts, die richtigen oder vereinbarten Ergebnisse oder Wirkungen mit dem benötigten Grad an Genauigkeit zu liefern. [ISO 9126] Siehe auch: Funktionalität	accuracy	The capability of the software product to provide the right or agreed results or effects with the needed degree of precision. [ISO 9126] See also: functionality.
Genauigkeitstest	Testen, um die Genauigkeit eines Softwareprodukts zu bestimmen. Siehe auch: Genauigkeit.	accuracy testing	Testing to determine the accuracy of a software product. See also: accuracy.
Generische Testautomatisierungsarchitektur	Eine Darstellung der Ebenen, Komponenten und Schnittstellen einer Testautomationsarchitektur, die einen strukturierten und modularen Ansatz ermöglicht, um Testautomation umzusetzen.	generic test automation architecture	Representation of the layers, components, and interfaces of a test automation architecture, allowing for a structured and modular approach to implement test automation.

Begriff	Definition deutsch	Term	Definition
geschäftsprozessbasierter Test	Ein Ansatz zum Testen, bei dem der Testentwurf auf Beschreibungen und/oder auf der Kenntnis von Geschäftsprozessen basiert.	business process-based testing	An approach to testing in which test cases are designed based on descriptions and/or knowledge of business processes.
Glass-Box-Test	Siehe White-Box-Test.	glass-box testing	See white-box testing.
Goal Question Metric	Ein Ansatz zur Messung von Software, das ein dreistufiges Modell verwendet: Die konzeptionelle Ebene (Goal), die operationelle Ebene (Question) und die quantitative Ebene (Metric).	Goal Question Metric	An approach to software measurement using a three-level model conceptual level (goal), operational level (question) and quantitative level (metric).
GQM	Akronym für Goal Question Metric.	GQM	Acronym for Goal Question Metric.
Grad der Intrusion	Grad bis zu dem ein Testobjekt geändert wird, um es in Bezug auf seine Testbarkeit anzupassen.	level of intrusion	The level to which a test object is modified by adjusting it for testability.
Grenzwert	Der kleinste oder der größte Wert einer geordneten Äquivalenzklasse.	boundary value	A minimum or maximum value of an ordered equivalence partition.
Grenzwertanalyse	Ein Black-Box-Testverfahren, bei dem die Testfälle unter Nutzung von Grenzwerten entworfen werden. Siehe auch: Grenzwert.	boundary value analysis	A black-box test technique in which test cases are designed based on boundary values. See also: boundary value .
Grenzwertüberdeckung	Der Überdeckungsgrad von Grenzwerten.	boundary value coverage	The coverage of boundary values.
Grundursache	Die Ursache eines Fehlerzustands. Wenn man sie behebt, dann wird das Vorkommen der Fehlerart reduziert oder eliminiert. [CMMI]	root cause	A source of a defect such that if it is removed, the occurrence of the defect type is decreased or removed. [CMMI]
Grundursachenanalyse	Eine Analysetechnik, die die Grundursachen von Fehlerzuständen identifizieren soll. Dadurch, dass man die Korrekturmaßnahmen auf Grundursachen ausrichtet, soll die Wahrscheinlichkeit des Wiederauftretens eines Fehlerzustands minimiert werden.	root cause analysis	An analysis technique aimed at identifying the root causes of defects. By directing corrective measures at root causes, it is hoped that the likelihood of defect recurrence will be minimized.
GUI	Abkürzung von Graphical User Interface (graphische Benutzungsoberfläche).	GUI	Acronym for Graphical User Interface.
GUI Testen	Testen durch Interaktion mit der Komponente oder dem System über die grafische Benutzungsoberfläche.	GUI testing	Testing performed by interacting with the software under test via the graphical user interface.
Gutachter	Ein Teilnehmer eines Reviews, der Befunde zu einem Arbeitsprodukt erhebt. [Nach ISO 20246]	reviewer	A participant in a review, who identifies issues in the work product. [After ISO 20246]
H		H	
Hacker	Eine Person oder ein Unternehmen, die bzw. das aktiv an Sicherheitsangriffen beteiligt ist, üblicherweise in böswilliger Absicht. Siehe auch: Angreifer.	hacker	A person or organization who is actively involved in security attacks, usually with malicious intent. See also: attacker.
Hardware-Software Integrationstest	Testen mit der Absicht, Fehlerzustände in den Schnittstellen und im Zusammenspiel zwischen Hardware- und Softwarekomponenten aufzudecken. Siehe auch: Integrationstest.	hardware-software integration testing	Testing performed to expose defects in the interfaces and interaction between hardware and software components. See also: integration testing.
Hashfunktion	Abbildung einer Zeichenkette variabler Länge auf einen normalerweise kürzeren Wert oder Schlüssel mit fester Länge. Die Hash-Werte werden üblicherweise in Tabellen- oder Datenbanksuchen verwendet. Kryptographische Hashfunktionen werden zur Sicherung von Daten gebraucht.	hashing	Transformation of a variable length string of characters into a usually shorter fixed-length value or key. Hashed values, or hashes, are commonly used in table or database lookups. Cryptographic hash functions are used to secure data.
Hauptleistungsindikator	Siehe Leistungsindikator.	key performance indicator	See performance indicator.
herstellungsbasierte Qualität	Eine Qualitätssicht, bei der Qualität dadurch gemessen wird, inwieweit Produkte oder Dienstleistungen dem beabsichtigten Entwurf entsprechen oder die spezifizierten Anforderungen erfüllen. Qualität entsteht durch den genutzten Prozess oder die genutzten Prozesse. [Nach Garvin] Siehe auch: produktbasierte Qualität, transzendenzbasierte Qualität, benutzerbasierte Qualität, wertebasierte Qualität.	manufacturing-based quality	A view of quality, whereby quality is measured by the degree to which a product or service conforms to its intended design and requirements. Quality arises from the process(es) used. [After Garvin] See also: product-based quality, transcendent-based quality, user-based quality, value-based quality.

Begriff	Definition deutsch	Term	Definition
Heuristik	Eine allgemein anerkannte Faustregel, die dabei hilft, ein Ziel zu erreichen.	heuristic	A generally recognized rule of thumb that helps to achieve a goal.
heuristische Evaluierung	Spezifische Form eines Reviews auf Gebrauchstauglichkeit, wobei die Gutachter die Benutzungsschnittstelle oder deren Design prüfen, um ihre Konformität zu anerkannten Grundsätzen der Ergonomie (den Heuristiken) zu bewerten.	heuristic evaluation	A usability review technique that targets usability problems in the user interface or user interface design. With this technique, the reviewers examine the interface and judge its compliance with recognized usability principles (the "heuristics").
horizontale Rückverfolgbarkeit	Das Verfolgen von Anforderungen einer Teststufe über die Ebenen der Testdokumentation (z.B. Testkonzept, Testentwurfsspezifikation, Testfallspezifikation, Testablaufspezifikation oder Testskripte).	horizontal traceability	The tracing of requirements for a test level through the layers of test documentation (e.g., test plan, test design specification, test case specification and test procedure specification or test script).
Hyperlink	Ein Verweis in einer Webseite, der zu einer anderen Webseite oder einer anderen Stelle der Webseite führt.	hyperlink	A pointer within a web page that leads to other web pages.
Hyperlink Testwerkzeug	Ein Werkzeug zur Prüfung von Webseiten auf ungültige Hyperlinks hin.	hyperlink test tool	A tool used to check that no broken hyperlinks are present on a web site.
IDEAL	Ein Verbesserungsmodell für Unternehmen, das als Orientierungshilfe für das Aufsetzen, die Planung und die Durchführung von Verbesserungsmaßnahmen dient. Das IDEAL-Modell ist nach den fünf Phasen benannt, die es beschreibt: Initiating (Initiierung), Diagnosing (Diagnose), Establishing (Etablieren), Acting (Agieren) und Learning (aus Erfahrung lernen): Änderungen in den Ebenen der Entwicklungsdokumente, Testdokumente und Komponenten werden bewertet, bevor eine vorgegebene Änderung der spezifizierten Anforderungen implementiert wird.	IDEAL	An organizational improvement model that serves as a roadmap for initiating, planning, and implementing improvement actions. The IDEAL model is named for the five phases it describes: initiating, diagnosing, establishing, acting, and learning.
IDS	Akronym für Angreifererkennungssystem.	IDS	Acronym for intrusion detection system.
Indikator	Ein Maß, das eine Abschätzung oder eine Bewertung von bestimmten Eigenschaften ermöglicht, die von einem Modell in Bezug auf definierte Informationsbedürfnisse abgeleitet werden. [ISO 25040]	indicator	A measure that provides an estimate or evaluation of specified attributes derived from a model with respect to defined information needs. [ISO 25040]
Individualsoftware	Software, die für einen einzelnen oder eine kleine Gruppe von Kunden oder Benutzer entwickelt wird. Das Gegenstück ist Standardsoftware.	custom software	Software developed specifically for a set of users or customers. The opposite is commercial off-the-shelf software.
Informationsschutz	Maßnahmen, die Informationen und Informationssysteme durch die Sicherstellung ihrer Verfügbarkeit, Integrität, Echtheit, Vertraulichkeit und Zweifelsfreiheit schützen und verteidigen. Solche Maßnahmen umfassen Vorkehrungen zur Wiederherstellung eines Informationssystems durch Fähigkeiten zum Schutz, zur Aufdeckung und zur Reaktion auf Beeinträchtigungen. [NIST.IR.7298]	information assurance	Measures that protect and defend information and information systems by ensuring their availability, integrity, authentication, confidentiality, and non-repudiation. These measures include providing for restoration of information systems by incorporating protection, detection, and reaction capabilities. [NIST.IR.7298]
Informationssicherheit	Der Schutz von Informationen und Informationssystemen vor unberechtigtem Zugriff, Nutzung, Offenlegung, Störung, Änderung oder Zerstörung, um deren Vertraulichkeit, Integrität und Verfügbarkeit zu gewährleisten. [NIST IR 7298]	information security	The protection of information and information systems from unauthorized access, use, disclosure, disruption, modification, or destruction in order to provide confidentiality, integrity, and availability. [NIST IR 7298]
Informationssicherheit	Der Grad, zu dem eine Komponente oder eine System Informationen und Daten schützt, so dass Personen oder andere Komponenten oder Systeme nur einen solchen Grad an Zugriff erhalten, der ihrer Berechtigungsart und -stufe entspricht. [Nach ISO 25010]	security	The degree to which a component or system protects information and data so that persons or other components or systems have the degree of access appropriate to their types and levels of authorization. [After ISO 25010]
informelles Gruppenreview	Ein informelles Review durch drei oder mehr Teilnehmer. Siehe auch: informelles Review.	informal group review	An informal review performed by three or more persons. [ISO 20246] See also: informal review.

Begriff	Definition deutsch	Term	Definition
informelles Review	Eine Art von Reviews, die keinem formalen (dokumentierten) Ablauf folgt. [ISO 20246]	informal review	A type of review without a formal (documented) procedure. [ISO 20246]
Inhaltsbasiertes Modell	Ein Prozessmodell, das eine detaillierte Beschreibung von guten Engineering-Praktiken, wie z.B. Testpraktiken, liefert.	content-based model	A process model providing a detailed description of good engineering practices, e.g., test practices.
Inhaltsreferenzmodell	Siehe Inhaltsbasiertes Modell.	content reference model	See content-based model.
Initiierung (IDEAL)	Die Phase innerhalb des IDEAL-Modells, in der die grundlegende Arbeit für ein erfolgreiches Verbesserungsvorhaben gelegt wird. Die Initiierungsphase besteht aus den Aktivitäten: Zusammenhang herstellen, Sponsoring aufbauen und Infrastruktur errichten. Siehe auch: IDEAL	initiating (IDEAL)	The phase within the IDEAL model where the groundwork is laid for a successful improvement effort. The initiating phase consists of the activities: set context, build sponsorship and charter infrastructure. See also: IDEAL.
inkrementeller Test	Test, bei dem die Komponenten oder Systeme integriert werden und einzeln oder in Gruppen getestet werden, bis alle Komponenten oder Systeme integriert und getestet sind.	incremental testing	Testing where components or systems are integrated and tested one or some at a time, until all the components or systems are integrated and tested.
Inkrementelles Entwicklungsmodell	Ein Entwicklungsmodell, bei dem der Projektumfang normalerweise früh im Projektlebenszyklus festgelegt wird, jedoch Zeit- und Kostenschätzungen regelmäßig angepasst werden, in gleichem Maße wie das Projektteam sein Verständnis für das Produkt steigert. Das Produkt wird als eine Serie von wiederholten Zyklen entwickelt, jeder liefert ein Inkrement welches nacheinander die Funktionalität des Produkts ergänzt. [Nach PMBOK] Siehe auch: iteratives Entwicklungsmodell	incremental development model	A development lifecycle model in which the project scope is generally determined early in the project lifecycle, but time and cost estimates are routinely modified as the project team understanding of the product increases. The product is developed through a series of repeated cycles, each delivering an increment which successively adds to the functionality of the product. [After PMBOK] See also: iterative development model.
Insourcing des Testens	Testen durch Personen, die am selben Ort wie das Projektteam tätig sind, aber nicht Mitarbeiter des gleichen Unternehmens sind.	insourced testing	Testing performed by people who are co-located with the project team but are not fellow employees.
Inspektion	Eine formale Reviewart deren Ziel die Identifizierung von Befunden in einem Arbeitsprodukt ist, und welche Messungen zur Verbesserung des Reviewprozesses und des Softwareentwicklungsprozesses liefert. [Nach ISO 20246]	inspection	A type of formal review to identify issues in a work product, which provides measurement to improve the review process and the software development process. [After ISO 20246]
Inspektor	Siehe Gutachter.	inspector	See reviewer.
Installationsanleitung	Als Installationsanleitung bezeichnet man die auf einem geeigneten Medium mitgelieferten Instruktionen, die durch den Installationsprozess führen. Das können sein: eine textuelle Beschreibung, eine ausführbare Installationsprozedur oder eine ähnliche Prozessbeschreibung	installation guide	Supplied instructions on any suitable media, which guides the installer through the installation process. This may be a manual guide, step-by-step procedure, installation wizard, or any other similar process description.
Installationstest	Testen der Installierbarkeit eines Softwareprodukts. Siehe auch: Portabilitätstest.	installability testing	Testing the installability of a software product. See also: portability testing.
Installationswizard	Als Installationswizard bezeichnet man auf einem geeigneten Medium ausgelieferte Software, die durch den Installationsprozess führt. Normalerweise wird damit die Installation ausgeführt. Während der Installation können Optionen gesetzt werden, und beim Abschluss der Installation werden Rückmeldungen über das Ergebnis ausgegeben.	installation wizard	Supplied software on any suitable media, which leads the installer through the installation process. It normally runs the installation process, provides feedback on installation results, and prompts for options.
Installierbarkeit	Die Fähigkeit eines Softwareprodukts, in einer spezifizierten Umgebung installierbar zu sein. [ISO 9126] Siehe auch: Übertragbarkeit.	installability	The capability of the software product to be installed in a specified environment. [ISO 9126 .] See also: portability.
Instrumentierer	Ein Softwarewerkzeug, das für die Instrumentierung verwendet wird.	instrumenter	A software tool used to carry out instrumentation.

Begriff	Definition deutsch	Term	Definition
Instrumentierung	(Werkzeuggestütztes) Einfügen von Protokoll- oder Zählweisungen in den Quell- und/oder Objektcode eines Testobjekts, um während der Ausführung Informationen über das Programmverhalten zu sammeln. Damit lässt sich beispielsweise die Codeüberdeckung messen.	instrumentation	The insertion of additional code into the program in order to collect information about program behavior during execution, e.g., for measuring code coverage.
Integration	Der Prozess der Verknüpfung von Komponenten zu größeren Gruppen.	integration	The process of combining components or systems into larger assemblies.
Integrationstest	Testen mit dem Ziel, Fehlerzustände in den Schnittstellen und im Zusammenspiel zwischen integrierten Komponenten aufzudecken. <u>Siehe auch: Komponentenintegrationstest, Systemintegrationstest.</u>	integration testing	Testing performed to expose defects in the interfaces and in the interactions between integrated components or systems. See also: <u>component integration testing, system integration testing.</u>
Interoperabilität	Der Grad, zu dem zwei oder mehr Komponenten oder Systeme Informationen austauschen und diese nutzen können. [Nach ISO 25010]	interoperability	The degree to which two or more components or systems can exchange information and use the information that has been exchanged. [After ISO 25010]
Interoperabilitätstest	Testen zur Bestimmung der Interoperabilität eines Softwareprodukts. <u>Siehe auch: funktionales Testen, Interoperabilität.</u>	interoperability testing	Testing to determine the interoperability of a software product. See also: <u>functionality testing.</u>
intuitive Testfallermittlung	Ein Testverfahren, bei dem Testfälle auf Basis des Wissens der Tester über frühere Fehler oder allgemeines Wissen über Fehlerwirkungen abgeleitet werden. [ISO 29119]	error guessing	A test technique in which tests are derived on the basis of the tester's knowledge of past failures, or general knowledge of failure modes. [ISO 29119]
Ishikawa-Diagramm	Siehe Ursache-Wirkungs-Diagramm.	Ishikawa diagram	See cause-effect diagram.
Isolationstest	Testen von einzelnen Komponenten getrennt von anderen Komponenten ihrer Umgebung. Falls notwendig, werden <u>Komponenten der Umgebung durch Treiber und Platzhalter simuliert.</u>	isolation testing	Testing of individual components in isolation from surrounding components, with surrounding components being simulated by stubs and drivers, if needed.
Istergebnis	Im Test beobachtetes/erzeugtes Verhalten einer Komponente oder eines Systems unter festgelegten Bedingungen.	actual result	The behavior produced/observed when a component or system is tested.
iteratives Entwicklungsmodell	Ein Entwicklungsmodell, bei dem das Projekt in eine größere Anzahl von Iterationen aufgeteilt wird. Eine Iteration ist ein vollständiger Entwicklungszyklus, der eine (interne oder externe) Freigabe eines ausführbaren Produkts ergibt. Dieses Produkt ist eine Teilmenge des zu entwickelnden Endprodukts. Die Entwicklung schreitet von Iteration zu Iteration bis zum Endprodukt hin fort.	iterative development model	A development lifecycle where a project is broken into a usually large number of iterations. An iteration is a complete development loop resulting in a release (internal or external) of an executable product, a subset of the final product under development, which grows from iteration to iteration to become the final product.
J		J	
Janusangriff	Siehe Man-in-the-middle-Angriff.		
K		K	
Klassifikationsbaum	Ein Baum, der Äquivalenzklassen hierarchisch gliedert, und der in der gleichnamigen Verfahren zum Entwurf von Testfällen genutzt wird. <u>Siehe auch: Klassifikationsbaumverfahren.</u>	classification tree	A tree showing equivalence partitions hierarchically ordered, which is used to design test cases in the classification tree method. See also: <u>classification tree method.</u>
Klassifikationsbaumverfahren	Ein Black-Box-Testentwurfsverfahren, bei dem die durch einen Klassifikationsbaums dargestellten Testfälle so entworfen werden, dass Kombinationen der Repräsentanten von Eingabe- und/oder Ausgabebereichen (Äquivalenzklassen) ausgeführt werden. [Grochtmann] <u>Siehe auch: kombinatorisches Testen.</u>	classification tree method	A black-box test design technique in which test cases, described by means of a classification tree, are designed to execute combinations of representatives of input and/or output domains. [Grochtmann] See also: <u>combinatorial testing.</u>
Koexistenz	Der Grad, zu dem eine Komponente oder ein System seine geforderten Funktionen ausführen kann, während Umgebung und Ressourcen mit anderen Komponenten oder Systemen geteilt werden, <u>ohne diese negativ zu beeinflussen.</u> [Nach ISO 25010]	co-existence	The degree to which a component or system can perform its required functions while sharing an environment and resources with other components or systems without a negative impact on any of them. [After ISO 25010]

Begriff	Definition deutsch	Term	Definition
kombinatorisches Testen	Ein Verfahren zur Festlegung einer geeigneten Menge von Kombinationen aus Parameterwerten oder Parameterbereichen, um einen vorher festgelegten Überdeckungsgrad zu erreichen, wenn man ein Objekt mit mehreren Parametern testet und wenn die Werte dieser Parameter zu mehr Kombinationen führen als mit vertretbarem Aufwand in der zur Verfügung stehenden Zeit getestet werden kann. Siehe auch: Klassifikationsbaumverfahren, n-weises Testen, paarweises Testen, orthogonale Arrays.	combinatorial testing	A black-box test design technique in which test cases are designed to execute specific combinations of values of several parameters. See also: classification tree method, n-wise testing, pairwise testing, orthogonal array testing .
kommerzielle Standardsoftware	Siehe Standardsoftware.	off-the-shelf software	See commercial off-the-shelf.
Kompabilit	Siehe Interoperabilitätstest.	compatibility testing	See interoperability testing.
Komparator	Siehe Testkomparator.	comparator	See test comparator.
Kompatibilität	Der Grad, zu dem eine Komponente oder ein System Informationen mit anderen Komponenten oder Systemen austauschen kann.	compatibility	The degree to which a component or system can exchange information with other components or systems.
Komplexität	Schwierigkeitsgrad, mit dem der Entwurf und/oder die interne Struktur einer Komponente oder eines Systems zu verstehen, zu warten und zu prüfen ist. Siehe auch: zyklomatische Komplexität.	complexity	The degree to which a component or system has a design and/or internal structure that is difficult to understand, maintain and verify. See also: cyclomatic complexity .
Komponente	Kleinste Einheit eines Systems, die für sich alleine getestet werden kann.	component	A minimal part of a system that can be tested in isolation.
Komponentenintegrationstest	Testen wird durchgeführt mit dem Ziel, Fehlerzustände in den Schnittstellen und dem Zusammenwirken der integrierten Komponenten aufzudecken.	component integration testing	Testing performed to expose defects in the interfaces and interactions between integrated components.
Komponentenspezifikation	Die Beschreibung der Funktionalität einer Komponente in Form der Vorgabe von Ausgabewerten für spezifizierte Eingabewerte unter spezifizierten Bedingungen sowie der geforderten nicht funktionalen Eigenschaften (z.B. Ressourcennutzung).	component specification	A description of a component's function in terms of its output values for specified input values under specified conditions, and required non-functional behavior (e.g., resource-utilization).
Komponententest	Testen einer einzelnen Hardware- oder Softwarekomponente.	component testing	The testing of individual hardware or software components. [ISO 24765]
Konfidenzintervall	Zeitraum beim Management der Projektrisiken, in dem eine Korrekturmaßnahme implementiert werden muss, damit diese zur Minderung der Risikoauswirkungen wirksam wird.	confidence interval	In managing project risks, the period of time within which a contingency action must be implemented in order to be effective in reducing the impact of the risk.
Konfiguration	Die Anordnung eines Computersystems bzw. einer Komponente oder eines Systems, wie sie durch Anzahl, Beschaffenheit und Verbindungen seiner Bestandteile definiert ist.	configuration	The composition of a component or system as defined by the number, nature, and interconnections of its constituent parts.
Konfigurationsbuchführung	Ein Element des Konfigurationsmanagements, bestehend aus der Informationsaufzeichnung und Berichterstattung, um eine Konfiguration effektiv zu managen. Diese Information enthält eine Liste der freigegebenen Konfigurationsidentifizierung, den Status der vorgeschlagenen Konfigurationsänderungen und den Umsetzungsstatus der freigegebenen Änderungen. [IEEE 610]	status accounting	An element of configuration management consisting of the recording and reporting of information needed to manage a configuration effectively. This information includes a listing of the approved configuration identification, the status of proposed changes to the configuration, and the implementation status of the approved changes. [IEEE 610]
Konfigurationsmanagement	Technische und administrative Maßnahmen zur Identifizierung und Dokumentation der fachlichen und physischen Merkmale eines Konfigurationselements, zur Überwachung und Protokollierung von Änderungen solcher Merkmale, zum Verfolgen des Änderungsprozesses, Umsetzungsstatus und zur Verifizierung der Übereinstimmung mit spezifizierten Anforderungen. [IEEE 610]	configuration management	A discipline applying technical and administrative direction and surveillance to identify and document the functional and physical characteristics of a configuration item, control changes to those characteristics, record and report change processing and implementation status, and verify compliance with specified requirements. [ISO 24765]

Begriff	Definition deutsch	Term	Definition
Konfigurationsmanagementwerkzeug	Ein Werkzeug zur Unterstützung der technischen und administrativen Maßnahmen des Konfigurationsmanagements. Es schließt die Freigabe einer Bezugskonfiguration ein, die aus Konfigurationsobjekten besteht.	configuration management tool	A tool that provides support for the identification and control of configuration items, their status over changes and versions, and the release of baselines consisting of configuration items.
Konfigurationsobjekt	Eine Zusammenstellung von Arbeitsergebnissen, die für das Konfigurationsmanagement vorgesehen ist und als eine Einheit im Konfigurationsmanagementprozess behandelt wird. [ISO 24765]	configuration item	An aggregation of work products that is designated for configuration management and treated as a single entity in the configuration management process. [ISO 24765]
Konfigurationstest	Siehe Portabilitätstest.	configuration testing	See portability testing.
Konformität	Die Fähigkeit eines Softwareprodukts, anwendungsspezifische Normen oder Vereinbarungen oder gesetzliche Bestimmungen und ähnliche Vorschriften zu erfüllen. [ISO 9126]	compliance	The capability of the software product to adhere to standards, conventions or regulations in laws and similar prescriptions. [IEEE 730]
konkreter Testfall	Ein Testfall mit konkreten Werten für Eingaben und vorausgesagte Ergebnisse. Siehe auch: abstrakter Testfall.	low-level test case	A test case with concrete values for input data and expected results. See also: high-level test case.
konsolidierte Entscheidungstabelle	Eine Entscheidungstabelle, in der Kombinationen von Wahrheitswerten von Bedingungen, die nicht möglich sind oder zu denselben Aktionen führen, in einer Spalte (Regel) zusammengeführt werden, indem die Eingaben, die die Ausgaben nicht beeinflussen, auf irrelevant gesetzt werden.	collapsed decision table	A decision table in which combinations of inputs that are impossible or lead to the same outputs are merged into one column (rule), by setting the conditions that do not influence the outputs to don't care.
kontinuierliches Modell	Ein Reifegradmodell, in dem die Reifegrade zu einer empfohlenen Reihenfolge von Verbesserungsmaßnahmen in den verschiedenen Prozessbereichen führen. [CMMI]	continuous representation	A capability maturity model structure wherein capability levels provide a recommended order for approaching process improvement within specified process areas. [CMMI 1]
Kontrolldiagramm	Ein Werkzeug mit dem man darstellen und überwachen kann, ob ein Prozess statistisch kontrolliert ist. Es stellt grafisch den Mittelwert dar sowie die obere und untere Kontrollgrenze für den Prozess.	control chart	A statistical process control tool used to monitor a process and determine whether it is statistically controlled. It graphically depicts the average value and the upper and lower control limits (the highest and lowest values) of a process.
Kontrollfluss	Die Abfolge, in der Anweisungen während der Ausführung eines Testelements ausgeführt werden. [ISO 29119]	control flow	The sequence in which operations are performed during the execution of a test item. [ISO 29119]
Kontrollflussanalyse	Ein statisches Analyseverfahren, das auf einem Kontrollflussgraphen basiert.	control flow analysis	A form of static analysis based on a control flow graph.
Kontrollflussgraph	Eine abstrakte Repräsentation von allen möglichen Kontrollflüssen in einer Komponente oder einem System.	Control flow graph	An abstract representation of all possible control flows through a component or system.
Kontrollflusspfad	Siehe Pfad.	control flow path	See path.
Kontrollflusstest	Ein Testverfahren bei dem Testfälle auf Basis von Kontrollflüssen entworfen werden. Siehe auch: Pfadtest, Zweigttest, Bedingungstest, Entscheidungstest, Anweisungstest.	control flow testing	A test technique in which test cases are designed on the basis of control flows. See also: path testing, branch testing, condition testing, decision testing, statement testing.
Konvergenzmetrik	Eine Metrik, welche die Annäherung an einen definierten Wert zeigt, z.B. die Konvergenz der Gesamtzahl der durchgeführten Testfälle gegen die Gesamtzahl der zur Durchführung geplanten Testfälle.	convergence metric	A metric that shows progress toward a defined criterion, e.g., convergence of the total number of tests executed to the total number of tests planned for execution.
Konvertierungstest	Testen von Software, die verwendet wird, um Daten zu konvertieren (z.B. von einem vorhandenen System zur Verwendung in einem das alte System ersetzenden System).	conversion testing	Testing of software used to convert data from existing systems for use in replacement systems.
kritischer Erfolgsfaktor	Ein notwendiges Element zur Zielerfüllung einer Organisation oder eines Projektes. Kritische Erfolgsfaktoren sind diejenigen kritischen Faktoren oder Aktivitäten, die für die Sicherstellung des Erfolges erforderlich sind.	critical success factor	An element necessary for an organization or project to achieve its mission. Critical success factors are the critical factors or activities required for ensuring the success.
kundenindividuelle Software	Siehe Individualsoftware.	bespoke software	See custom software.

Begriff	Definition deutsch	Term	Definition
L			
Lastprofil	Eine Spezifikation der Arbeitslast, die eine Komponente oder ein System in Produktion erfährt. Ein Lastprofil besteht aus einer bestimmten Anzahl von virtuellen Benutzern, die eine definierte Menge von Transaktionen in einem vorgegebenen Zeitraum und entsprechend eines vorgegebenen Nutzungsprofils durchführen. Siehe auch: Nutzungsprofil	load profile	A specification of the activity which a component or system being tested may experience in production. A load profile consists of a designated number of virtual users who process a defined set of transactions in a specified time period and according to a predefined operational profile. See also: operational profile.
Lasttest	Eine Art des Performanztests, die das Verhalten eines Systems oder einer Komponente unter wechselnder Last bewertet, üblicherweise zwischen zu erwartender niedriger, typischer sowie Spitzenlast. [Nach ISO 29119] Siehe auch: Performanztest, Stresstest.	load testing	A type of performance testing conducted to evaluate the behavior of a component or system under varying loads, usually between anticipated conditions of low, typical, and peak usage. [After ISO 29119] See also: performance testing, stress testing.
Lead Assessor	Die Person, die ein Assessment leitet. In einigen Fällen, zum Beispiel bei CMMi und TMMi, wenn formelle Assessments durchgeführt werden, muss der Lead Assessor akkreditiert und formell ausgebildet sein.	lead assessor	The person who leads an assessment. In some cases, for instance CMMi and TMMi when formal assessments are conducted, the lead assessor must be accredited and formally trained.
Leistungsindikator	Ein Maß auf einer höheren Abstraktionsstufe zum Messen der Effizienz und/oder Effektivität des Entwicklungsfortschritts, z.B. Fehlerfindungsrate im Bereich Testen. [CMMI]	performance indicator	A high-level metric of effectiveness and/or efficiency used to guide and control progressive development, e.g., lead-time slip for software development. [CMMI]
Leitender Testmanager	Ein erfahrener Manager, der die Testmanager leitet. Siehe auch: Testmanager.	test director	A senior manager who manages test managers. See also: test manager.
Leiter einer Inspektion	Siehe Moderator.	inspection leader	See moderator.
Lernen (IDEAL)	Die Phase im IDEAL-Modell, in der man aus Erfahrungen lernt und die Fähigkeit verbessert, künftig neue Prozesse und Technologien zu übernehmen. Die Lernphase besteht aus den Aktivitäten: analysieren und validieren, sowie zukünftige Aktionen vorschlagen. Siehe auch: IDEAI	learning (IDEAL)	The phase within the IDEAL model where one learns from experiences and improves one's ability to adopt new processes and technologies in the future. The learning phase consists of the activities: analyze and validate, and propose future actions. See also: IDEAL.
lineare Skripterstellung	Ein einfaches Verfahren der Skripterstellung ohne Verwendung von Kontrollstrukturen in Testskripten.	linear scripting	A simple scripting technique without any control structure in the test scripts.
Linktest	Siehe Komponentenintegrationstest.	link testing	See component integration testing.
Logik-	Siehe White-Box-Test.	logic-coverage testing	See white-box testing.
logik-getriebener Test	Siehe White-Box-Test.	logic-driven testing	See white-box testing.
logische Bedingung	Ein logischer Ausdruck, der entweder als "wahr" oder "falsch" bewertet werden kann, z.B. A>B. Siehe auch: Testbedingung.	condition	A logical expression that can be evaluated as True or False, e.g., A>B. See also: condition testing.
logischer Testfall	Siehe abstrakter Testfall.	abstract test case	See high-level test case.
M			
Managementreview	Eine systematische Bewertung des Softwarebeschaffungs-, Lieferungs-, Entwicklungs-, Wartungsprozesses und des Betriebens von Software. Sie wird durchgeführt im Auftrag des Managements, das den Fortschritt überwacht, den Status des Vorhabens und Zeitplans bestimmt und Anforderungen und Budget bestätigt. Es kann auch die Effektivität und Zweckmäßigkeit des Managementansatzes bewerten. [Nach IEEE 610, IEEE 1028]	management review	A systematic evaluation of software acquisition, supply, development, operation, or maintenance process, performed by or on behalf of management that monitors progress, determines the status of plans and schedules, confirms requirements and their system allocation, or evaluates the effectiveness of management approaches to achieve fitness for purpose. [After IEEE 610, IEEE 1028]

Begriff	Definition deutsch	Term	Definition
Man-in-the-middle-Angriff	Das Abfangen, Nachahmen und/oder Verändern und nachfolgendes Weiterleiten von Kommunikation (z.B. Kreditkartentransaktionen) durch einen Dritten dergestalt, dass der Nutzer das Vorhandensein der dritten Partei nicht bemerkt.	man-in-the-middle attack	The interception, mimicking and/or altering and subsequent relaying of communications (e.g., credit card transactions) by a third party such that a user remains unaware of that third party's presence.
Maß	Die Zahl oder Kategorie, die einem Attribut einer Einheit durch die Durchführung einer Messung zugeordnet wird. [ISO 14598]	measure	The number or category assigned to an attribute of an entity by making a measurement. [After ISO 25040]
maßgeschneidertes Werkzeug	Ein Software-Werkzeug, welches speziell für eine Gruppe von Nutzern oder Kunden entwickelt wurde.	custom tool	A software tool developed specifically for a set of users or customers.
Masterstestkonzept	Ein Testkonzept, das mehrere Teststufen oder Testarten koordiniert. Siehe auch: Testkonzept.	master test plan	A test plan that is used to coordinate multiple test levels or test types. See also: test plan.
MBT	Akronym für modellbasiertes Testen.	MBT	Acronym for model-based testing.
MBT-Modell	Jedes Modell das in modellbasiertem Testen genutzt wird.	MBT model	Any model used in model-based testing.
MC/DC	Akronym für modifizierte Bedingungs-/Entscheidungsüberdeckung.	MC/DC	Acronym for modified condition / decision coverage.
Mean Time Between Failures	Der arithmetische Mittelwert für die Zeitspanne zwischen Fehlerwirkungen aufeinander folgender Ausfälle einer Betrachtungseinheit oder eines Systems. Die MTBF ist typischerweise Teil eines Zuverlässigkeitswachstumsmodells, welches annimmt, dass die ausgefallene Betrachtungseinheit im Rahmen eines Fehlerbehebungs-Prozesses sofort repariert wird. Siehe auch: Zuverlässigkeitswachstumsmodell.	mean time between failures	The arithmetic mean (average) time between failures of a system. The MTBF is typically part of a reliability growth model that assumes the failed system is immediately repaired, as a part of a defect fixing process. See also: reliability growth model.
Mean Time To Repair	Der arithmetische Mittelwert der Zeit zum Wiederherstellen eines Systems nach Fehlerwirkungen. Dies umfasst typischerweise neben der Reparatur auch den Test, um sicher zu gehen, dass der Fehler behoben ist.	mean time to repair	The arithmetic mean (average) time a system will take to recover from any failure. This typically includes testing to insure that the defect has been resolved.
Mehrfachbedingung	Siehe zusammengesetzte Bedingung.	multiple condition	See compound condition.
Mehrfachbedingungstest	Ein White-Box-Testentwurfsverfahren, das die Überdeckung der atomaren Teilbedingungen einer Entscheidung mit WAHR und FALSCH in allen Kombinationen fordert.	multiple condition testing	A white-box test design technique in which test cases are designed to execute combinations of single condition outcomes (within one statement).
Mehrfachbedingungsüberdeckung	Der Anteil von Kombinationen der atomaren Teilbedingungen einer Bedingung, die durch eine Menge von Testfällen ausgeführt wurden. 100% Mehrfachbedingungsüberdeckung schließt 100% modifizierte Bedingungs-/Entscheidungsüberdeckung ein.	multiple condition coverage	The percentage of combinations of all single condition outcomes within one statement that have been exercised by a test suite. 100% multiple condition coverage implies 100% modified condition / decision coverage.
Meilenstein	Markiert einen Zeitpunkt im Projekt(-prozess), zu dem ein bestimmtes Arbeitsergebnis oder definiertes Zwischenergebnis fertig gestellt sein soll.	milestone	A point in time in a project at which defined (intermediate) deliverables and results should be ready.
memory leak	Siehe Speicherleck.		
Menschzentrierte Gestaltung	Herangehensweise bei der Gestaltung und Entwicklung von Systemen, die darauf abzielt, interaktive Systeme gebrauchstauglicher zu machen, indem sie sich auf die Verwendung des Systems konzentriert und Kenntnisse und Techniken aus den Bereichen der Arbeitswissenschaft/Ergonomie und der Gebrauchstauglichkeit anwendet. [DIN ISO 9241-210]	human-centered design	An approach to design that aims to make software products more usable by focusing on the use of the software products and applying human factors, ergonomics, and usability knowledge and techniques. [ISO 9241-210]
Mess-Skala	Eine Skala, die den Typ der Datenanalyse einschränkt, der auf ihr ausgeführt werden kann. [ISO 14598]	measurement scale	A scale that constrains the type of data analysis that can be performed on it. [ISO 14598]
Messung	Der Prozess, eine Zahl oder Kategorie einer Einheit zuzuweisen, um ein Attribut dieser Einheit zu beschreiben. [ISO 14598]	measurement	The process of assigning a number or category to an entity to describe an attribute of that entity. [After ISO 25040]

Begriff	Definition deutsch	Term	Definition
methodische Teststrategie	Eine Teststrategie, bei der das Testteam einen festgelegten Satz an Testbedingungen nutzt, z.B. einen Qualitätsstandard, eine Prüfliste, oder einen Satz verallgemeinerter abstrakter Testbedingungen, die ggf. zu einer spezifischen Domäne, Applikation oder Testart gehören.	methodical test strategy	A test strategy whereby the test team uses a pre-determined set of test conditions such as a quality standard, a checklist, or a collection of generalized, logical test conditions which may relate to a particular domain, application or type of testing.
methodisches Testen	Testen, das auf einem Standardsatz von Tests basiert, z.B. einer Prüfliste, einem Qualitätsstandard, oder einem Satz verallgemeinerter Testfälle.	methodical testing	Testing based on a standard set of tests, e.g., a checklist, a quality standard, or a set of generalized test cases.
Metrik	Die Mess-Skala und das genutzte Verfahren einer Messung. [ISO 14598]	metric	A measurement scale and the method used for measurement.
Migrationstest	Siehe Konvertierungstest.	migration testing	See conversion testing.
Mind Map	Ein Diagramm zum Darstellen von Worten, Ideen, Aufgaben oder anderen Dingen, die mit einem zentralen Schlüsselwort oder einer zentralen Idee verbunden oder ringsherum angeordnet sind. Mind Maps werden genutzt, um Ideen zu erzeugen, zu visualisieren, zu strukturieren und zu klassifizieren. Sie werden als ein Hilfsmittel im Studium, in der Organisation, bei der Problemlösung, zur Entscheidungsfindung und beim Schreiben genutzt.	mind map	A diagram used to represent words, ideas, tasks, or other items linked to and arranged around a central keyword or idea. Mind maps are used to generate, visualize, structure, and classify ideas, and as an aid in study, organization, problem solving, decision making, and writing.
Missbrauchsfall	Ein Anwendungsfall, bei dem Akteure mit böser Absicht andere Akteure oder das System schädigen. Siehe auch: Anwendungsfall.	abuse case	A use case in which some actors with malicious intent are causing harm to the system or to other actors. See also: use case.
Mitschnitt	Ein Testautomatisierungsansatz. Eingaben der Benutzer in das Testobjekt werden während der manuellen Testdurchführung zum Erzeugen von ausführ- und wiederholbarer Testskripten aufgezeichnet und verwendet.	capture/playback	A test automation approach, where inputs to the test object are recorded during manual testing in order to generate automated test scripts that could be executed later (i.e. replayed).
Mitschnittwerkzeug	Ein Werkzeug zur Unterstützung der Testausführung. Eingaben der Benutzer werden während der manuellen Testdurchführung zum Erzeugen von ausführ- und wiederholbarer Testskripten aufgezeichnet und verwendet. Solche Testwerkzeuge werden häufig zur Unterstützung automatisierter Regressionstests genutzt.	capture/playback tool	A type of test execution tool where inputs are recorded during manual testing in order to generate automated test scripts that can be executed later (i.e. replayed). These tools are often used to support automated regression testing.
modellbasierte Teststrategie	Eine Teststrategie, bei der das Testteam Testmittel von Modellen ableitet.	model-based test strategy	A test strategy whereby the test team derives testware from models.
modellbasiertes Testen	Testen, das auf Modellen basiert oder diese involviert.	model-based testing	Testing based on or involving models.
Modellierungswerkzeug	Ein Werkzeug, das die Erstellung, Pflege und Verifizierung von Modellen einer Software oder eines Systems unterstützt. [Graham]	modeling tool	A tool that supports the creation, amendment and verification of models of the software or system. [Graham.]
Modellüberdeckung	Der Überdeckungsgrad von Modellelementen.	model coverage	The coverage of model elements.
Moderator	Eine neutrale Person, die eine Gebrauchstauglichkeitstestsitzung leitet. Siehe auch: Reviewleiter.	moderator	A neutral person who conducts a usability test session. See also: facilitator.
Modifizierbarkeit	Die Fähigkeit eines Softwareprodukts, die Durchführung spezifizierter Änderungen zu ermöglichen. [ISO 9126] Siehe auch: Wartbarkeit/Änderbarkeit.	changeability	The capability of the software product to enable specified modifications to be implemented. [ISO 9126] See also: maintainability.
modifizierte Bedingungs-/Entscheidungsüberdeckung	Der Anteil aller einfachen Bedingungs- und Entscheidungsergebnisse, die von einer Testsuite ausgeführt wurden und unabhängig voneinander einen Entscheidungsausgang beeinflussen. 100% modifizierte Bedingungs-/Entscheidungsüberdeckung schließt 100% Bedingungs-/Entscheidungsüberdeckung ein.	modified condition / decision coverage	The percentage of all single condition outcomes that independently affect a decision outcome that have been exercised by a test case suite. 100% modified condition / decision coverage implies 100% decision condition coverage.
modifizierter Bedingungs-/Entscheidungstest	Ein White-Box-Testentwurfverfahren, bei dem Testfälle so entworfen werden, dass diejenigen Bedingungs- und Entscheidungsergebnisse zur Ausführung kommen, die unabhängig voneinander einen Entscheidungsausgang beeinflussen.	modified condition / decision testing	A white-box test design technique in which test cases are designed to execute single condition outcomes that independently affect a decision outcome.

Begriff	Definition deutsch	Term	Definition
modifizierter Mehrfach-Bedingungstest	Siehe modifizierter Bedingungs-/Entscheidungstest.	modified multiple condition testing	See modified condition / decision testing.
Modul	Siehe Komponente.	module	See component.
Modultest	Siehe Komponententest.	module testing	See component testing.
MTBF	Akronym für Mean Time Between Failures.	MTBF	Acronym for mean time between failures.
MTTR	Akronym für Mean Time To Repair.	MTTR	Acronym for mean time to repair.
Multisystem	Siehe System von Systemen.		
Mutationsanalyse	Ein Verfahren zur Bestimmung der Gründlichkeit der Testsuite durch das Messen des Grades, in wie weit die Testsuite zwischen leichten Varianten (Mutanten) des Programms unterscheiden kann.	mutation analysis	A method to determine test suite thoroughness by measuring the extent to which a test suite can discriminate the program from slight variants (mutants) of the program.
Mutationstest	Siehe Back-to-Back-Test.	mutation testing	Testing in which two or more variants of a component or system are executed with the same inputs, the outputs compared, and analyzed in cases of discrepancies.
Myers-Briggs-Typindikator	Ein Indikator psychologischer Präferenzen, die unterschiedliche Persönlichkeiten und Kommunikationsstile von Menschen repräsentieren.	Myers-Briggs Type Indicator	An indicator of psychological preference representing the different personalities and communication styles of people.
N		N	
Nachbedingung	Der erwartete Zustand eines Testelements und seiner Umgebung nach der Ausführung eines Testfalls.	postcondition	The expected state of a test item and its environment at the end of test case execution.
Negativtest	Ein Test, der zeigen soll, dass eine Komponente oder ein System nicht funktioniert. Der Begriff bezeichnet eher die Einstellung des Testers als einen bestimmten Testansatz oder ein bestimmtes Testentwurfsverfahren, wie etwa das Testen mit ungültigen Eingabewerten oder Ausnahmen. [Nach Beizer]	negative testing	Tests aimed at showing that a component or system does not work. Negative testing is related to the tester's attitude rather than a specific test approach or test design technique, e.g., testing with invalid input values or exceptions. [After Beizer.]
Netzwerkzone	Ein Teil-Netzwerk mit einem bestimmten Vertrauensniveau. Das Internet oder ein öffentliches Netzwerk würden beispielsweise als nicht vertrauenswürdig angesehen werden.	network zone	A sub-network with a defined level of trust. For example, the Internet or a public zone would be considered to be untrusted.
nicht ausführbarer Pfad	Ein Pfad, der mit keiner Kombination von Eingabewerten zur Ausführung gebracht werden kann.	infeasible path	A path that cannot be exercised by any set of possible input values.
nicht bestandener Test	Siehe Fehlschlag.		
nicht-funktionale Anforderung	Eine Anforderung die beschreibt, wie eine Komponente oder ein System ihre / seine beabsichtigte Leistung erbringen soll. [Nach ISO 24765]	non-functional requirement	A requirement that describes how the component or system will do what it is intended to do. [After ISO 24765]
nicht-funktionaler Test	Testen, welches durchgeführt wird um die Erfüllung der nicht-funktionalen Anforderungen durch eine Komponente oder eine System zu bewerten.	non-functional testing	Testing conducted to evaluate the compliance of a component or system with non-functional requirements.
nicht-funktionales Testentwurfsverfahren	Ein Vorgehen, um nicht-funktionale Testfälle abzuleiten bzw. auszuwählen, basierend auf der Analyse der Spezifikation einer Komponente oder eines Systems ohne Kenntniss der internen Struktur. Siehe auch: Black-Box-Testentwurfsverfahren	non-functional test design technique	Procedure to derive and/or select test cases for non-functional testing based on an analysis of the specification of a component or system without reference to its internal structure. See also: black-box test design technique.
Nichtkonformität	Nichterfüllung einer spezifizierten Anforderung. [ISO 9000]	non-conformity	Non-fulfillment of a specified requirement. [ISO 9000]
N-Switch-Test	Eine Ausprägung des zustandsbasierten Testens, in welcher Testfälle entworfen werden, um alle gültigen Folgen von (N+1) aufeinanderfolgenden Zustandsübergängen auszuführen. [Chow] Siehe auch: zustandsbasierter Test.	N-switch testing	A form of state transition testing in which test cases are designed to execute all valid sequences of N+1 transitions. [Chow] See also: state transition testing.

Begriff	Definition deutsch	Term	Definition
N-Switch-Überdeckung	Der Anteil der Folgen von (N+1) aufeinanderfolgenden Zustandsübergängen, die durch eine Testsuite ausgeführt wurden. [Chow]	N-switch coverage	The percentage of sequences of N+1 transitions that have been exercised by a test suite. [Chow]
Nutzungskontext	Benutzer, Arbeitsaufgaben, Ausrüstung (Hardware, Software und Materialien) und die physische und soziale Umgebung, in der ein Softwareprodukt genutzt wird. [DIN ISO 9241-11]	context of use	Users, tasks, equipment (hardware, software and materials), and the physical and social environments in which a software product is used. [ISO 9241-11]
Nutzungsprofil	Ein wirkliches oder vorhergesagtes Nutzungsmuster für die Komponente oder das System.	operational profile	An actual or predicted pattern of use of the component or system.
Nutzungsprofilerstellung	Der Prozess der Entwicklung und Implementierung eines Nutzungsprofils. Siehe auch: Nutzungsprofil.	operational profiling	The process of developing and implementing an operational profile. See also: operational profile.
nutzungsprofilorientierter Test	Statistischer Test unter Verwendung eines Modells von Systemoperationen und der Wahrscheinlichkeit ihrer typischen Nutzung. [Musa]	operational profile testing	Statistical testing using a model of system operations (short duration tasks) and their probability of typical use. [Musa]
n-weises Testen	Ein Black-Box-Testentwurfsverfahren, bei dem die Testfälle so entworfen werden, dass alle möglichen diskreten Kombinationen aller n-Tupel von Eingabeparametern ausgeführt werden. Siehe auch: Testen mit orthogonalen Arrays, paarweises Testen.	n-wise testing	A black-box test design technique in which test cases are designed to execute all possible discrete combinations of any set of n input parameters. See also: combinatorial testing, orthogonal array testing, pairwise testing.
O		O	
Objekt	Siehe Release Note.	item transmittal report	See release note.
offline MBT	Ansatz zum modellbasierten Testen, bei dem Testfälle für eine zukünftige Ausführung in ein Repository generiert werden.	offline MBT	Model-based test approach whereby test cases are generated into a repository for future execution.
online MBT	Ansatz zum modellbasierten Testen, bei dem Testfälle gleichzeitig generiert und ausgeführt werden.	online MBT	Model-based test approach whereby test cases are generated and executed simultaneously.
Open-Source-Werkzeug	Ein Software-Werkzeug, das allen potentiellen Nutzern als Quell-Code, üblicherweise über das Internet, zur Verfügung steht. Den Nutzern ist es erlaubt, die Software zu studieren, zu verändern, zu verbessern und manchmal auch weiter zu verteilen.	open source tool	A software tool that is available to all potential users in source code form, usually via the internet. Its users are permitted, usually under license, to study, change, improve and, at times, to distribute the software.
Operabilität	Die Fähigkeit eines Softwareprodukts, das es dem Benutzer ermöglicht mit dem Produkt zu arbeiten. [ISO 25010] Siehe auch: Gebrauchstauglichkeit.	operability	The capability of the software product to enable the user to operate and control it. [ISO 9126] See also: usability.
Orakel	Siehe Testorakel.	oracle	See test oracle.
Organisations-Testrichtlinie	Siehe Testrichtlinie.	organizational test policy	See test policy.
Organisations-Teststrategie	Siehe Teststrategie.		
orthogonale Arrays	Ein zweidimensionales Array mit speziellen mathematischen Eigenschaften, bei dem jede Kombination von zwei Spalten alle Kombinationen der Werte enthält.	orthogonal array	A 2-dimensional array constructed with special mathematical properties, such that choosing any two columns in the array provides every pair combination of each number in the array.
Outsourcing des Testens	Testen durch Personen, die nicht an einem gemeinsamen Ort mit dem Projektteam arbeiten und nicht Mitarbeiter im Unternehmen des Projektteams sind.	outsourced testing	Testing performed by people who are not co-located with the project team and are not fellow employees.
P		P	
paarweiser Integrationstest	Eine Form des Integrationstests, die auf solche Paare von Komponenten abzielt, die entsprechend der Darstellung im Aufrufgraphen zusammenarbeiten.	pairwise integration testing	A form of integration testing that targets pairs of components that work together, as shown in a call graph.
paarweises Testen	Ein Black-Box-Testentwurfsverfahren, bei dem die Testfälle so entworfen werden, dass alle möglichen diskreten Kombinationen aller Paare von Eingabeparametern ausgeführt werden. Siehe auch: kombinatorisches Testen, n-weises Testen, Testen mit orthogonalen Arrays.	pairwise testing	A black-box test design technique in which test cases are designed to execute all possible discrete combinations of each pair of input parameters. See also: combinatorial testing, n-wise testing, orthogonal array testing .

Begriff	Definition deutsch	Term	Definition
Pareto Analyse	Eine statistische Technik zur Entscheidungsfindung auf Basis der Auswahl einer begrenzten Anzahl von Faktoren, die einen signifikanten Effekt auf die Qualität haben. Im Rahmen der Qualitätsverbesserung werden die Mehrheit der Probleme (80%) durch einige wenige Ursachen hervorgerufen.	Pareto analysis	A statistical technique in decision making that is used for selection of a limited number of factors that produce significant overall effect. In terms of quality improvement, a large majority of problems (80%) are produced by a few key causes (20%).
Passwort knacken	Ein Sicherheitsangriff, der geheime Passwörter aus dem Speicher eines Computersystems oder aus einer Übertragung im Netzwerk wiedergewinnt. [after NIST.IR.7298]	password cracking	A security attack recovering secret passwords stored in a computer system or transmitted over a network. [after NIST.IR.7298]
Peer-Review	Eine Art von Reviews von Arbeitsergebnissen durchgeführt durch andere Personen, die qualifiziert sind, gleiche Arbeit auszuführen. [Nach ISO 20246]	peer review	A form of review of work products performed by others qualified to do the same work. [After ISO 20246]
Penetrationstest	Ein Testverfahren mit dem Ziel, über die Nutzung von (bekannten oder unbekannt) Sicherheitsschwachstellen unberechtigten Zugriff zu erlangen.	penetration testing	A testing technique aiming to exploit security vulnerabilities (known or unknown) to gain unauthorized access.
Performanz	Der Grad, zu dem eine Komponente oder ein System Zeit, Ressourcen und Kapazität verbraucht während sie/es seine vorgesehenen Funktionen ausführt. [Nach ISO 25010]	performance efficiency	The degree to which a component or system uses time, resources and capacity when accomplishing its designated functions. [After ISO 25010]
Performanzprofilierung	Die toolunterstützte Analyse, z.B. durch Identifikation von Performanzengpässen basierend auf generierten Metriken, und die Anpassung der Performanz einer Softwarekomponente oder eines Systems.	performance profiling	The task of analyzing, e.g., identifying performance bottlenecks based on generated metrics, and tuning the performance of a software component or system using tools.
Performanztest	Testen zur Bestimmung der Performanz eines Softwareprodukts. Siehe auch: Effizienztest.	performance testing	Testing to determine the performance of a software product. See also: efficiency testing.
Performanztestwerkzeug	Ein Testwerkzeug, das Last für ein bestimmtes Testelement erzeugt, und dessen Performanz während der Testdurchführung misst und aufzeichnet.	performance testing tool	A test tool that generates load for a designated test item and that measures and records its performance during test execution.
perspektivisches Lesen	Ein Reviewverfahren, bei dem die Gutachter das Arbeitsergebnis aus unterschiedlichen Gesichtspunkten beurteilen. [Nach ISO 20246]	perspective-based reading	A review technique whereby reviewers evaluate the work product from different viewpoints. [After ISO 20246]
Pfad	Eine Folge von Ereignissen wie z.B. ausführbaren Anweisungen einer Komponente oder eines Systems von einem Eintrittspunkt bis zu einem Austrittspunkt.	path	A sequence of events, e.g., executable statements, of a component or system from an entry point to an exit point.
Pfadsensitivierung	Auswahl einer Menge von Eingabewerten, um die Ausführung eines bestimmten Pfades zu erzwingen.	path sensitizing	Choosing a set of input values to force the execution of a given path.
Pfadtest	Ein White-Box-Testentwurfverfahren, bei dem die Testfälle im Hinblick auf die Ausführung von Pfaden entworfen werden.	path testing	A white-box test design technique in which test cases are designed to execute paths.
Pfadüberdeckung	Der Überdeckungsgrad von Pfaden.	path coverage	The coverage of paths.
Pharming	Ein Sicherheitsangriff, der Anfragen an eine Website ohne Wissen oder Zustimmung des Benutzers auf eine betrügerische Website umleitet.	pharming	A security attack intended to redirect a web site's traffic to a fraudulent web site without the user's knowledge or consent.
Phasenmodell	Eine Beschreibung von Prozessen, Abläufen und Aktivitäten die in der Entwicklung, Auslieferung, Wartung und Außerbetriebnahme eines Systems angewendet werden. [CMMI] Siehe auch: Softwarelebenszyklus.	lifecycle model	A description of the processes, workflows, and activities used in the development, delivery, maintenance, and retirement of a system. [CMMI] See also: software lifecycle.
Phasentestkonzept	Ein Testkonzept, das sich typischerweise auf eine Testphase bezieht. Siehe auch: Testkonzept.	phase test plan	A test plan that typically addresses one test phase. See also: test plan.
Phishing	Ein Versuch, in einer elektronischen Kommunikation persönliche oder vertrauliche Informationen zu erwerben, indem man vorgibt, eine vertrauenswürdige Instanz zu sein.	phishing	An attempt to acquire personal or sensitive information by masquerading as a trustworthy entity in an electronic communication.

Begriff	Definition deutsch	Term	Definition
Planungspoker	Ein konsensbasiertes Schätzverfahren, das hauptsächlich zum Schätzen des Aufwands oder der relativen Größe von User-Stories in der agilen Softwareentwicklung verwendet wird. Es ist eine Variante des Breitband-Delphi-Verfahrens, bei der das Team einen Stapel an Karten mit vorgegebenen Werten für die Schätzung verwendet. Siehe auch: agile Softwareentwicklung, Breitband-Delphi.	planning poker	A consensus-based estimation technique, mostly used to estimate effort or relative size of user stories in Agile software development. It is a variation of the Wideband Delphi method using a deck of cards with values representing the units in which the team estimates. See also: Agile software development, Wideband Delphi .
Platzhalter	Eine rudimentäre oder spezielle Implementierung einer Softwarekomponente, die verwendet wird, um eine noch nicht implementierte Komponente zu ersetzen bzw. zu simulieren. [Nach IEEE 610]	stub	A skeletal or special-purpose implementation of a software component, used to develop or test a component that calls or is otherwise dependent on it. It replaces a called component. [After IEEE 610-1]
Portabilität	Siehe Übertragbarkeit.		
Portabilitätstest	Testen zur Bestimmung der Übertragbarkeit eines Softwareprodukts.	portability testing	Testing to determine the portability of a software product.
Prädikat	Eine Aussage, welche die Werte wahr oder falsch annehmen kann, und welche die Steuerung des nachfolgenden Kontrollflusses bestimmen kann. Siehe auch: Entscheidung.	predicate	A statement that can evaluate to true or false and may be used to determine the control flow of subsequent decision logic. See also: decision .
Priorität	Die Stufe der Wichtigkeit, die einem Objekt (z.B. Fehlerzustand) zugeordnet worden ist.	priority	The level of (business) importance assigned to an item, e.g., defect.
PRISMA	Ein systematischer Ansatz zum risikobasierten Test welche von der Identifikation und Analyse der Produktrisiken ausgeht, um eine Produktrisikomatrix mit Eintrittswahrscheinlichkeit und Schadensausmaß zu erstellen. Die Bezeichnung ist von Product RiSk MAnagement abgeleitet.	PRISMA	A systematic approach to risk-based testing that employs product risk identification and analysis to create a product risk matrix based on likelihood and impact. Term is derived from Product RiSk MAnagement.
Problem	Eine unbekante Ursache, die einer oder mehrerer Abweichungen zu Grunde liegt. [ISO 24765]	problem	An unknown underlying cause of one or more incidents. [ISO 24765]
produktbasierte Qualität	Eine Qualitätsdarstellung, bei der Qualität auf einem definierten Satz von Qualitätsmerkmalen basiert. Die Qualitätsmerkmale müssen objektiv und quantitativ gemessen werden. Qualitätsunterschiede bei Produkten derselben Art erlauben Rückschlüsse auf die Art der Implementierung der spezifischen Qualitätsmerkmale. [Nach Garvin] Siehe auch: benutzerbasierte Qualität, wertbasierte Qualität, transzendenzbasierte Qualität, herstellungsbasierte Qualität, Qualitätseigenschaft.	product-based quality	A view of quality, wherein quality is based on a well-defined set of quality characteristics. These characteristics must be measured in an objective and quantitative way. Differences in the quality of products of the same type can be traced back to the way the specific quality characteristics have been implemented. See also: manufacturing-based quality, quality characteristic, transcendent-based quality, user-based quality, value-based quality.
Produktionsabnahmetest	Siehe betrieblicher Abnahmetest.	production acceptance testing	See operational acceptance testing.
Produktivumgebung	Beim Benutzer oder Betreiber eingesetzte Hard- und Softwareprodukte, auf denen die zu testende Komponente oder das System betrieben wird. Die Software kann Betriebssysteme, Datenbankmanagementsysteme und andere Applikationen enthalten.	operational environment	Hardware and software products installed at users' or customers' sites where the component or system under test will be used. The software may include operating systems, database management systems, and other applications.
Produktrisiko	Ein Risiko, die Qualität eines Produktes beeinträchtigt. Siehe auch: Risiko.	product risk	A risk impacting the quality of a product. See also: risk.
Programmieren in Paaren	Eine Praktik der agilen Softwareentwicklung, bei der zwei Programmierer gemeinsam an einem Arbeitsplatz arbeiten. [extremeprogramming.org]	pair programming	An agile software development practice in which two programmers work together on one workstation. [extremeprogramming.org]
Programminstrumentierer	Siehe Instrumentierer.	program instrumenter	See instrumenter.

Begriff	Definition deutsch	Term	Definition
Projekt	Ein Projekt ist eine einmalige Menge von abgestimmten und gelenkten Tätigkeiten mit Anfangs- und Endterminen. Es wird durchgeführt, um ein Ziel zu erreichen, das spezifische Anforderungen erfüllt, wobei Zeit-, Kosten- und Ressourcenbeschränkungen eingeschlossen sind. [ISO 9000]	project	A project is a unique set of coordinated and controlled activities with start and finish dates undertaken to achieve an objective conforming to specific requirements, including the constraints of time, cost and resources. [ISO 9000]
Projekt-Abschlu	Siehe Bewertungssitzung.	post-project meeting	See retrospective meeting.
Projektretrospektive	Die strukturierte Erfassung der gesammelten Erfahrungen und Aufstellung eines Maßnahmenplans von Verbesserungen für die nächsten Projekte oder Projektphasen.	project retrospective	A structured way to capture lessons learned and to create specific action plans for improving on the next project or next project phase.
Projektrisiko	Ein Risiko, das den Projekterfolg beeinträchtigt. Siehe auch: Risiko.	project risk	A risk that impacts project success. See also: risk.
Projektstrukturplan	Eine an den Arbeitsergebnissen orientierte hierarchische Zerlegung der vom Projektteam durchzuführenden Arbeiten, mit dem Zweck die Projektziele zu erreichen. [PMBOK]	work breakdown structure	Deliverable oriented hierarchical decomposition of the work to be executed by the project team to accomplish the project objectives (according to PMBOK). [PMBOK]
Protokollant	Eine Person, die während einer Reviewsitzung Informationen aufzeichnet. [Nach IEEE 1028]	scribe	A person who records information during the review meetings. [After IEEE 1028]
Protokollf	Siehe Protokollant.	recorder	See scribe.
Prozess	Ein Satz von in Wechselbeziehungen stehenden Aktivitäten und Ressourcen, die Eingaben in Ergebnisse umgestalten. [ISO 12207]	process	A set of interrelated activities, which transform inputs into outputs. [ISO 12207]
Prozess-Assessment	Eine systematische Bewertung der Softwareprozesse in einer Organisation unter Verwendung eines Referenz-Modells. [Nach ISO/IEC 15504]	process assessment	A disciplined evaluation of an organization's software processes against a reference model. [after ISO 15504]
prozessgetriebene Skripterstellung	Ein Verfahren der Skripterstellung, bei dem Skripte in Szenarien strukturiert werden, welche Anwendungsfälle des zu testenden Systems darstellen. Die Skripte können mit Testdaten parametrisiert werden.	process-driven scripting	A scripting technique where scripts are structured into scenarios which represent use cases of the software under test. The scripts can be parameterized with test data.
prozesskonforme Teststrategie	Eine Teststrategie, bei der das Testteam vorgegebenen Prozessen folgt, wobei die Prozesse Elemente adressieren wie Dokumentation, die angemessene Identifikation und Nutzung der Testbasis und der Testorakel, und die Organisation des Testteams.	process-compliant test strategy	A test strategy whereby the test team follows a set of predefined processes, whereby the processes address such items as documentation, the proper identification and use of the test basis and test oracle(s), and the organization of the test team.
prozesskonformes Testen	Testen, welches definierten Prozessen folgt, die z.B. von einer externen Organisation wie einem Standardisierungs-Gremium definiert werden. Siehe auch: standardkonformes Testen.	process-compliant testing	Testing that follows a set of defined processes, e.g., defined by an external party such as a standards committee. See also: standard-compliant testing.
Prozessmodell	Ein Rahmenwerk zur Klassifizierung von Prozessen des gleichen Typs in einem übergeordneten Modell z.B. ein Testprozessverbesserungsmodell.	process model	A framework wherein processes of the same nature are classified into a overall model, e.g., a test improvement model.
Prozessreferenzmodell	Ein Prozessmodell, das ein Grundgerüst an Best Practices, zusammen mit einem Verfahren zur schrittweisen Verbesserung, aufstellt.	process reference model	A process model providing a generic body of best practices and how to improve a process in a prescribed step-by-step manner.
Prozessverbesserung	Ein Maßnahmenprogramm zum Zweck der Verbesserung der Leistungsfähigkeit und Reife der Prozesse eines Unternehmens, und das Ergebnis eines solchen Programms. [CMMI]	process improvement	A program of activities designed to improve the performance and maturity of the organization's processes, and the result of such a program. [CMMI]
Prozesszyklustest	Ein Black-Box-Testentwurfsverfahren, bei dem die Testfälle für Geschäftsprozesse und -abläufe entworfen werden. [TMap] Siehe auch: ablaufbasierter Test.	process cycle test	A black-box test design technique in which test cases are designed to execute business procedures and processes. [TMap] See also: procedure testing.
Pseudozufall	Eine Reihe, die zufällig erscheint, aber tatsächlich in einer definierten Reihenfolge generiert wird.	pseudo-random	A series which appears to be random but is in fact generated according to some prearranged sequence.
PSP	Akronym für Projektstrukturplan.	WBS	Acronym for work breakdown structure.

Begriff	Definition deutsch	Term	Definition
Q		Q	
QFD	Akronym für Qualitätsfunktionendarstellung.	QFD	Acronym for quality function deployment.
Qualifikation	Nachweisverfahren der Fähigkeit, bestimmte Anforderungen zu erfüllen. Bemerkung: Der Begriff "qualifiziert" bezeichnet den entsprechenden Status. [ISO 9000]	qualification	The process of demonstrating the ability to fulfill specified requirements. Note the term "qualified" is used to designate the corresponding status. [ISO 9000]
Qualität	(1) Der Grad, in dem ein System, eine Komponente oder ein Prozess die Kundenerwartungen und -bedürfnisse erfüllt. [Nach IEEE 610]	quality	The degree to which a component, system or process meets specified requirements and/or user/customer needs and expectations. [ISO 24765]
Qualitätsattribut	Siehe Qualitätsmerkmal.	quality characteristic	See quality characteristic.
Qualitätsfunktionendarstellung	Eine Methode zur Umsetzung von Benutzeranforderungen in Entwurfsqualität, um die qualitätsbildenden Funktionen darzustellen, um Methoden zum Erreichen der Qualität über Subsysteme und Komponenten darzustellen, und letztendlich um spezifische Elemente des Herstellungsprozesses darzustellen. [Akaa]	quality function deployment	A method to transform user demands into design quality, to deploy the functions forming quality, and to deploy methods for achieving the design quality into subsystems and component parts, and ultimately to specific elements of the manufacturing process. [Akaa]
Qualitätskontrolle	Siehe Qualitätslenkung.		
Qualitätskosten	Die gesamten Kosten, die durch Qualitätssicherungsaktivitäten und durch Fehlerwirkungen entstehen. Sie werden oft in Kosten der Fehlervermeidung, der -Ermittlung, der internen Fehlerwirkungen und den externen Fehlerwirkungen aufgeteilt.	cost of quality	The total costs incurred on quality activities and issues and often split into prevention costs, appraisal costs, internal failure costs and external failure costs.
Qualitätslenkung	Betriebliche Verfahren und Aktivitäten im Rahmen des Qualitätsmanagements, die auf die Erfüllung von Qualitätsanforderungen ausgerichtet sind.	quality control	The operational techniques and activities, part of quality management, that are focused on fulfilling quality requirements. [after ISO 8402]
Qualitätsmanagement	Aufeinander abgestimmte Tätigkeiten zum Leiten und Lenken einer Organisation bezüglich Qualität. Leiten und Lenken bezüglich Qualität umfassen üblicherweise das Festlegen der Qualitätspolitik und der Qualitätsziele, die Qualitätsplanung, die Qualitätssicherung und die Qualitätsverbesserung. [ISO 9000]	quality management	Coordinated activities to direct and control an organization with regard to quality. Direction and control with regard to quality generally includes the establishment of the quality policy and quality objectives, quality planning, quality control, quality assurance and quality improvement. [ISO 9000]
Qualitätsmerkmal	Eine Kategorie von Produkteigenschaften die sich auf Qualität beziehen.	quality characteristic	A category of product attributes that bears on quality. [ISO 24765]
Qualitätsrisiko	Ein Produktisiko bezüglich eines Qualitätsmerkmals. Siehe auch: Qualitätsmerkmal, Produktrisiko.	quality risk	A product risk related to a quality characteristic. See also: quality characteristic, product risk.
Qualitätssicherung	Teil des Qualitätsmanagements, das darauf gerichtet ist, Vertrauen in die Erfüllung der Qualitätsanforderungen zu erzeugen. [ISO 9000]	quality assurance	Part of quality management focused on providing confidence that quality requirements will be fulfilled. [ISO 9000]
Quality Gate	Ein spezieller Meilenstein im Projekt. Quality Gates stehen zwischen Projektphasen, die stark von den Arbeitsergebnissen der vorherigen Phase abhängen. Sie enthalten die formale Kontrolle der Arbeitsergebnisse der vorherigen Phase.	quality gate	A special milestone in a project. Quality gates are located between those phases of a project strongly depending on the outcome of a previous phase. A quality gate includes a formal check of the documents of the previous phase.
Quellcodeanweisung	Siehe Anweisung.	source statement	See statement.
R		R	
RACI-Matrix	Eine Matrix, welche die Kernverantwortlichkeiten der verschiedenen beteiligten Rollen an der Fertigstellung von Aufgaben oder Arbeitsergebnissen in einem Projekt oder Prozess beschreibt. Sie ist besonders hilfreich bei der Klarstellung von Rollen und Verantwortlichkeiten. RACI ist eine Abkürzung der vier üblichen Kernverantwortlichkeiten: Responsible (durchführungsverantwortlich), Accountable (ergebnisverantwortlich), Consulted (mitwirkend), Informed (informiert).	RACI matrix	A matrix describing the participation by various roles in completing tasks or deliverables for a project or process. It is especially useful in clarifying roles and responsibilities. RACI is an acronym derived from the four key responsibilities most typically used: Responsible, Accountable, Consulted, and Informed.

Begriff	Definition deutsch	Term	Definition
Rational Unified Process	Ein proprietäres anpassbares iteratives Rahmenwerk für Software Entwicklungsprozesse, bestehend aus vier Projektphasen: Konzeptionsphase, Entwurfsphase, Konstruktionsphase, Übergabephase.	Rational Unified Process	A proprietary adaptable iterative software development process framework consisting of four project lifecycle phases: inception, elaboration, construction and transition.
reaktive Teststrategie	Eine Teststrategie, bei der das Testteam erst mit dem Erhalt der Software Testfälle entwirft und realisiert, wobei auf das getestete System reagiert wird.	reactive test strategy	A test strategy whereby the test team waits to design and implement tests until the software is received, reacting to the actual system under test.
reaktives Testen	Testen, welches dynamisch auf das Testobjekt und bereits erhaltene Testergebnisse reagiert. Typischerweise hat reaktives Testen eine verkürzte Planungsphase, und die Entwurfs- und Realisierungsphase werden nicht vor Verfügbarkeit des Testobjekts ausgeführt.	reactive testing	Testing that dynamically responds to the system under test and test results being obtained. Typically reactive testing has a reduced planning cycle and the design and implementation test phases are not carried out until the test object is received.
Record/Playback	Siehe Mitschnitt.	record/playback	See capture/playback.
Record/Playback-Werkzeug	Siehe Mitschnittwerkzeug.	record/playback tool	See capture/playback tool.
Regression	Eine Verschlechterung der Qualität einer Komponente oder eines Systems aufgrund von Änderungen.	regression	A degradation in the quality of a component or system due to a change.
Regressionstest	Testen einer bereits getesteten Komponente oder eines Systems nach einer Modifikation, um sicherzustellen, dass in nicht geänderten Bereichen durch die vorgenommenen Änderungen keine Fehlerzustände eingebaut oder bisher maskierte Fehlerzustände freigelegt wurden.	regression testing	Testing of a previously tested component or system following modification to ensure that defects have not been introduced or have been uncovered in unchanged areas of the software, as a result of the changes made.
regressionsvermeidende Teststrategie	Eine Teststrategie, bei der das Testteam verschiedene Verfahren für das Management des Risikos von Regression verwendet, z.B. durch funktionale und/oder nicht-funktionale Regressionstestautomatisierung auf einer oder mehreren Teststufen.	regression-averse test strategy	A test strategy whereby the test team applies various techniques to manage the risk of regression such as functional and/or non-functional regression test automation at one or more levels.
regressionsvermeidendes Testen	Testen unter Verwendung verschiedener Verfahren für das Management des Risikos von Regression, z.B. durch Entwurf von wiederverwendbaren Testmitteln und durch umfassende Automatisierung auf einer oder mehreren Teststufen.	regression-averse testing	Testing using various techniques to manage the risk of regression, e.g., by designing re-usable testware and by extensive automation of testing at one or more test levels.
regulatorischer Abnahmetest	Abnahmetest mit dem Ziel zu verifizieren, ob ein System zu relevanten Gesetzen, Richtlinien und Vorschriften konform ist.	regulatory acceptance testing	Acceptance testing conducted to verify whether a system conforms to relevant laws, policies and regulations.
Reife	(1) Die Fähigkeit einer Organisation, ihre Prozesse (Abläufe) effizient und effektiv zu gestalten. (2) Der Grad, zu dem eine Komponente oder ein System die Anforderungen an die Zuverlässigkeit im Normalbetrieb erfüllt. [ISO 25010]	maturity	(1) The capability of an organization with respect to the effectiveness and efficiency of its processes and work practices. (2) The degree to which a component or system meets needs for reliability under normal operation. [ISO 25010]
Reifegrad	Grad der Prozessverbesserung in einem vordefinierten Satz von Prozessgebieten, in dem alle spezifischen und generischen Ziele erreicht werden. [TMMi]	maturity level	Degree of process improvement across a predefined set of process areas in which all goals in the set are attained. [TMMi]
Reifegradmodell	Eine strukturierte Menge von Elementen, die bestimmte Aspekte des Reifegrades einer Organisation beschreiben und die bei der Definition und dem Verstehen der Prozesse der Organisation helfen. Ein Reifegradmodell stellt oft eine allgemeine Sprache, eine gemeinsame Vision und ein Rahmenwerk zur Priorisierung von Verbesserungsaktionen zur Verfügung.	maturity model	A structured collection of elements that describe certain aspects of maturity in an organization, and aid in the definition and understanding of an organization's processes. A maturity model often provides a common language, shared vision and framework for prioritizing improvement actions.
Release Note	Ein Dokument, das im Rahmen der Übergabe von der Entwicklung zum Test zu Beginn der Testdurchführung die Testobjekte identifiziert, ihre Konfiguration, aktuellen Status und andere Informationen. [Nach IEEE 829]	release note	A document identifying test items, their configuration, current status and other delivery information delivered by development to testing, and possibly other stakeholders, at the start of a test execution phase. [After IEEE 829]

Begriff	Definition deutsch	Term	Definition
Ressourcennutzung	Die Fähigkeit eines Softwareprodukts, angemessene Mengen und Arten von Ressourcen zu nutzen. Das können sein: die Menge des vom Programm verwendeten Haupt- und Sekundärspeichers und die Größen der angeforderten temporären Dateien oder Überlaufdateien, wenn die Software ihre Funktion unter festgelegten Bedingungen ausführt. [Nach ISO 9126] Siehe auch: Effizienz	resource utilization	The capability of the software product to use appropriate amounts and types of resources, for example the amounts of main and secondary memory used by the program and the sizes of required temporary or overflow files, when the software performs its function under stated conditions. [After ISO 9126] See also: efficiency .
Review	Eine Art des statischen Tests, während der ein Arbeitsprodukt oder ein Prozess von einer oder mehreren Personen beurteilt werden um Befunde zu erheben und um Verbesserungspotentiale zu identifizieren. [Nach IEEE 1028]	review	A type of static testing during which a work product or process is evaluated by one or more individuals to detect issues and to provide improvements. [After IEEE 1028]
Review auf Testbarkeit	Ein Review, das die Testbasis in Hinblick auf ihre Testbarkeit bewertet. [Nach TMap]	testability review	A review to evaluate the testability of the test basis. [After TMap]
Reviewer	Siehe Gutachter.	checker	See reviewer.
Reviewmoderator	Die Person, die für die Leitung eines Reviews verantwortlich ist. [Nach IEEE 1028] Siehe auch: Moderator.	facilitator	The leader and main person responsible for an inspection or review process. [After IEEE 1028] See also: moderator.
Reviewplan	Ein Dokument, welches den Ansatz, die Ressourcen und den Zeitplan für die beabsichtigten Reviewaktivitäten beschreibt. Es beschreibt unter anderem folgendes: zu prüfende Dokumente und Code, zu verwendende Reviewarten, Teilnehmer, Eingangs- und Endkriterien für formale Reviews und Begründung für deren Auswahl. Der Reviewplan ist ein Ergebnis des Reviewplanungsprozesses.	review plan	A document describing the approach, resources and schedule of intended review activities. It identifies, amongst others: documents and code to be reviewed, review types to be used, participants, as well as entry and exit criteria to be applied in case of formal reviews, and the rationale for their choice. It is a record of the review planning process.
Reviewwerkzeug	Ein Werkzeug zur Unterstützung des Reviewprozesses. Typische Fähigkeiten sind: Reviews planen, Maßnahmen verfolgen, Kommunikationsunterstützung, verteilte Reviews unterstützen und ein Repository für das Sammeln und Berichten von Metriken	review tool	A tool that provides support to the review process. Typical features include review planning and tracking support, communication support, collaborative reviews and a repository for collecting and reporting of metrics.
Richtigkeit	Siehe Genauigkeit.		
Richtigkeittest	Siehe Genauigkeitstest.		
Richtlinie für barrierefreie Webinhalte	Ein Teil einer Serie von Barrierefreiheits-Richtlinien, veröffentlicht von der Web Accessibility Initiative (WAI) des World Wide Web Consortium (W3C), der wichtigsten Organisation für Internet-Standards. Die Teilserie besteht aus einem Satz von Richtlinien, um Inhalte zugänglich zu machen, insbesondere für Menschen mit Behinderungen. (Engl. Web Content Accessibility Guidelines, WCAG)	Web Content Accessibility Guidelines	A part of a series of web accessibility guidelines published by the Web Accessibility Initiative (WAI) of the World Wide Web Consortium (W3C), the main international standards organization for the internet. They consist of a set of guidelines for making content accessible, primarily for people with disabilities.
Richtlinie für Benutzungsschnittstellen	Ein untergeordnetes, spezifisches Regelwerk oder eine Empfehlung zum Design der Benutzungsschnittstelle, welches wenig Interpretationsspielraum lässt, so dass die Designer es entsprechend implementieren. Es wird oft dazu genutzt, für die Systeme, die von einem Unternehmen erstellt werden, ein konsistentes Erscheinungsbild und Verhalten der Benutzungsschnittstelle sicherzustellen.	user interface guideline	A low-level, specific rule or recommendation for user interface design that leaves little room for interpretation so designers implement it similarly. It is often used to ensure consistency in the appearance and behavior of the user interface of the systems produced by an organization.
Risiko	Ein Faktor, der zu negativen Konsequenzen in der Zukunft führen könnte, gewöhnlich ausgedrückt durch das Schadensausmaß und die Eintrittswahrscheinlichkeit.	risk	A factor that could result in future negative consequences.
Risiko	Siehe Risikobeherrschung.	risk control	See risk mitigation.
Risikoanalyse	Der allgemeine Prozess der Risikoidentifikation und Risikobewertung.	risk analysis	The overall process of risk identification and risk assessment.

Begriff	Definition deutsch	Term	Definition
Risikobeherrschung	Der Prozess, mit dem Entscheidungen getroffen und Schutzmaßnahmen umgesetzt werden, um das Risiko auf eine vorgegebene Stufe zu reduzieren oder um es auf einer Stufe zu halten.	risk mitigation	The process through which decisions are reached and protective measures are implemented for reducing or maintaining risks to specified levels.
Risikobewertung	Der Prozess der Begutachtung von identifizierten Risiken und der Festlegung der Risikostufe. Siehe auch: Produktrisiko, Projektrisiko, Risiko, Schadensausmaß des Risikos, Risikostufe, Eintrittswahrscheinlichkeit des Risikos.	risk assessment	The process to examine identified risks and determine the risk level. See also: product risk, project risk, risk, risk impact, risk level, risk likelihood.
Risikogefährdung	Siehe Risikostufe.	risk exposure	See risk level.
Risikoidentifizierung	Die Ermittlung, Erkennung und Beschreibung von Risiken. [ISO 31000]	risk identification	The process of finding, recognizing and describing risks. [ISO 31000]
Risikokategorie	Siehe Risikotyp.	risk category	See risk type.
Risikomanagement	Die koordinierten Aktivitäten zur Lenkung und Steuerung einer Organisation in Hinblick auf Risiken. [ISO 31000] Siehe auch: Risikostufe und Risikotyp.	risk management	The coordinated activities to direct and control an organization with regard to risk. [ISO 31000]
risikoorientierter Test	Ein Testvorgehen, bei welchem sich das Management, die Auswahl, die Priorisierung und die Anwendung von Testaktivitäten und Ressourcen an entsprechenden Risikotypen und Risikostufen orientieren. [Nach ISO 29119]	risk-based testing	Testing in which the management, selection, prioritization, and use of testing activities and resources are based on corresponding risk types and risk levels. [After ISO 29119]
Risikostufe	Das qualitative oder quantitative Maß eines Risikos, definiert durch Schadensausmaß und Eintrittswahrscheinlichkeit.	risk level	The qualitative or quantitative measure of a risk defined by impact and likelihood.
Risikotyp	Eine Menge von Risiken, die einen oder mehrere gemeinsame Aspekte aufweisen.	risk type	A set of risks grouped by one or more common factors.
Robustheit	Der Grad, zu welchem Ausmaß eine Komponente oder ein System bei ungültigen Eingaben und extremen Umgebungsbedingungen korrekt funktioniert. [IEEE 610] Siehe auch: Fehlertoleranz.	robustness	The degree to which a component or system can function correctly in the presence of invalid inputs or stressful environmental conditions. [ISO 24765] See also: error-tolerance, fault-tolerance.
Robustheitstest	(1) Test zum Ermitteln der Robustheit eines Softwareprodukts. (2) Siehe Negativtest.	robustness testing	Testing to determine the robustness of the software product.
rollenbasiertes Review	Ein Reviewverfahren, bei dem die Gutachter ein Arbeitsergebnis aus der Perspektive unterschiedlicher Stakeholder-Rollen bewerten. [Nach ISO 20246]	role-based reviewing	A review technique where reviewers evaluate a work product from the perspective of different stakeholder roles. [After ISO 20246]
Rückverfolgbarkeit	Der Grad, zu dem eine Beziehung zwischen zwei oder mehr Arbeitsergebnissen hergestellt werden kann. [Nach ISO 19506] Siehe auch: horizontale Rückverfolgbarkeit, vertikale Rückverfolgbarkeit.	traceability	The degree to which a relationship can be established between two or more work products. [After ISO 19506] See also: horizontal traceability, vertical traceability.
Rückverfolgbarkeitsmatrix	Eine zweidimensionale Tabelle, die die gegenseitigen Beziehungen zweier Entitäten wie z.B. Anforderungen und Testfälle darstellt. Die Tabelle wird zur Bestimmung und Erreichung der Überdeckung verwendet, um von einer Entität zur anderen und zurück zu verfolgen, und um die Auswirkung von Änderungsvorschlägen zu bewerten.	traceability matrix	A two-dimensional table, which correlates two entities (e.g., requirements and test cases). The table allows tracing back and forth the links of one entity to the other, thus enabling the determination of coverage achieved and the assessment of impact of proposed changes.
RUP	Akronym für Rational Unified Process.	RUP	Akronym for Rational Unified Process.
S		S	
S.M.A.R.T. Zieldefinitions-methode	Eine Methode, bei der sehr spezifische Ziele anstelle von allgemeinen Zielen definiert werden. SMART ist eine Abkürzung der Eigenschaften eines zu definierenden Zieles: Specific (spezifisch), Measurable (messbar), Attainable (erreichbar), Relevant (relevant) und Timely (termingerecht).	S.M.A.R.T. goal methodology	A methodology whereby objectives are defined very specifically rather than generically. SMART is an acronym derived from the attributes of the objective to be defined: Specific, Measurable, Attainable, Relevant and Timely.

Begriff	Definition deutsch	Term	Definition
Safety Test	Testen, um die funktionale Sicherheit eines Softwareprodukts zu bestimmen.	safety testing	Testing to determine the safety of a software product.
Salzen	Ein kryptographisches Verfahren, das den Benutzerdaten vor der Anwendung der Hashfunktion Zufallsdaten ("Salz") hinzufügt. Siehe auch: Hashfunktion.	salting	A cryptographic technique that adds random data (salt) to the user data prior to hashing. See also: hashing.
Sanity-Test	Siehe Smoke-Test.	sanity test	See smoke test.
Schadensausma	Siehe Schadensausmaß des Risikos.	impact	See risk impact.
Schadensausmaß des Risikos	Der Schaden, der entsteht, wenn ein Risiko eintritt.	risk impact	The damage that will be caused if the risk becomes an actual outcome or event.
Schadprogramm	Software, die dazu bestimmt ist, ein System oder seine Komponenten zu schädigen.	malware	Software that is intended to harm a system or its components.
Schadprogramm-Scan	Statische Analyse zum Aufspüren und Beseitigen von böswilligem Code, der über eine Schnittstelle empfangen wurde. Siehe auch: Angriffserkennungssystem.	malware scanning	Static analysis aiming to detect and remove malicious code received at an interface. See also: intrusion detection system.
schlüsselwortgetriebener Test	Ein skriptbasiertes Verfahren, das nicht nur Testdaten und vorausgesagte Ergebnisse aus Dateien einliest, sondern auch spezielle Schlüsselworte zur Steuerung. Diese Schlüsselworte können von speziellen Skripten interpretiert werden und den Test während der Laufzeit steuern. Siehe auch: datengetriebenes Testen.	keyword-driven testing	A scripting technique that uses data files to contain not only test data and expected results, but also keywords related to the application being tested. The keywords are interpreted by special supporting scripts that are called by the control script for the test. See also: data-driven testing.
Schnittstellentest	Eine Art des Integrationstests, die sich mit dem Testen der Schnittstellen von Komponenten und Systemen beschäftigt.	interface testing	An integration test type that is concerned with testing the interfaces between components or systems.
Schreibtischtest	Testen einer Software oder einer Spezifikation durch manuelle Simulation ihrer Ausführung. Siehe auch: statisches Testen.	desk checking	Testing of software or a specification by manual simulation of its execution. See also: static testing.
Schwachstellenscanner	Ein statischer Analysator, der zum Auffinden bestimmter Sicherheitsschwachstellen im Code genutzt wird.	vulnerability scanner	A static analyzer that is used to detect particular security vulnerabilities in the code.
Scorecard	Eine zusammengefasste Darstellung von Leistungsmessungen, die den Fortschritt der Umsetzung eines Langzeit-Ziels darstellen. Eine Scorecard stellt statische Messwerte der Leistung während oder am Ende eines definierten Zeitraums dar. Siehe auch: Balanced Scorecard, Dashboard.	scorecard	A representation of summarized performance measurements representing progress towards the implementation of long-term goals. A scorecard provides static measurements of performance over or at the end of a defined interval. See also: balanced scorecard, dashboard.
SCRUM	Ein iterativ inkrementelles Vorgehensmodell für das Projektmanagement, das im Allgemeinen bei agiler Softwareentwicklung verwendet wird. Siehe auch: agile Softwareentwicklung.	scrum	An iterative incremental framework for managing projects commonly used with Agile software development. See also: Agile software development.
sequentielles Entwicklungsmodell	Ein Entwicklungsmodell, bei dem ein komplettes System in einer Abfolge von mehreren diskreten, aufeinander folgenden Phasen ohne Überlappung entwickelt wird.	sequential development model	A type of development lifecycle model in which a complete system is developed in a linear way of several discrete and successive phases with no overlap between them.
Shewhart-Kontrolldiagramm	Siehe Kontrolldiagramm.	Shewhart chart	See control chart.
Sicherheitsangriff	Ein Versuch, unberechtigten Zugriff auf Komponenten, Ressourcen, Information oder ein System zu erlangen, oder ein Versuch, die Systemintegrität zu beschädigen. [after NIST IR 7298]	security attack	An attempt to gain unauthorized access to a system or component, resources, information, or an attempt to compromise system integrity. [after NIST IR 7298]
Sicherheitsaudit	Ein Audit zur Bewertung von Sicherheitsverfahren und Infrastruktur eines Unternehmens.	security audit	An audit evaluating an organization's security processes and infrastructure.
sicherheitskritisches System	Ein System, bei dem eine Fehlerwirkung oder Fehlfunktion zum Tod oder ernsthafter Verletzung von Personen führen kann, oder zum Verlust oder schwerem Schaden von Gerätschaften, oder zu Umweltschäden.	safety critical system	A system whose failure or malfunction may result in death or serious injury to people, or loss or severe damage to equipment, or environmental harm.

Begriff	Definition deutsch	Term	Definition
Sicherheitsprüfwerkzeug	Ein Werkzeug, das Unterstützung leistet beim Aufdecken von Sicherheitslücken des Zugriffs.	security testing tool	A tool that provides support for testing security characteristics and vulnerabilities.
Sicherheitsrichtlinie	Ein Dokument auf hohem Abstraktionsniveau, das die Grundsätze, den Ansatz und die wichtigsten Ziele des Unternehmens bezüglich der Sicherheit beschreibt.	security policy	A high-level document describing the principles, approach and major objectives of the organization regarding security.
Sicherheitsschwachstelle	Eine Schwachstelle des Systems, die einen erfolgreichen Sicherheitsangriff zulassen könnte.	security vulnerability	A weakness in the system that could allow for a successful security attack.
Sicherheitsverfahren	Eine Menge an Schritten, die zur Umsetzung einer Sicherheitsrichtlinie und bei einem Sicherheitsstörfall zu unternehmen sind.	security procedure	A set of steps required to implement the security policy and the steps to be taken in response to a security incident.
Sicherheitswerkzeug	Ein Werkzeug, das die operative Sicherheit unterstützt.	security tool	A tool that supports operational security.
Simulation	Die Darstellung von ausgewählten Verhaltensmustern eines physikalischen oder abstrakten Systems durch ein anderes System. [ISO 2382/1]	simulation	The representation of selected behavioral characteristics of one physical or abstract system by another system. [ISO 2382]
Simulator	Gerät, Computerprogramm oder Testsystem, das sich wie ein festgelegtes System verhält, wenn man es mit einem definierten Satz kontrollierter Eingaben versorgt. [Nach IEEE 610, DO178b] Siehe auch: Emulator.	simulator	A device, computer program or system used during testing, which behaves or operates like a given system when provided with a set of controlled inputs. [ISO 24765] See also: emulator .
sitzungsbasiertes Testen	Ein Ansatz zum Testen, bei dem die Testaktivitäten - insbesondere Testentwurf und Testdurchführung - als unterbrechungsfreie Sitzungen geplant werden, oft in Verbindung mit explorativem Testen.	session-based testing	An approach to testing in which test activities are planned as uninterrupted sessions of test design and execution, often used in conjunction with exploratory testing.
Sitzungsbasiertes Testmanagement	Eine Methode zur Messung und Steuerung des Testens in Sitzungen ("sitzungsbasiertes Testen"). z.B. explorativen Testens.	session-based test management	A method for measuring and managing session-based testing, e.g., exploratory testing.
Skalierbarkeit	Die Fähigkeit eines Softwareprodukts, so aufgerüstet zu werden, dass es eine erhöhte Last verkraftet. [Nach Gerrard]	scalability	The capability of the software product to be upgraded to accommodate increased loads. [After Gerrard]
Skalierbarkeitstest	Testen zur Bestimmung der Skalierbarkeit eines Softwareprodukts.	scalability testing	Testing to determine the scalability of the software product.
skriptbasiertes Testen	Durchführung einer vorher festgelegten und dokumentierten Abfolge von Testschritten.	scripted testing	Test execution carried out by following a previously documented sequence of tests.
Skriptkiddie	Eine Person, die von anderen Hackern vorgefertigte Sicherheitsangriffe ausführt, anstatt eigene zu entwickeln. Siehe auch: Hacker.	script kiddie	A person who executes security attacks that have been created by other hackers rather than creating one's own attacks. See also: hacker.
SMART	Akronym für S.M.A.R.T. Zieldefinitionsmethode.	SMART	Acronym for S.M.A.R.T. goal methodology.
Smoke-Test	Eine Teilmenge aller definierten/geplanten Testfälle, die die Hauptfunktionalität einer Komponente oder eines Systems überdecken. Der Test soll feststellen, ob die wichtigsten Funktionen eines Programms arbeiten, ohne jedoch einzelne Details zu berücksichtigen. Ein täglicher Build und ein Smoke-Test gehören in der Industrie zur Best Practice. Siehe auch: Testeingangsprüfung.	smoke test	A subset of all defined/planned test cases that cover the main functionality of a component or system, to ascertaining that the most crucial functions of a program work, but not bothering with finer details. See also: build, verification test, intake test .
Software	Programme, Prozeduren und möglicherweise zugeordnete Dokumentation und Daten für die betreffende Verarbeitung auf einem Computersystem. [IEEE 610]	software	Computer programs, procedures, and possibly associated documentation and data pertaining to the operation of a computer system. [ISO 24765]
Softwareabweichung	Siehe Abweichung.	software test incident	See incident.
Softwareentwicklungslebenszyklus	Die Aktivitäten, die in jeder Stufe der Softwareentwicklung durchgeführt werden, sowie ihre logischen und zeitlichen Verknüpfungen miteinander.	software development lifecycle	The activities performed at each stage in software development, and how they relate to one another logically and chronologically.
Softwarefeature	Siehe Feature.	software feature	See feature.

Begriff	Definition deutsch	Term	Definition
Softwarefehlerbaum-Analyse	Siehe Fehlerbaum-Analyse.	Software Fault Tree Analysis	See Fault Tree Analysis.
Softwarefehler-M	Siehe Fehler-Möglichkeits-, Einfluss- und Kritikalitäts-Analyse.	software failure mode	See Failure Mode, Effects, and Criticality Analysis.
Softwarefehler-M	Siehe Fehler-Möglichkeits- und Einfluss-Analyse.	Software Failure Mode and Effect Analysis	See Failure Mode and Effect Analysis.
Software-Gebrauchstauglichkeits-Messinventar	Ein Testverfahren zur Bewertung der Gebrauchstauglichkeit der Software aus Endbenutzersicht, das auf einem Fragenkatalog basiert. (Engl. Software Usability Measurement Inventory, SUMI.) [Kirakowski93]	Software Usability Measurement Inventory	A questionnaire-based usability test technique for measuring software quality from the end user's point of view. [Kirakowski93]
Software-Integritätsstufe	Der erfüllte oder geforderte Grad der Konformität einer Software zu einer durch Stakeholder festgelegten Menge von Softwareeigenschaften oder softwarebasierten Systemeigenschaften (z.B. Softwarekomplexität, Risikobewertung, Stufe der funktionalen Sicherheit und Zugriffssicherheit, gewünschte Performanz, Zuverlässigkeit, oder Kosten), entsprechend der Bedeutung der Software für die Stakeholder.	software integrity level	The degree to which software complies or must comply with a set of stakeholder-selected software and/or software-based system characteristics (e.g., software complexity, risk assessment, safety level, security level, desired performance, reliability or cost) which are defined to reflect the importance of the software to its stakeholders.
Softwarelebenszyklus	Der Zeitraum, der bei der Konzeption eines Softwareprodukts beginnt und dann endet, wenn die Software nicht mehr für die Nutzung verfügbar ist. Der Softwarelebenszyklus enthält üblicherweise eine Konzeptionsphase, Anforderungsphase, Entwurfsphase, Implementierungsphase, Testphase, Installationsphase, Betriebs- und Wartungsphase, und manchmal eine Außerbetriebnahme. Bemerkung: Diese Phasen können sich überlappen oder iterativ durchgeführt werden.	software lifecycle	The period of time that begins when a software product is conceived and ends when the software is no longer available for use. The software lifecycle typically includes a concept phase, requirements phase, design phase, implementation phase, test phase, installation and checkout phase, operation and maintenance phase, and sometimes, retirement phase. Note these phases may overlap or be performed iteratively.
Software-Prozessverbesserung	Eine Reihe von Tätigkeiten zur Verbesserung der Leistung und Reife der Software-Prozesse einer Organisation sowie die Ergebnisse einer solchen Aktivität. [Nach CMMI]	software process improvement	A program of activities designed to improve the performance and maturity of the organization's software processes and the results of such a program. [After CMMI]
Softwarequalität	Gesamtheit der Funktionalitäten und Merkmale eines Softwareprodukts, die sich auf dessen Eignung beziehen, festgelegte oder vorausgesetzte Erfordernisse zu erfüllen. [Nach ISO 9126] Siehe auch: Qualität.	software quality	The totality of functionality and features of a software product that bear on its ability to satisfy stated or implied needs. [After ISO 9126] See also: quality.
Softwarequalitätsmerkmal	Siehe Qualitätsmerkmal.	software product characteristic	See quality characteristic.
Softwaretestfehler-/abweichungsbericht	Siehe Fehler- und Abweichungsbericht.	software test incident report	See incident report.
Sollverhalten	Siehe erwartetes Ergebnis.	predicted outcome	See expected result.
soziale Manipulation	Ein Versuch, eine Person hereinzulegen, damit sie Information (z.B. ein Passwort) preisgibt, die zum Angriff auf Systeme oder Netzwerke genutzt werden kann. [NIST.IR.7298]	social engineering	An attempt to trick someone into revealing information (e.g., a password) that can be used to attack systems or networks. [NIST.IR.7298]
Speicher	Siehe Ressourcennutzung.	storage	See resource utilization.
Speicherleck	Eine Fehlerwirkung, die sich zeigt, indem ein Programm und/oder andere parallele Prozesse infolge Speicherplatzmangels nicht funktionieren. Ursache hierfür ist ein Fehlerzustand bei der dynamischen Speicherverwaltung, der zur fehlerhaften Freigabe von Speicher nach dessen Verwendung führt.	memory leak	A memory access failure due to a defect in a program's dynamic store allocation logic that causes it to fail to release memory after it has finished using it, eventually causing the program and/or other concurrent processes to fail due to lack of memory.

Begriff	Definition deutsch	Term	Definition
Speichertest	Siehe Test der Ressourcennutzung.	storage testing	See resource utilization testing.
Spezifikation	Ein Dokument, das die Anforderungen, den Aufbau, das Verhalten oder andere Charakteristika des Systems bzw. der Komponente beschreibt, idealerweise genau, vollständig, konkret und nachprüfbar. Häufig enthält die Spezifikation auch Vorgaben zur Prüfung der Anforderungen. [Nach IEEE 610]	specification	A document that specifies, ideally in a complete, precise and verifiable manner, the requirements, design, behavior, or other characteristics of a component or system, and, often, the procedures for determining whether these provisions have been satisfied. [After IEEE 610]
spezifikationsbasierter Test	Siehe Black-Box-Test.	specification-based testing	See black-box testing.
Spezifikationsbasiertes Testentwurfsverfahren	Siehe Black-Box-Testverfahren.		
spezifikationsbasiertes Verfahren	Siehe Black-Box-Testverfahren.		
spezifikationsorientierter Test	Siehe Black-Box-Test.		
spezifikationsorientiertes Testentwurfsverfahren	Siehe Black-Box-Testverfahren.	specification-based test technique	See black-box test technique.
spezifikationsorientiertes Verfahren	Siehe Black-Box-Testverfahren.	specification-based technique	See black-box test technique.
spezifizierte Eingabe	Eine Eingabe, für die die Spezifikation ein Ergebnis vorgibt.	specified input	An input for which the specification predicts a result.
SQL-Einschleusung	Ein Sicherheitsangriff, der in ein Eingabefeld böswillige SQL-Befehle zwecks Ausführung einfügt.	SQL injection	A security attack inserting malicious SQL statements into an entry field for execution.
Stabilität	Der Grad, zu dem eine Komponente oder System effektiv und effizient geändert werden kann, ohne dabei Fehlerzustände einzubauen oder die Qualität zu mindern. [ISO 25010]	stability	The degree to which a component or system can be effectively and efficiently modified without introducing defects or degrading existing product quality. [ISO 25010]
Standard	Ein Satz von formalen und gegebenenfalls zwingend notwendigen Anforderungen, die entwickelt und verwendet werden, um einheitliche Vorgehensweisen für die Arbeit vorzuschreiben oder um Richtlinien vorzugeben (z.B. ISO/IEC Normen, IEEE Standards, DIN Normen und andere Organisationsstandards). [Nach CMMI]	standard	Formal, possibly mandatory, set of requirements developed and used to prescribe consistent approaches to the way of working or to provide guidelines (e.g., ISO/IEC standards, IEEE standards, and organizational standards). [After CMMI]
standardkonforme Teststrategie	Eine Teststrategie, bei der das Testteam einem Standard folgt. Die zu folgenden Standards können gültig sein für z.B. ein Land (rechtliche Standards), oder Geschäftsbereiche (Bereichsstandards), oder intern (Organisationsstandards).	standard-compliant test strategy	A test strategy whereby the test team follows a standard. Standards followed may be valid e.g., for a country (legislation standards), a business domain (domain standards), or internally (organizational standards).
standardkonformes Testen	Testen, welches eine Menge an Anforderungen erfüllt, welche durch einen Standard definiert werden, z.B. Industrieteststandard oder ein Standard für das Testen von sicherheitskritischen Systemen. Siehe auch: prozesskonformes Testen.	standard-compliant testing	Testing that complies to a set of requirements defined by a standard, e.g., an industry testing standard or a standard for testing safety-critical systems. See also: process-compliant testing.
Standardsoftware	Ein Softwareprodukt, das für den allgemeinen Markt entwickelt wurde, d.h. eine große Anzahl von Kunden, und das in identischer Form an viele Kunden ausgeliefert wird.	commercial off-the-shelf	A software product that is developed for the general market, i.e. for a large number of customers, and that is delivered to many customers in identical format.
statische Analyse	Der Prozess der Bewertung eines Testobjekts (Komponente oder System) basierend auf seiner Form, seiner Struktur, seines Inhalts oder seiner Dokumentation, ohne es auszuführen. [Nach ISO 24765]	static analysis	The process of evaluating a component or system without executing it, based on its form, structure, content, or documentation. [After ISO 24765]
statische Codeanalyse	Eine Analyse des Quellcodes ohne Ausführung der Software.	static code analysis	Analysis of source code carried out without execution of that software.
statischer Analysator	Ein Werkzeug, das eine statische Analyse durchführt.	static analyzer	A tool that carries out static analysis.
statischer Test	Testen eines Arbeitsergebnisses, ohne dieses auszuführen.	static testing	Testing a work product without code being executed.
statisches Analysewerkzeug	Siehe statischer Analysator.	static analysis tool	See static analyzer.

Begriff	Definition deutsch	Term	Definition
statistischer Test	Ein Testentwurfsverfahren, in dem das Modell der statistischen Verteilung der Eingaben verwendet wird, um repräsentative Tests zu konstruieren. Siehe auch: <u>nutzungsprofilorientierter Test</u> .	statistical testing	A test design technique in which a model of the statistical distribution of the input is used to construct representative test cases. See also: <u>operational profile testing</u> .
STEP	Akronym für Systematischer Test- und Evaluierungsprozess.	STEP	Acronym for Systematic Test and Evaluation Process.
Stresstest	Spezifische Form des Performanztests, die durchgeführt wird, um ein System oder eine Komponente an oder über den Grenzen, die in den Anforderungen spezifiziert wurden, zu bewerten. [Nach IEEE 610] Siehe auch: Performanztest, Lasttest.	stress testing	A type of performance testing conducted to evaluate a system or component at or beyond the limits of its anticipated or specified workloads, or with reduced availability of resources such as access to memory or servers. [ISO 24765] See also: performance testing, load testing.
Stresstestwerkzeug	Ein Werkzeug, das den Stresstest unterstützt.	stress testing tool	A tool that supports stress testing.
strukturbasierter Test	Siehe White-Box-Test.	structure-based testing	See white-box testing.
strukturbasiertes Testentwurfsverfahren	Siehe White-Box-Testverfahren.	structure-based test technique	See white-box test technique.
strukturbasiertes Verfahren	Siehe White-Box-Testverfahren.	structure-based technique	See white-box test technique.
strukturelle Überdeckung	Überdeckung, die auf Basis der internen Struktur von Komponenten oder eines Systems gemessen wird.	structural coverage	Coverage measures based on the internal structure of a component or system.
struktureller Test	Siehe White-Box-Test.	structural testing	See white-box testing.
strukturelles Testentwurfsverfahren	Siehe White-Box-Testverfahren.	structural test technique	See white-box test technique.
strukturierte Skripterstellung	Ein Verfahren der Skripterstellung, das eine Bibliothek wiederverwendbarer (Teil-) Skripte aufbaut und nutzt.	structured scripting	A scripting technique that builds and utilizes a library of reusable (parts of) scripts.
strukturierter Walkthrough	Siehe Walkthrough.	structured walkthrough	See walkthrough.
Stub	Siehe Platzhalter.		
Stufendarstellung	Eine Modellstruktur, in der das Erreichen der Ziele in einer Gruppe von Prozessbereichen einen Reifegrad bestimmt. Jeder Reifegrad bildet den Ausgangspunkt für folgende Reifegrade. [CMMI] Siehe auch: CMMI.	staged representation	A model structure wherein attaining the goals of a set of process areas establishes a maturity level; each level builds a foundation for subsequent levels. See also: CMMI.
Stufentestkonzept	Ein Testkonzept, das typischerweise für genau eine Teststufe gilt. Siehe auch: Testkonzept.	level test plan	A test plan that typically addresses one test level. See also: test plan.
SUMI	Akronym für Software-Gebrauchstauglichkeits-Messinventar.	SUMI	Acronym for Software Usability Measurement Inventory.
Summative Evaluierung	Eine Art der Qualitätsbewertung, die zu dem Zweck entworfen und genutzt wird, Schlussfolgerungen über die Qualität einer Komponente oder eines Systems zusammenzustellen, insbesondere wenn das Design größtenteils bereits fertig gestellt ist. Siehe auch: formative Evaluierung, Testen.	summative evaluation	A type of evaluation designed and used to gather conclusions about the quality of a component or system, especially when a substantial part of it has completed design. See also: formative evaluation, testing.
SUS	Akronym für System-Gebrauchstauglichkeits-Skala.	SUS	Acronym for System Usability Scale.
Syntaxtest	Ein Black-Box-Testentwurfsverfahren, bei dem Testfälle auf Basis der Definition der Eingangsdaten erstellt werden.	syntax testing	A black-box test design technique in which test cases are designed based upon the definition of the input domain and/or output domain.
System	Eine Zusammenstellung von interagierenden Elementen, um einen oder mehrere vorgegebene Zwecke zu erfüllen. [Nach ISO 24765]	system	A collection of interacting elements organized to accomplish a specific function or set of functions. [After ISO 24765]
System unter Test	Ein System als Testobjekt.	system under test	A type of test object that is a system.

Begriff	Definition deutsch	Term	Definition
System von Systemen	Mehrere heterogene verteilte Systeme, die in Netzwerken auf mehreren Ebenen und in mehreren verbundenen Domänen eingebunden sind, um große interdisziplinäre gemeinsame Probleme und Fragestellungen zu adressieren, üblicherweise ohne eine gemeinsame Managementstruktur.	system of systems	Multiple heterogeneous, distributed systems that are embedded in networks at multiple levels and in multiple interconnected domains, addressing large-scale inter-disciplinary common problems and purposes, usually without a common management structure.
Systematischer Test- und Evaluierungsprozess	Eine strukturierte Testmethode, die auch als inhaltsbasiertes Modell für die Testprozessverbesserung genutzt wird. Sie fordert keine bestimmte Reihenfolge für die Verbesserungsmaßnahmen. Siehe auch: inhaltsbasiertes Modell.	Systematic Test and Evaluation Process	A structured testing methodology also used as a content-based model for improving the testing process. It does not require that improvements occur in a specific order. See also: content-based model.
System-Gebrauchstauglichkeits-Skala	Eine einfache zehnstufige Skala, die eine globale Sicht auf subjektive Bewertungen der Gebrauchstauglichkeit liefert. (Engl. System Usability Scale, SUS)	System Usability Scale	A simple, ten-item attitude scale giving a global view of subjective assessments of usability.
Systemhärtung	Schrittweise Reduktion der Sicherheitsschwachstellen eines Systems durch Anwendung einer Sicherheitsrichtlinie und verschiedener Schichten des Zugriffsschutzes.	system hardening	The step-by-step process of reducing the security vulnerabilities of a system by applying a security policy and different layers of protection.
Systemintegrationstest	Testen der Verbindung und Interaktion von Systemen.	System Integration Testing	Testing the combination and interaction of systems.
Systemtest	Testen eines integrierten Systems, um sicherzustellen, dass es spezifizierte Anforderungen erfüllt. [Hetzel]	system testing	Testing an integrated system to verify that it meets specified requirements. [Hetzel]
szenarienbasierter Test	Siehe anwendungsfallbasierter Test.	scenario testing	See use case testing.
szenariobasiertes Review	Ein Reviewverfahren, das auf die Prüfung der Fähigkeit des Arbeitsergebnisses ausgerichtet ist, spezifische Szenarien umzusetzen. [ISO 20246]	scenario-based reviewing	A review technique where the review is guided by determining the ability of the work product to address specific scenarios. [ISO 20246]
Szenariotest	Siehe anwendungsfallbasierter Test.	user scenario testing	See use case testing.
T		T	
tats	Siehe Istergebnis.	actual outcome	See actual result.
technisches Review	Eine formale Reviewart, bei der ein Team von technisch qualifizierten Personen die Eignung eines Arbeitsergebnisses für seine beabsichtigte Verwendung prüft und Abweichungen von Spezifikationen oder Standards identifiziert. [Gilb and Graham, IEEE 1028]	technical review	A formal review type by a team of technically-qualified personnel that examines the suitability of a work product for its intended use and identifies discrepancies from specifications and standards. [Gilb and Graham, IEEE 1028]
Teilpfad	Eine Folge von ausführbaren Anweisungen in einer Komponente.	subpath	A sequence of executable statements within a component.
Test	Eine Menge von einem oder mehreren Testfällen. [IEEE 829]	test	A set of one or more test cases.
Test	Siehe Überdeckungsgrad.	test coverage	See coverage.
Test der Ressourcennutzung	Testen, um die Ressourcennutzung eines Softwareprodukts festzustellen. Siehe auch: Effizienztest.	resource utilization testing	The process of testing to determine the resource-utilization of a software product. See also: efficiency testing.
Test Hook	Eine individualisierte Softwareschnittelle, die es erlaubt ein Testobjekt automatisiert zu testen.	test hook	A customized software interface that enables automated testing of a test object.
Test Maturity Model Integration	Ein fünfstufiges Rahmenwerk für die Testprozessverbesserung, das mit dem Capability Maturity Model Integration (CMMI®) verwandt ist, und die Schlüsselemente eines effektiven Testprozesses beschreibt.	Test Maturity Model integration	A five-level staged framework for test process improvement, related to the Capability Maturity Model Integration (CMMI), that describes the key elements of an effective test process.
Testablauf	Eine Folge von Testfällen in der Reihenfolge ihrer Durchführung, mit allen erforderlichen Aktionen zur Herstellung der Vorbedingungen und zum Aufräumen nach der Durchführung. [ISO 29119] Siehe auch: Testskript.	test procedure	A sequence of test cases in execution order, and any associated actions that may be required to set up the initial preconditions and any wrap up activities post execution. [ISO 29119] See also: test script.

Begriff	Definition deutsch	Term	Definition
Testablauf	Siehe Testablaufspezifikation.	test procedure	See test procedure specification.
Testablaufspezifikation	Die Spezifikation eines oder mehrerer Testabläufe. [Nach ISO 29119] Siehe auch: Testspezifikation..	test procedure specification	Documentation specifying one or more test procedures. [After ISO 29119] See also: test specification.
Testabschluss	Die Aktivität, die Testmittel für eine spätere Anwendung verfügbar macht, Testumgebungen in einem verwendbaren Zustand hinterlässt, und die Testergebnisse den relevanten Stakeholdern kommuniziert. [Nach ISO 29119]	test completion	The activity that makes test assets available for later use, leaves test environments in a satisfactory condition and communicates the results of testing to relevant stakeholders. [After ISO 29119]
Testabschlussbericht	Ein Testbericht, der eine Bewertung der entsprechenden Testelemente gegen Endekriterien liefert. [Nach ISO 29119]	test summary report	A test report that provides an evaluation of the corresponding test items against exit criteria. [ISO 29119]
Testabweichung	Siehe Abweichung.	test incident	See incident.
Testabweichungsbericht	Siehe Fehler- und Abweichungsbericht.	test incident report	See incident report.
Testadaptierungsschicht	Die Schicht in einer Testautomatisierungsarchitektur, die den notwendigen Code zur Anpassung automatisierter Testskripte auf einer abstrakten Stufe für verschiedene Komponenten, Konfigurationen oder Schnittstellen des SUT zur Verfügung stellt.	test adaptation layer	The layer in a test automation architecture which provides the necessary code to adapt test scripts on an abstract level to the various components, configuration or interfaces of the SUT.
Testanalyse	Die Aktivität, die Testbedingungen durch eine Analyse der Testbasis identifiziert.	test analysis	The activity that identifies test conditions by analyzing the test basis.
Testanforderung	Siehe Testbedingung.	test requirement	See test condition.
Testarchitekt	(1) Eine Person, die Leitlinien und die strategische Ausrichtung für eine Testorganisation und ihre Beziehungen zu anderen Disziplinen erstellt. (2) Eine Person, die die Art und Weise definiert, wie Testen für ein bestimmtes System strukturiert wird, einschließlich der Themen wie Testwerkzeuge und Testdatenmanagement.	test architect	(1) A person who provides guidance and strategic direction for a test organization and for its relationship with other disciplines. (2) A person who defines the way testing is structured for a given system, including topics such as test tools and test data management.
Testart	Eine Gruppe von Testaktivitäten basierend auf bestimmten Testzielen mit dem Zweck, eine Komponente oder ein System auf spezifische Merkmale zu prüfen. [Nach TMap]	test type	A group of test activities based on specific test objectives aimed at specific characteristics of a component or system. [After TMap]
Testaufzeichnung	Siehe Testprotokollierung.	test recording	See test logging.
Testausf	Siehe Testdurchführung.		
Testausführungsphase	Der Zeitraum im Softwarelebenszyklus, in dem die Komponenten eines Softwareprodukts ausgeführt werden und damit für das Softwareprodukt bewertet wird, ob die Anforderungen erfüllt werden oder nicht. [IEEE 610]	test execution phase	The period of time in a software development lifecycle during which the components of a software product are executed, and the software product is evaluated to determine whether or not requirements have been satisfied. [IEEE 610. 1]
Testausführungsplan	Ein Zeitplan für die Ausführung von Testsuiten innerhalb eines Testzyklus.	test execution schedule	A schedule for the execution of test suites within a test cycle.
Testausführungsschicht	Die Schicht in einer generischen Testautomatisierungsarchitektur, die die Ausführung von Testsuiten und/oder Testfällen unterstützt.	test execution layer	The layer in a generic test automation architecture which supports the execution of test suites and/or test cases.
Testausführungswerkzeug	Ein Testwerkzeug, das Tests gegen ein vorgesehenes Testelement ausführt, und die tatsächlichen Ergebnisse und Nachbedingungen gegen die erwarteten Werte vergleicht.	test execution tool	A test tool that executes tests against a designated test item and evaluates the outcomes against expected results and postconditions.
Testausgang	Siehe Ergebnis.	outcome	See result.
Testauswahlkriterien	Die Kriterien, die genutzt werden, um die Generierung von Testfällen oder das Auswählen von Testfällen zu steuern, mit dem Ziel, den Testumfang zu limitieren.	test selection criteria	The criteria used to guide the generation of test cases or to select test cases in order to limit the size of a test.

Begriff	Definition deutsch	Term	Definition
Testautomatisierung	Einsatz von Softwarewerkzeugen zur Durchführung oder Unterstützung von Testaktivitäten, z.B. Testmanagement, Testentwurf, Testausführung und Soll/Ist-Vergleich.	test automation	The use of software to perform or support test activities, e.g., test management, test design, test execution and results checking.
Testautomatisierungsarchitektur	Eine Instanziierung der generischen Testautomatisierungsarchitektur, um die Architektur einer Testautomatisierungslösung zu definieren, z.B. seine Schichten, Komponenten, Dienste und Schnittstellen.	test automation architecture	An instantiation of the generic test automation architecture to define the architecture of a test automation solution, i.e., its layers, components, services and interfaces.
Testautomatisierungsentwickler	Eine Person, die für Entwurf, Entwicklung und Wartung einer Testautomatisierungsarchitektur verantwortlich ist sowie für die technische Weiterentwicklung der daraus resultierenden Testautomatisierungslösung.	test automation engineer	A person who is responsible for the design, implementation and maintenance of a test automation architecture as well as the technical evolution of the resulting test automation solution.
Testautomatisierungs-Framework	Ein Werkzeug, das eine Umgebung zur Testautomatisierung bereitstellt. Es beinhaltet üblicherweise einen Testrahmen und Testbibliotheken.	test automation framework	A tool that provides an environment for test automation. It usually includes a test harness and test libraries.
Testautomatisierungslösung	Die Umsetzung/Realisierung einer Testautomatisierungsarchitektur, z.B. eine Kombination von Komponenten, die einen spezifischen Testautomatisierungsauftrag umsetzt. Die Komponenten könnten Standard-Testwerkzeuge, Testautomatisierungs-Frameworks sowie Testhardware beinhalten.	test automation solution	A realization/implementation of a test automation architecture, i.e., a combination of components implementing a specific test automation assignment. The components may include commercial off-the-shelf test tools, test automation frameworks, as well as test hardware.
Testautomatisierungsmanager	Eine Person, die für die Planung und Überwachung der Neu- und Weiterentwicklung einer Testautomatisierungslösung verantwortlich ist.	test automation manager	A person who is responsible for the planning and supervision of the development and evolution of a test automation solution.
Testautomatisierungsstrategie	Ein abstrakter Plan, um langfristige Ziele der Testautomatisierung unter gegebenen Randbedingungen zu erreichen.	test automation strategy	A high-level plan to achieve long-term objectives of test automation under given boundary conditions.
testbare Anforderung	Eine Anforderung, die so formuliert ist, dass Testbedingungen (und in weiterer Folge Testfälle) festgelegt werden können, und dass sich bei der Durchführung der Testfälle feststellen lässt, ob die Anforderung erfüllt ist. [Nach IEEE 610]	testable requirement	A requirements that is stated in terms that permit establishment of test designs (and subsequently test cases) and execution of tests to determine whether the requirement has been met. [After IEEE 610]
Testbarkeit	Der Grad der Effektivität und Effizienz, zu dem Tests für eine Komponente oder ein System entworfen und durchgeführt werden können. [Nach ISO 25010]	testability	The degree of effectiveness and efficiency with which tests can be designed and executed for a component or system. [After ISO 25010]
Testbasis	Alle Informationen, die als Basis für die Testanalyse und den Testentwurf verwendet werden können. [Nach Tmap]	test basis	The body of knowledge used as the basis for test analysis and design. [After TMap]
Testbedingung	Ein Aspekt der Testbasis, der für die Erreichung bestimmter Testziele relevant ist.	test condition	An aspect of the test basis that is relevant in order to achieve specific test objectives.
Testbericht	Die zusammenfassende Dokumentation von Testaktivitäten und -ergebnissen.	test report	Documentation summarizing test activities and results.
Testbericht	Siehe Testabschlussbericht.	test report	See test summary report.
Testberichterstattung	Sammlung und Analyse der Daten über Testaktivitäten und ihre anschließende Konsolidierung in einem Bericht, um die Stakeholder zu informieren. Siehe auch: Testprozess.	test reporting	Collecting and analyzing data from testing activities and subsequently consolidating the data in a report to inform stakeholders. See also: test process.
Testbewertungsbericht	Ein Dokument, das zum Abschluss eines Testprojekts erstellt wird und sämtliche Testaktivitäten und Ergebnisse zusammenfasst. Es enthält auch eine Bewertung des Testprozesses und einen Erfahrungsbericht.	test evaluation report	A document produced at the end of the test process summarizing all testing activities and results. It also contains an evaluation of the test process and lessons learned.
Test-Charta	Die Dokumentation von Testaktivitäten im Rahmen des sitzungsbasierten explorativen Testens. Siehe auch: exploratives Testen.	test charter	Documentation of test activities in session-based exploratory testing. See also: exploratory testing .

Begriff	Definition deutsch	Term	Definition
Testdaten	Die Daten, die erzeugt oder ausgewählt werden, um für die Durchführung eines oder mehrerer Testfälle Vorbedingungen zu erfüllen und Eingaben für die Durchführung bereit zu stellen. [Nach ISO 29119]	test data	Data created or selected to satisfy the execution preconditions and inputs to execute one or more test cases. [After ISO 29119]
Testdateneditor und -generator	Ein Testunterstützungswerkzeug, mit dem Daten generiert, bereitgestellt, verändert oder aus einer Datenbank selektiert werden können.	test data preparation tool	A type of test tool that enables data to be selected from existing databases or created, generated, manipulated and edited for use in testing.
Testdatenmanagement	Der Prozess der Anforderungsanalyse an Testdaten, des Entwurfs von Testdatenstrukturen und der Erstellung und Wartung von Testdaten.	test data management	The process of analyzing test data requirements, designing test data structures, creating and maintaining test data.
Testdefinitionsschicht	Die Schicht in einer generischen Testautomatisierungsarchitektur, die die Testrealisierung durch Definition von Testsuiten und/oder Testfällen unterstützt, z.B. durch Anbieten von Vorlagen bzw. Richtlinien.	test definition layer	The layer in a generic test automation architecture which supports test implementation by supporting the definition of test suites and/or test cases, e.g., by offering templates or guidelines.
Testdesign	Siehe Testentwurf.		
Testdurchführung	Der Prozess der Ausführung eines Tests für eine Komponente oder ein System, der Istergebnisse erzeugt.	test execution	The process of running a test on the component or system under test, producing actual result(s).
Testdurchführungsverfahren	Die Methode, mit der die Tests tatsächlich - entweder manuell oder automatisiert - ausgeführt werden.	test execution technique	The method used to perform the actual test execution, either manual or automated.
Testebene	Siehe Teststufe.	test stage	See test level.
Testeingabe	Die Daten, die das Testobjekt während der Testdurchführung von einer externen Quelle empfängt. Die externe Quelle kann Hardware, Software oder ein Mensch sein.	test input	The data received from an external source by the test object during test execution. The external source can be hardware, software or human.
Testeingangsprüfung	Eine spezielle Ausprägung eines Smoke-Tests, um entscheiden zu können, ob eine Komponente oder ein System die notwendige Testreife hat. Eine Testeingangsprüfung findet typischerweise zu Beginn einer Testausführungsphase statt. Siehe auch: Smoke-Test	intake test	A special instance of a smoke test to decide if the component or system is ready for detailed and further testing. An intake test is typically carried out at the start of the test execution phase. See also: smoke test.
Testelement	Ein Teil eines Testobjekts, das im Testprozess verwendet wird. Siehe auch: Testobjekt.	test item	A part of a test object used in the test process. See also: test object.
Testen	Der Prozess, der aus allen Aktivitäten des Lebenszyklus besteht (sowohl statisch als auch dynamisch), die sich mit der Planung, Vorbereitung und Bewertung eines Softwareprodukts und dazugehöriger Arbeitsergebnisse befassen. Ziel des Prozesses ist sicherzustellen, dass diese allen festgelegten Anforderungen genügen, dass sie ihren Zweck erfüllen, und etwaige Fehlerzustände zu finden.	testing	The process consisting of all lifecycle activities, both static and dynamic, concerned with planning, preparation and evaluation of software products and related work products to determine that they satisfy specified requirements, to demonstrate that they are fit for purpose and to detect defects.
Testen der Barrierefreiheit	Testen, um festzustellen, wie leicht es Benutzern mit Behinderungen fällt, eine Komponente oder ein System zu benutzen. [Gerrard]	accessibility testing	Testing to determine the ease by which users with disabilities can use a component or system. [Gerrard]
Testen in Paaren	Zwei Personen, z.B. zwei Tester, ein Entwickler und ein Tester oder ein Benutzer und ein Tester arbeiten daran Fehlerzustände zu finden. Typischerweise teilen sie sich während des Testens einen Computer gleichberechtigt.	pair testing	Two persons, e.g., two testers, a developer and a tester, or an end-user and a tester, working together to find defects. Typically, they share one computer and trade control of it while testing.
Testen mit orthogonalen Arrays	Eine systematische Technik zur Abdeckung aller paarweisen Kombinationen von Variablen durch den Einsatz orthogonaler Arrays. Im Vergleich zum Test aller Kombinationen von Variablen wird dadurch die Zahl der Testfälle signifikant reduziert. Siehe auch: kombinatorisches Testen, n-weises Testen, paarweises Testen	orthogonal array testing	A systematic way of testing all-pair combinations of variables using orthogonal arrays. It significantly reduces the number of all combinations of variables to test all pair combinations. See also: combinatorial testing, n-wise testing, pairwise testing.

Begriff	Definition deutsch	Term	Definition
Testen von ungültigen Eingaben	Ein Test, der Eingabewerte verwendet, die durch eine Komponente oder ein System zurückgewiesen werden sollten. Siehe auch: <u>Fehlertoleranz, Negativtest.</u>	invalid testing	Testing using input values that should be rejected by the component or system. See also: error tolerance, negative testing .
Testendekriterien	Siehe Endekriterien.	test completion criteria	See exit criteria.
Testentwurf	Die Aktivität, die Testfälle aus Testbedingungen ableitet und spezifiziert. [Nach ISO 29119] Siehe auch: Testentwurfsspezifikation.	test design	The activity of deriving and specifying test cases from test conditions. [After ISO 29119] See also: test design specification.
Testentwurfsspezifikation	Die Spezifikation der zu testenden Features und ihrer zugehörigen Testbedingungen. [ISO 29119] Siehe auch: Testspezifikation.	test design specification	Documentation specifying the features to be tested and their corresponding test conditions. [ISO 29119] See also: test specification.
Testentwurfsverfahren	Siehe Testverfahren.	test design technique	See test technique.
Testentwurfswerkzeug	Ein Werkzeug zur Erzeugung von Testdaten entweder (a) auf Basis einer Spezifikation, die in einem CASE Repository (z.B. in einem Anforderungsmanagementwerkzeug) abgelegt sein kann, oder (b) aus spezifizierten Testbedingungen, die im Testentwurfswerkzeug selbst abgeleitet sind, oder (c) aus dem Code selbst	test design tool	A tool that supports the test design activity by generating test inputs from a specification that may be held in a CASE tool repository, e.g., requirements management tool, from specified test conditions held in the tool itself, or from code.
Tester	Eine sachkundige Fachperson, die am Testen einer Komponente oder eines Systems beteiligt ist.	tester	A skilled professional who is involved in the testing of a component or system.
Testergebnis	Siehe Ergebnis.	test outcome	See result.
Testfall	Eine Menge von Vorbedingungen, Eingaben, Aktionen (falls anwendbar), erwarteten Ergebnissen und Nachbedingungen, welche auf Basis von Testbedingungen entwickelt wurden. [Nach ISO 29119]	test case	A set of preconditions, inputs, actions (where applicable), expected results and postconditions, developed based on test conditions. [After ISO 29119]
Testfallentwurfverfahren	Siehe Testverfahren.	test case design technique	See test technique.
Testfallergebnis	Die finale Feststellung über die Testdurchführung und dessen Ergebnisse, wie bestanden, fehlgeschlagen oder ??Fehlhandlung??. Letzteres wird für Situationen benutzt, in denen nicht klar ist, ob das Problem im Testobjekt liegt.	test case result	The final verdict on the execution of a test and its outcomes, such as pass, fail, or error. The result of error is used for situations where it is not clear whether the problem is in the test object.
Testfallexplosion	Der unverhältnismässige Anstieg der Zahl an Testfällen mit ansteigender Größe der Testbasis, bei Anwendung einer bestimmten Testentwurfverfahren. Testfallexplosion tritt ggf. auch auf, wenn das Testentwurfverfahren zum ersten Mal systematisch angewendet wird.	test case explosion	The disproportionate growth of the number of test cases with growing size of the test basis, when using a certain test design technique. Test case explosion may also happen when applying the test design technique systematically for the first time.
Testfallspezifikation	Die Dokumentation von einem oder mehreren Testfällen. [ISO 29119] Siehe auch: Testspezifikation.	test case specification	Documentation of a set of one or more test cases. [ISO 29119] See also: test specification.
Testfallsuite	Siehe Testsuite.	test case suite	See test suite.
Test-first-Ansatz	Ein Verfahren zum Entwurf von Tests auf Basis der Spezifikation eines Testelements bevor das Testelement entwickelt wird. Siehe auch: <u>testgetriebene Entwicklung.</u>	test-first development	The practice of designing tests based on the specification of a test item before developing the corresponding test item. See also: test-driven development.
Testfortschrittsbericht	Ein Testbericht, erstellt in regelmäßigen Zeitabständen, über den Fortschritt der Testaktivitäten gegenüber einer definierten Vergleichsbasis, über Risiken, und über Alternativen, die eine Entscheidung erfordern. [Nach ISO 29119]	test progress report	A test report produced at regular intervals about the progress of test activities against a baseline, risks, and alternatives requiring a decision.
Testgenerator	Siehe Testdateneditor und -generator.	test generator	See test data preparation tool.

Begriff	Definition deutsch	Term	Definition
Testgenerierungsschicht	Die Schicht in einer generischen Testautomatisierungsarchitektur, die den manuellen oder automatisierten Entwurf von Testsuiten und/oder Testfällen unterstützt.	test generation layer	The layer in a generic test automation architecture which supports manual or automated design of test suites and/or test cases.
testgetriebene Entwicklung	Ein Entwicklungsvorgehen bei dem die Entwicklung der Testfälle und oft auch ihre Automatisierung vor der Entwicklung der Software erfolgen.	test-driven development	A way of developing software where the test cases are developed, and often automated, before the software is developed to run those test cases.
Testhandbuch	Siehe Teststrategie.	organizational test strategy	See test strategy.
Testinfrastruktur	Die organisatorischen Elemente, die für die Durchführung des Tests benötigt werden, bestehend aus Testumgebung, Testwerkzeugen, Büroräumen, Verfahren usw.	test infrastructure	The organizational artifacts needed to perform testing, consisting of test environments, test tools, office environment and procedures.
Testkomparator	Werkzeug zum automatischen Vergleich der tatsächlichen (Ist-) mit den vorausgesagten (Soll-) Ergebnissen.	test comparator	A test tool to perform automated test comparison of actual results with expected results.
Testkonzept	Die Dokumentation der Testziele sowie der Maßnahmen und Zeitplanung um diese zu erreichen, zum Zweck der Koordination von Testaktivitäten. [Nach ISO 29119]	test plan	Documentation describing the test objectives to be achieved and the means and the schedule for achieving them, organized to coordinate testing activities. [After ISO 29119]
Testlauf	Die Ausführung eines oder mehrerer Testfälle mit einer bestimmten Version des Testobjekts.	test run	Execution of a test on a specific version of the test object.
Testlaufprotokoll	Siehe Testprotokoll.	test run log	See test log.
Testleistungsindikator	Eine auf Effektivität und/oder Effizienz bezogene Metrik auf höherer Ebene, die zur Lenkung und Steuerung progressivem Testmanagements einer fortlaufenden Entwicklung des Testprozesses verwendet wird (z.B. Fehlerfindungsrate).	test performance indicator	A high-level metric of effectiveness and/or efficiency used to guide and control progressive test development, e.g., Defect Detection Percentage (DDP).
Testleitbild	Der Zweck des Testens für eine Organisation, oft als Teil der Testrichtlinie dokumentiert. Siehe auch: Testrichtlinie.	test mission	The purpose of testing for an organization, often documented as part of the test policy. See also: test policy.
Testleiter	Die Person, die in großen Projekten dem Testmanager berichtet, und für das Projektmanagement einer bestimmten Teststufe oder für eine bestimmte Menge an Testaktivitäten verantwortlich ist. Siehe auch: Testmanager.	test leader	On large projects, the person who reports to the test manager and is responsible for project management of a particular test level or a particular set of testing activities. See also: test manager.
Testmanagement	Die Konzeptionierung, Planung, Schätzung, Überwachung, Berichterstattung, Steuerung und der Abschluss von Testaktivitäten. [ISO 29119]	test management	The planning, scheduling, estimating, monitoring, reporting, control and completion of test activities. [ISO 29119]
Testmanagementwerkzeug	Ein Werkzeug, das das Management und die Steuerung eines Testprozesses unterstützt und verschiedene Leistungsmerkmale umfasst: Management der Testmittel, zeitliche Planung der Reihenfolge der durchzuführenden Tests, Protokollierung der Ergebnisse, Fortschrittsüberwachung, Fehler- und Abweichungsmanagement und Testabschlussberichterstattung.	test management tool	A tool that provides support to the test management and control part of a test process. It often has several capabilities, such as testware management, scheduling of tests, the logging of results, progress tracking, incident management and test reporting.
Testmanager	Die Person, die für das Management der Testaktivitäten, der Testressourcen und für die Bewertung des Testobjekts verantwortlich ist. Zu den Aufgaben gehören Anleitung, die Steuerung, die Verwaltung, Planung und Regelung der Aktivitäten zur Bewertung des Testobjekts.	test manager	The person responsible for project management of testing activities and resources, and evaluation of a test object. The individual who directs, controls, administers, plans and regulates the evaluation of a test object.
Testmenge	Siehe Testsuite.	test set	See test suite.
Testmittel	Die Arbeitsergebnisse, die während des Testprozesses erstellt werden und dazu gebraucht werden, um die Tests zu planen, zu entwerfen, auszuführen, auszuwerten und darüber zu berichten. [Nach ISO 29119]	testware	Work products produced during the test process for use in planning, designing, executing, evaluating and reporting on testing. [After ISO 29119]

Begriff	Definition deutsch	Term	Definition
Testmodell	Ein Modell, das die Testmittel beschreibt, die zum Testen einer Komponente oder eines zu testenden Systems genutzt werden.	test model	A model describing testware that is used for testing a component or a system under test.
Testmonitor	Ein Softwarewerkzeug oder eine Hardwareeinheit, die parallel zu dem zu testenden System/der Komponente arbeitet und deren Verhalten überwacht, aufzeichnet und/oder analysiert. [ISO 24765] Siehe auch: dynamisches Analysewerkzeug	monitoring tool	A software tool or hardware device that runs concurrently with the component or system under test and supervises, records and/or analyzes the behavior of the component or system. [ISO 24765] See also: dynamic analysis tool
Testobjekt	Siehe Release Note.	test item transmittal report	See release note.
Testobjekt	Die Komponente oder das System, welches getestet wird.	test object	The component or system to be tested. See also: test item.
Testorakel	Eine Informationsquelle zur Ermittlung vorausgesagter Ergebnisse, um sie mit den tatsächlichen Ergebnissen eines Systems unter Test zu vergleichen. [Nach Adrion]	test oracle	A source to determine expected results to compare with the actual result of the system under test. [After Adrion]
Testphase	Eine abgegrenzte Menge von Testaktivitäten, die einer Projektphase zugeordnet sind, z.B. Ausführungsaktivitäten einer Teststufe. [Nach Gerrard]	test phase	A distinct set of test activities collected into a manageable phase of a project, e.g., the execution activities of a test level. [After Gerrard]
Testplan	Eine Liste von Aktivitäten, Aufgaben oder Ereignissen des Testprozesses, mit Angabe ihrer geplanten Anfangs- und Endtermine sowie ihrer gegenseitigen Abhängigkeiten.	test schedule	A list of activities, tasks or events of the test process, identifying their intended start and finish dates and/or times, and interdependencies.
Testplanung	Eine Aktivität im Testprozess zur Erstellung und Fortschreibung des Testkonzepts.	test planning	The activity of establishing or updating a test plan.
Testprotokoll	Eine chronologische Aufzeichnung von Einzelheiten der Testausführung. [IEEE 829]	test log	A chronological record of relevant details about the execution of tests. [ISO 24765]
Testprotokollierung	Die Aktivität, die ein Testprotokoll erstellt.	test logging	The activity of creating a test log.
Testprozess	Die Menge zusammenhängender Aktivitäten bestehend aus Testplanung, Testüberwachung und -steuerung, Testanalyse, Testentwurf, Testrealisierung, Testdurchführung und Testabschluss.	test process	The set of interrelated activities comprising of test planning, test monitoring and control, test analysis, test design, test implementation, test execution, and test completion.
Testprozessgruppe	Team von (Test-) Spezialisten, welche die Definition, Pflege und Verbesserung der von der Organisation verwendeten Prozesse fördern. [Nach CMMI]	test process group	A collection of (test) specialists who facilitate the definition, maintenance, and improvement of the test processes used by an organization. [After CMMI]
Testprozessverbesserer	Person, welche Verbesserungen am Testprozess auf der Grundlage des Testverbesserungskonzepts vornimmt.	test process improver	A person implementing improvements in the test process based on a test improvement plan.
Testprozessverbesserung	Ein Programm an Aktivitäten, das entworfen wurde um die Leistungsfähigkeit und Reife des Testprozesses einer Organisation und die Ergebnisse eines solchen Programms zu verbessern. [Nach CMMI]	test process improvement	A program of activities designed to improve the performance and maturity of the organization's test processes and the results of such a program. [After CMMI]
Testprozessverbesserungsmanifest	Angelehnt an das agile Manifest. Definiert die Werte für die Verbesserung des Testprozesses. Diese Werte sind: - Flexibilität ist wichtiger als detaillierte Prozesse - Bewährte Verfahren sind wichtiger als Vorlagen. - Ausrichtung auf die Lieferung ist wichtiger als Prozessorientierung - Peer Reviews sind wichtiger als (Abteilungen für) Qualitätssicherung - Fokus auf das Geschäft ist wichtiger als Fokus auf das Modell. [Veenendaal08]	test process improvement manifesto	A statement that echoes the Agile manifesto, and defines values for improving the testing process. The values are: flexibility over detailed processes, best practices over templates, deployment orientation over process orientation, peer reviews over quality assurance (departments), business driven over model-driven. [Veenendaal08]
Testpunktanalyse	Eine formelbasierte Schätzmethode für das Testen auf Grundlage der Funktionspunktanalyse. [TMap]	Test Point Analysis	A formula based test estimation method based on function point analysis. [TMap]
Testrahmen	Eine Testumgebung, die aus den für die Testausführung benötigten Treibern und Platzhaltern besteht.	test harness	A test environment comprised of stubs and drivers needed to execute a test.

Begriff	Definition deutsch	Term	Definition
Testrealisierung	Die Tätigkeit, die auf Basis der Testanalyse und des -Entwurfs die Testmittel vorbereitet, welche für die Testdurchführung benötigt werden.	test implementation	The activity that prepares the testware needed for test execution based on test analysis and design.
Testreproduzierbarkeit	Die Eigenschaft eines Tests, bei jeder Testausführung die gleichen Ergebnisse zu erzeugen.	test reproducibility	An attribute of a test indicating whether the same results are produced each time the test is executed.
Testrichtlinie	Ein Dokument, das auf hohem Abstraktionsniveau die Prinzipien, den Ansatz und die wichtigsten Ziele einer Organisation in Bezug auf das Testen zusammenfasst.	test policy	A high-level document describing the principles, approach and major objectives of the organization regarding testing.
Testschätzung	Ermittelte Näherung eines Ergebnisses zu einem Aspekt des Testens (z.B. Aufwand, Endzeitpunkt, erforderliche Kosten, Anzahl der Testfälle usw.), das auch dann brauchbar ist, wenn die Eingabedaten unvollständig, unsicher oder gestört sind.	test estimation	The calculated approximation of a result related to various aspects of testing (e.g., effort spent, completion date, costs involved, number of test cases, etc.) which is usable even if input data may be incomplete, uncertain or noisy.
Testsituation	Siehe Testbedingung.	test situation	See test condition.
Testsitzung	Ein ununterbrochener Zeitraum, der mit Testdurchführung verbracht wird. Beim explorativen Testen konzentriert sich jede Sitzung auf eine Test-Charta, aber die Tester können in dieser Zeit auch neue Möglichkeiten oder Angelegenheiten erkunden. Der Tester erstellt Testfälle und führt sie durch und hält deren Fortschritt fest. Siehe auch: exploratives Testen.	test session	An uninterrupted period of time spent in executing tests. In exploratory testing, each test session is focused on a charter, but testers can also explore new opportunities or issues during a session. The tester creates and executes on the fly and records their progress. See also: exploratory testing .
Testskript	Eine Abfolge von Anweisungen für die Durchführung eines Tests. Siehe auch: Testablauf.	test script	A sequence of instructions for the execution of a test. See also: test procedure.
Testspezifikation	Die komplette Dokumentation des Testentwurfs, der Testfälle und Testabläufe für ein bestimmtes Testelement. [ISO 29119]	test specification	The complete documentation of the test design, test cases and test procedures for a specific test item. [ISO 29119]
Testspezifikationsverfahren	Siehe Testverfahren.	test specification technique	See test technique.
Teststeuerung	Als Teststeuerung bezeichnet man die Managementaufgabe zur Entwicklung und Anwendung von Korrekturmaßnahmen, um in einem Testprojekt eine Abweichung vom geplanten Vorgehen zu beherrschen. Siehe auch: Testmanagement.	test control	A test management task that deals with developing and applying a set of corrective actions to get a test project on track when monitoring shows a deviation from what was planned. See also: test management.
Teststrategie	Eine Dokumentation, die die generischen Anforderungen an das Testen in einem oder mehreren Projekten innerhalb einer Organisation beschreibt, einschließlich Details darüber, wie das Testen durchgeführt werden soll, und die an der Testrichtlinie ausgerichtet ist.	test strategy	Documentation that expresses the generic requirements for testing one or more projects run within an organization, providing detail on how testing is to be performed, and is aligned with the test policy. [After ISO 29119]
Teststufe	Eine spezifische Instanziierung eines Testprozesses. [Nach ISO 29119]	test level	A specific instantiation of a test process. [After ISO 29119]
Testsuite	Eine Menge von Testfällen oder Testabläufen, welche in einem bestimmten Testzyklus ausgeführt werden sollen.	test suite	A set of test cases or test procedures to be executed in a specific test cycle.
Testscenario	Siehe Testablaufspezifikation.	test scenario	See test procedure specification.
Testtreiber	Siehe Treiber.	test driver	See driver.
Testtyp	Siehe Testart.		
Testüberwachung	Eine Testmanagementaktivität, die die Prüfung des Status der Testaktivitäten, das Identifizieren von Abweichungen vom geplanten oder erwarteten Status, und das Berichten über den Status an die Stakeholder beinhaltet. Siehe auch: Testmanagement.	test monitoring	A test management activity that involves checking the status of testing activities, identifying any variances from the planned or expected status, and reporting status to stakeholders. See also: test management.

Begriff	Definition deutsch	Term	Definition
Testumgebung	Eine Umgebung, die benötigt wird, um Tests auszuführen. Sie umfasst Hardware, Instrumentierung, Simulatoren, Softwarewerkzeuge und andere unterstützende Hilfsmittel. [Nach IEEE 610]	test environment	An environment containing hardware, instrumentation, simulators, software tools, and other support elements needed to conduct a test. [ISO 24765]
Testunterbrechungskriterien	Die Kriterien, die verwendet werden, um temporär sämtliche oder einen Teil der Testaktivitäten zu stoppen. [Nach IEEE 829]	suspension criteria	The criteria used to (temporarily) stop all or a portion of the testing activities on the test items. [After IEEE 829]
Testverbesserungskonzept	Ein Konzept zur Verbesserung des Testprozesses, das auf einem umfassenden Verständnis der Stärken und Schwächen des bestehenden Testprozesses basiert und beschreibt, wie die Verbesserungsziele erreicht werden können. [Nach CMMI]	test improvement plan	A plan for achieving organizational test process improvement objectives based on a thorough understanding of the current strengths and weaknesses of the organization's test processes and test process assets. [After CMMI]
Testverfahren	Eine Vorgehensweise, nach der Testfälle abgeleitet oder ausgewählt werden.	test technique	A procedure used to derive and/or select test cases.
Testverfahren	Siehe Testverfahren.	test technique	See test technique.
Testvergleich	Der Prozess der Identifikation von Unterschieden zwischen den tatsächlichen und vorausgesagten Ergebnissen für einen Testfall. Ein Vergleich der Ergebnisse kann während des Tests oder nach dem Test durchgeführt werden.	test comparison	The process of identifying differences between the actual results produced by the component or system under test and the expected results for a test. Test comparison can be performed during test execution (dynamic comparison) or after test execution.
Testvorgehensspezifikation	Siehe Testablaufspezifikation.		
Testvorgehensweise	Die Umsetzung einer Teststrategie in einem spezifischen Projekt.	test approach	The implementation of the test strategy for a specific project.
Testvorrichtung	Siehe Testumgebung.	test rig	See test environment.
Testware	Siehe Testmittel.		
Testwerkzeug	Ein Werkzeug, das eine oder mehrere Testaktivitäten, wie Planung und Steuerung, Spezifikation, Erstellung von Testdaten, Testdurchführung und Bewertung, unterstützt. [TMap] Siehe auch: CAST	test tool	A software product that supports one or more test activities, such as planning and control, specification, building initial files and data, test execution and test analysis. [TMap] See also: CAST.
Testziel	Ein Grund oder Zweck für den Entwurf und die Ausführung von Tests.	test objective	A reason or purpose for designing and executing a test.
Testzyklus	Durchführung des Testprozesses für ein einzelnes bestimmtes Release des Testobjekts.	test cycle	Execution of the test process against a single identifiable release of the test object.
TMMi	Akronym für Test Maturity Model Integration.	TMMi	Acronym for Test Maturity Model integration.
Toleranz gegen Fehleingaben	Die Fähigkeit eines Systems oder einer Komponente, das spezifizierte Leistungsniveau trotz Fehleingaben beizubehalten. [Nach IEEE 610]	error tolerance	The ability of a system or component to continue normal operation despite the presence of erroneous inputs. [After IEEE 610]
Top-Down-Integrationstest	Ein inkrementeller Ansatz zum Integrationstest, bei dem die Komponenten an der Spitze der Komponentenhierarchie zuerst getestet werden und die Komponenten der unteren Hierarchieebenen durch Platzhalter simuliert werden. Getestete Komponenten werden verwendet, um die Komponenten der darunterliegenden Ebenen zu testen. Dieser Prozess wird solange wiederholt, bis die Komponenten der untersten Ebene getestet wurden. Siehe auch: Integrationstest.	top-down testing	An incremental approach to integration testing where the component at the top of the component hierarchy is tested first, with lower level components being simulated by stubs. Tested components are then used to test lower level components. The process is repeated until the lowest level components have been tested. See also: integration testing.
Total Quality Management	Auf der Mitwirkung aller Mitarbeiter beruhender Managementansatz einer Organisation, der Qualität in den Mittelpunkt stellt und durch Zufriedenstellung der Kunden auf langfristigen Geschäftserfolg sowie auf Nutzen für die Mitglieder des Unternehmens und für die Gesellschaft zielt. Das Total Quality Management beinhaltet Planung, Organisation, Führung, Kontrolle und Absicherung. [Nach ISO 8402]	Total Quality Management	An organization-wide management approach centered on quality, based on the participation of all members of the organization and aiming at long-term success through customer satisfaction, and benefits to all members of the organization and to society. Total Quality Management consists of planning, organizing, directing, control, and assurance. [After ISO 8402]

Begriff	Definition deutsch	Term	Definition
toter Code	Siehe unerreichbarer Code.	dead code	See unreachable code.
TPA	Akronym für Testpunktanalyse.	TPA	Acronym for Test Point Analysis.
TPG	Akronym für Testprozessgruppe.	TPG	Acronym for test process group.
TPI Next	Ein durchgängiges Rahmenwerk für die Testprozessverbesserung, das die Schlüsselemente eines effektiven und effizienten Testprozesses beschreibt.	TPI Next	A continuous business-driven framework for test process improvement that describes the key elements of an effective and efficient test process.
TQM	Akronym für Total Quality Management.	TQM	Acronym for Total Quality Management.
Transaktionsanalyse	Die Analyse von Transaktionen zwischen Personen und im menschlichen Bewusstsein. Eine Transaktion ist dabei definiert als ein Auslöser und eine Antwort. Transaktionen finden zwischen Personen statt und zwischen den Ego-Zuständen (Persönlichkeitsbereichen) innerhalb des Bewusstseins einer einzelnen Person.	transactional analysis	The analysis of transactions between people and within people's minds; a transaction is defined as a stimulus plus a response. Transactions take place between people and between the ego states (personality segments) within one person's mind.
transzendenzbasierte Qualität	Eine Qualitätsdarstellung, bei der Qualität nicht genau definiert werden kann, aber man erkennt, wenn sie vorhanden ist, und man nimmt ihre Abwesenheit wahr. Qualität hängt ab von der Wahrnehmung und den Gefühlen von Einzelpersonen oder Personengruppen für ein Produkt. [Nach Garvin] Siehe auch: benutzerbasierte Qualität, herstellungsbasierte Qualität, produktbasierte Qualität, wertbasierte Qualität	transcendent-based quality	A view of quality, wherein quality cannot be precisely defined, but we know it when we see it, or are aware of its absence when it is missing. Quality depends on the perception and affective feelings of an individual or group of individuals toward a product. [After Garvin] See also: manufacturing-based quality, product-based quality, user-based quality, value-based quality.
Treiber	Ein Testwerkzeug, das eine zu testende Komponente/ein System aufruft und/oder steuert. [Nach TMap]	driver	A software component or test tool that replaces a component that takes care of the control and/or the calling of a component or system. [After TMap]
U		U	
Überdeckungsanalysator	Ein Werkzeug, welches objektiv misst, zu welchem Grad die Strukturelemente durch eine Testsuite ausgeführt werden.	coverage tool	A tool that provides objective measures of what structural elements, e.g., statements, branches have been exercised by a test suite.
Überdeckungsanalyse	Die Messung der erreichten Überdeckung für ein spezifiziertes Überdeckungselement während der Testausführung. Sie misst mit Bezug auf ein vorher festgelegtes Kriterium, um festzustellen, ob zusätzliches Testen nötig ist, und sofern dies der Fall ist, welche Testfälle noch notwendig sind	coverage analysis	Measurement of achieved coverage to a specified coverage item during test execution referring to predetermined criteria to determine whether additional testing is required and if so, which test cases are needed.
Überdeckungselement	Eine Eigenschaft oder eine Kombination von Eigenschaften, die aus einer oder mehreren Testbedingungen abgeleitet wird, indem ein Testverfahren genutzt wird, das die Messung der Vollständigkeit der Testausführung ermöglicht. [ISO 29119]	coverage item	An attribute or combination of attributes that is derived from one or more test conditions by using a test technique that enables the measurement of the thoroughness of the test execution. [ISO 29119]
Überdeckungsgrad	Der Grad, ausgedrückt in Prozent, zu dem bestimmte Überdeckungselemente behandelt oder durch eine Testsuite ausgeführt wurden. [Nach ISO 29119]	coverage	The degree to which specified coverage items have been determined or have been exercised by a test suite expressed as a percentage. [After ISO 29119]
Übertragbarkeit	Die Einfachheit, mit der eine Software von einer Hardware- oder Softwareumgebung in eine andere übertragen werden kann. [ISO 9126]	portability	The ease with which the software product can be transferred from one hardware or software environment to another. [ISO 9126]
Umgebungsintegrationstest	Eine Form des Intergrationstests, bei der all diejenigen Knoten Basis für den Integrationstest sind, die mit einem vorgegebenen Knoten verbunden sind.	neighborhood integration testing	A form of integration testing where all of the nodes that connect to a given node are the basis for the integration testing.
unabhängiges Testen	Das Trennen der Verantwortungen von Analyse/Entwicklung und Test, um unvoreingenommenes Testen zu fördern. [Nach DO-178b]	independence of testing	Separation of responsibilities, which encourages the accomplishment of objective testing. [After DO-178b]
unerreichbarer Code	Code, der nicht erreicht werden kann und deshalb nicht ausgeführt werden kann.	unreachable code	Code that cannot be reached and therefore is impossible to execute.

Begriff	Definition deutsch	Term	Definition
Unit	Siehe Komponente.	unit	See component.
Unittest	Siehe Komponententest.	unit testing	See component testing.
Unittest-Framework	Ein Werkzeug, das eine Umgebung für einen Komponententest bereitstellt. In dieser Umgebung wird die Komponente isoliert oder mit geeigneten Treibern und Platzhaltern getestet. Darüber hinaus wird dem Entwickler zusätzliche Unterstützung (z.B. Debugging) zur Verfügung gestellt. [Graham]	unit test framework	A tool that provides an environment for unit or component testing in which a component can be tested in isolation or with suitable stubs and drivers. It also provides other support for the developer, such as debugging capabilities. [Graham]
Unternehmens-Dashboard	Eine übersichtliche Darstellung der derzeitigen Unternehmensperformanzdaten. Siehe auch: balanced scorecard, dashboard.	corporate dashboard	A dashboard-style representation of the status of corporate performance data. See also: balanced scorecard, dashboard.
Untersuchungseffekt	Der Effekt/der Einflussnahme auf eine Komponente oder ein System durch die Messung, z.B. durch ein Lasttestwerkzeug oder durch einen Monitor. So kann sich etwa die Performanz verschlechtern, wenn ein Lasttestwerkzeug verwendet wird.	probe effect	The effect on the component or system by the measurement instrument when the component or system is being measured, e.g., by a performance testing tool or monitor. For example performance may be slightly worse when performance testing tools are being used.
Ursachenanalyse	Die Analyse von Fehlerzuständen mit dem Ziel, ihre Grundursache zu bestimmen.	causal analysis	The analysis of defects to determine their root cause. [CMMI]
Ursachenanalyse	Siehe Grundursachenanalyse.	causal analysis	See root cause analysis.
Ursache-Wirkungs-Analyse	Siehe Ursache-Wirkungs-Graph-Analyse.	cause-effect analysis	See cause-effect graphing.
Ursache-Wirkungs-Diagramm	Eine graphische Darstellung zur Organisation und Darstellung der Zusammenhänge verschiedener möglicher Ursachen eines Problems. Mögliche Gründe einer echten oder potentiellen Fehlerursache oder -wirkung sind in Kategorien und Subkategorien einer horizontalen Baumstruktur organisiert, deren Wurzelknoten die (potentielle) Fehlerursache/-wirkung darstellt. [Nach Juran]	cause-effect diagram	A graphical representation used to organize and display the interrelationships of various possible root causes of a problem. Possible causes of a real or potential defect or failure are organized in categories and subcategories in a horizontal tree-structure, with the (potential) defect or failure as the root node. [After Juran]
Ursache-Wirkungs-Entscheidungstabelle	Siehe Entscheidungstabelle.	cause-effect decision table	See decision table.
Ursache-Wirkungs-Graph	Eine graphische Darstellung der Eingaben und/oder Auslöser (Ursachen) und der zugeordneten Ausgaben (Wirkungen), die für den Entwurf von Testfällen verwendet werden können.	cause-effect graph	A graphical representation of inputs and/or stimuli (causes) with their associated outputs (effects), which can be used to design test cases.
Ursache-Wirkungs-Graph-Analyse	Ein Black-Box-Testentwurfsverfahren, bei dem die Testfälle unter Nutzung des Ursache-Wirkungs-Graphen entworfen werden. [BS 7925/2]	cause-effect graphing	A black-box test design technique in which test cases are designed from cause-effect graphs. [BS 7925/2]
User-Story	Eine in Alltags- oder Geschäftssprache formulierte Benutzer- oder Geschäftsanforderung auf hoher Abstraktionsebene. User-Stories werden oft in der agilen Softwareentwicklung benutzt und erfassen die Funktionalität, welche ein Benutzer benötigt, nicht-funktionale Kriterien und auch Abnahmekriterien. Siehe auch: agile Softwareentwicklung, Anforderung	user story	A high-level user or business requirement commonly used in Agile software development, typically consisting of one sentence in the everyday or business language capturing what functionality a user needs and the reason behind this, any non-functional criteria, and also includes acceptance criteria. See also: Agile software development, requirement
User-Story-basiertes Testen	Ein Black-Box-Testverfahren, bei welchem Testfälle auf Basis von User-Stories entworfen werden, um deren korrekte Implementierung zu verifizieren. Siehe User-Story. Siehe auch: User-Story.	user story testing	A black-box test design technique in which test cases are designed based on user stories to verify their correct implementation. See also: user story.
v		v	
Validierung	Bestätigung durch Bereitstellung eines objektiven Nachweises, dass die Anforderungen für einen spezifischen beabsichtigten Gebrauch oder eine spezifische beabsichtigte Anwendung erfüllt worden sind. [ISO 9000]	validation	Confirmation by examination and through provision of objective evidence that the requirements for a specific intended use or application have been fulfilled. [ISO 9000]

Begriff	Definition deutsch	Term	Definition
Variable	Ein Speicherelement in einem Computer, das innerhalb eines Softwareprogramms über seinen Namen angesprochen werden kann.	variable	An element of storage in a computer that is accessible by a software program by referring to it by a name.
verbilligter Gebrauchstauglichkeitstest	Eine Teststrategie beim Gebrauchstauglichkeitstest, die Wert darauf legt, die Kosten niedrig zu halten, ohne dabei die Qualität der Bewertung der Gebrauchstauglichkeit zu sehr zu beeinträchtigen .	discount usability testing	A test strategy for usability testing that puts emphasis on keeping costs down without compromising too much on the quality of the usability evaluation .
Verfügbarkeit	Der Grad, zu dem eine Komponente oder ein System betriebsbereit ist und bei Bedarf für die Nutzung zur Verfügung steht. [Nach ISO 25010]	availability	The degree to which a component or system is operational and accessible when required for use. [After ISO 25010]
Vergleich (nach Ausführung)	Vergleich des aktuellen mit dem vorausgesagten Ergebnis. Der Vergleich erfolgt nach Abschluss der Testdurchführung.	post-execution comparison	Comparison of actual and expected results, performed after the software has finished running.
Vergleichswerkzeug	Siehe Testkomparator.		
Verhalten	Die Reaktion einer Komponente oder eines Systems auf eine Menge von Eingaben unter Berücksichtigung bestimmter Vorbedingungen.	behavior	The response of a component or system to a set of input values and preconditions.
Verifikation	Siehe Verifizierung.		
Verifizierung	Bestätigung durch Bereitstellung eines objektiven Nachweises, dass festaealeate Anforderungen erfüllt worden sind. IISO 90001	verification	Confirmation by examination and through provision of objective evidence that specified requirements have been fulfilled. [ISO 9000]
verkürzte Auswertung	Eine Programmiersprachen/Interpreter-Technik für die Auswertung von zusammengesetzten Bedingungen, bei welcher eine Bedingung auf der einen Seite eines logischen Operators nicht ausgewertet wird, falls die Bedingung auf der anderen Seite ausreicht, um das Endergebnis zu bestimmen .	short-circuiting	A programming language/interpreter technique for evaluating compound conditions in which a condition on one side of a logical operator may not be evaluated if the condition on the other side is sufficient to determine the final outcome.
Verschlüsselung	Das Kodieren von Information, so dass nur Beteiligte mit Berechtigung die Originalinformation zurückgewinnen können, meistens mithilfe eines speziellen Dekodierungs-Schlüssels oder -Prozesses.	encryption	The process of encoding information so that only authorized parties can retrieve the original information, usually by means of a specific decryption key or process.
Verständlichkeit	Die Fähigkeit eines Softwareprodukts, den Benutzer in die Lage zu versetzen zu verstehen, ob die Software geeignet ist, und wie sie für eine bestimmte Aufgabe und Benutzungsbedingungen brauchbar ist. IISO 250101 Siehe auch: Gebrauchstauglichkeit .	understandability	The capability of the software product to enable the user to understand whether the software is suitable, and how it can be used for particular tasks and conditions of use. [ISO 9126] See also: usability.
vertikale Rückverfolgbarkeit	Die Rückverfolgung von Anforderungen durch die Ebenen der Entwicklungsdokumentation bis zu den Komponenten.	vertical traceability	The tracing of requirements through the layers of development documentation to components.
vertraglicher Abnahmetest	Abnahmetest mit dem Ziel zu verifizieren, ob ein System die vertraglichen Anforderungen erfüllt .	contractual acceptance testing	Acceptance testing conducted to verify whether a system satisfies its contractual requirements .
V-Modell	Ein sequentielles Entwicklungsmodell, der eine eins-zu-eins Beziehung zwischen den Phasen der Software-Entwicklung von der Anforderungsspezifikation bis zur Lieferung, und den korrespondierenden Teststufen vom Abnahmetest bis zum Komponententest beschreibt .	V-model	A sequential development lifecycle model describing a one-for-one relationship between major phases of software development from business requirements specification to delivery, and corresponding test levels from acceptance testing to component testing.
vollst	Siehe erschöpfender Test.	complete testing	See exhaustive testing.
Volumentest	Ein Test, bei dem große Datenvolumen manipuliert werden oder das System durch große Datenmengen beansprucht wird. Siehe auch: Test der Ressourcennutzung, Lasttest, Stresstest .	volume testing	Testing where the system is subjected to large volumes of data. See also: resource-utilization testing.
Vorbedingung	Der erforderliche Zustand des Testelements und seiner Umgebung vor der Ausführung eines Testfalls .	precondition	The required state of a test item and its environment prior to test case execution.
Vortest	Siehe Testeingangsprüfung.	pretest	See intake test.

Begriff	Definition deutsch	Term	Definition
w		w	
Walkthrough	Eine Reviewart, bei der ein Autor die Reviewteilnehmer durch ein Arbeitsergebnis leitet und die Teilnehmer Fragen stellen und potentielle Befunde kommentieren. [Nach ISO 20246] Siehe auch: <u>Peer Review</u> .	walkthrough	A type of review in which an author leads members of the review through a work product and the members ask questions and make comments about possible issues. [After ISO 20246] See also: <u>peer review</u> .
Wartbarkeit/Änderbarkeit	Der Grad, zu dem eine Komponente oder ein System von den dafür vorgesehenen Personen gewartet werden kann. [Nach ISO 25010] Siehe auch: <u>Nach ISO 25010</u> .	maintainability	The degree to which a component or system can be modified by the intended maintainers. [After ISO 25010]
Wartbarkeitstest	Testen, um die Änderbarkeit eines Softwareprodukts zu bestimmen.	maintainability testing	Testing to determine the maintainability of a software product.
Wartung	Der Prozess der Anpassung einer Komponente oder eines Systems nach der Auslieferung um Fehlerzustände zu beheben, um Qualitätsmerkmale zu verbessern oder um es an eine veränderte Umgebung anzupassen. [Nach ISO 14764] Siehe auch: <u>Nach ISO 14764</u>	maintenance	The process of modifying a component or system after delivery to correct defects, improve quality attributes, or adapt to a changed environment. [After ISO 14764]
Wartungstest	Testen der Änderungen an einem laufenden System oder der Auswirkungen einer geänderten Umgebung auf ein laufendes System.	maintenance testing	Testing the changes to an operational system or the impact of a changed environment to an operational system.
WCAG	Akronym für Richtlinie für barrierefreie Webinhalte.	WCAG	Acronym for Web Content Accessibility Guidelines.
webseitenübergreifendes Skripten	Eine Sicherheitsschwachstelle, die es Angreifern erlaubt, bösartigen Code in eine ansonsten gutartige Webseite einzufügen. [NIST.IR.7298]	cross-site scripting	A vulnerability that allows attackers to inject malicious code into an otherwise benign website. [NIST.IR.7298]
Website Analysis and MeasureMent Inventory	Ein fragebogenbasiertes Verfahren des Gebrauchstauglichkeitstests zum Messen der Softwarequalität einer Webseite aus der Sicht des <u>Endbenutzers</u> .	Website Analysis and Measurement Inventory	A questionnaire-based usability test technique for measuring web site software quality from the end user's point of view.
wertbasierte Qualität	Eine Qualitätsdarstellung, bei der Qualität durch den Preis bestimmt wird. Produkte oder Dienstleistungen sind von guter Qualität, wenn sie die gewünschte Leistung für akzeptable Kosten erbringen. Qualität wird in einem Entscheidungsprozess mit Stakeholdern durch die Abwägung der zeitlichen Aufwands- und Kosten-Aspekte bestimmt. [Nach Garvin] Siehe auch: benutzerbasierte Qualität, herstellungsbasierte Qualität, produktbasierte Qualität, <u>transparenzbasierte Qualität</u>	value-based quality	A view of quality wherein quality is defined by price. A quality product or service is one that provides desired performance at an acceptable cost. Quality is determined by means of a decision process with stakeholders on trade-offs between time, effort and cost aspects. [After Garvin] See also: <u>manufacturing-based quality, product-based quality, transcendent-based quality, user-based quality.</u>
Wertebereichsanalyse	Ein Black-Box-Testentwurfsverfahren zur Ermittlung von effizienten und effektiven Testfällen, wenn mehrere Variablen zusammen getestet werden können oder sollen. Es basiert auf Äquivalenzklassenbildung und Grenzwertanalyse, und verallgemeinert diese Verfahren. Siehe auch: Grenzwertanalyse, Äquivalenzklassenbildung.	domain analysis	A black-box test design technique that is used to identify efficient and effective test cases when multiple variables can or should be tested together. It builds on and generalizes equivalence partitioning and boundary values analysis. See also: <u>boundary value analysis, equivalence partitioning .</u>
White-Box-Test	Ein Test, der auf der Analyse der internen Struktur einer Komponente oder eines Systems basiert.	white-box testing	Testing based on an analysis of the internal structure of the component or system.
White-Box-Testentwurfsverfahren	Siehe <u>White-Box-Testverfahren</u> .		
White-Box-Testverfahren	Ein Verfahren zur Herleitung und Auswahl von Testfällen, basierend auf der internen Struktur einer Komponente oder eines Systems.	white-box test technique	A procedure to derive and/or select test cases based on an analysis of the internal structure of a component or system.
White-Box-Verfahren	Siehe <u>White-Box-Testverfahren</u> .	white-box technique	See <u>white-box test technique</u> .
Wiederaufnahme-Anforderungen	Die definierte Menge von Aktivitäten, welche wiederholt werden muss, wenn das Testen nach einer Unterbrechung wiederaufgenommen wird. [Nach IEEE 829]	resumption requirements	The defined set of testing activities that must be repeated when testing is re-started after a suspension.
Wiederaufnahmekriterien	Die Testaktivitäten, die wiederholt werden müssen, nachdem ein unterbrochener Test wiederaufgenommen wird. [Nach IEEE 829]	resumption criteria	The criteria used to restart all or a portion of the testing activities that were suspended previously.

Begriff	Definition deutsch	Term	Definition
Wiederherstellbarkeit	Die Fähigkeit eines Softwareprodukts, bei einer Fehlerwirkung das spezifizierte Leistungsniveau des Systems wiederherzustellen und die direkt betroffenen Daten wiederzugewinnen. [ISO 9126] Siehe auch: Zuverlässigkeit .	recoverability	The capability of the software product to re-establish a specified level of performance and recover the data directly affected in case of failure. [ISO 9126] See also: reliability.
Wiederherstellbarkeitstest	Testen, um die Wiederherstellbarkeit eines Softwareprodukts zu ermitteln. Siehe auch: Zuverlässigkeitstest .	recoverability testing	Testing to determine the recoverability of a software product. See also: reliability testing.
Wiederherstellungstest	Siehe Wiederherstellbarkeitstest.	recovery testing	See recoverability testing.
wilder Zeiger	Ein Zeiger, der auf eine Speicherstelle verweist, die außerhalb des Gültigkeitsbereichs dieses Zeigers ist oder die nicht existiert. Siehe auch: Zeiger .	wild pointer	A pointer that references a location that is out of scope for that pointer or that does not exist. See also: pointer.
X		X	
XP	Akronym für Extreme Programming.	XP	Acronym for Extreme Programming.
XSS	Akronym für webseitenübergreifendes Skripten.	XSS	Acronym for cross-site scripting.
Y		Y	
Z		Z	
Zeiger	Ein Datenelement, das die Adresse eines anderen Datenelements enthält, zum Beispiel ein Datenelement, das die Adresse des nächsten zu verarbeitenden Mitarbeitersatzes enthält. [IEEE 610]	pointer	A data item that specifies the location of another data item. For example, a data item that specifies the address of the next employee record to be processed. [IEEE 610]
Zeitverhalten	Siehe Performanz.	time behavior	See performance efficiency.
Zertifizierung	Der Prozess der Bestätigung, dass Komponenten, Systeme oder Personen die für sie spezifizierten Anforderungen erfüllen, z.B. durch Bestehen einer Prüfung .	certification	The process of confirming that a component, system or person complies with its specified requirements, e.g., by passing an exam.
Zufallstest	Ein Black-Box-Testentwurfsverfahren, bei dem Testfälle, unter Umständen unter Verwendung eines pseudozufälligen Generierungsalgorithmus, ausgewählt werden, um einem Nutzungsprofil in der Produktivumgebung zu entsprechen .	random testing	A black-box test design technique where test cases are selected, possibly using a pseudo-random generation algorithm, to match an operational profile. This technique can be used for testing non-functional attributes such as reliability and performance.
Zugänglichkeit	Siehe Barrierefreiheit.		
Zugänglichkeitstest	Siehe Testen der Barrierefreiheit.		
Zugriffssicherheitstest	Die Durchführung von Tests, um die Sicherheit (im Sinne von Zugriffsschutz) eines Softwareprodukts zu bestimmen. Siehe auch: Funktionalitätstest .	security testing	Testing to determine the security of the software product. See also: functionality testing .
zusammengesetzte Bedingung	Zwei oder mehrere einfache Bedingungen, die durch logische Operatoren (AND, OR oder XOR) miteinander verknüpft werden (z.B. A>B AND C>1000).	compound condition	Two or more single conditions joined by means of a logical operator (AND, OR or XOR), e.g., A>B AND C>1000.
Zustands	Siehe zustandsbasierter Test.		
Zustandsautomat	Ein Berechnungsmodell, bestehend aus einer endlichen Anzahl von Zuständen und Zustandsübergängen, ggf. mit begleitenden Aktionen. [IEEE 610]	finite state machine	A computational model consisting of a finite number of states and transitions between those states, possibly with accompanying actions. [IEEE 610]
zustandsbasierter Test	Ein Black-Box-Testverfahren, bei dem Testfälle aus Zustandsdiagrammen oder Zustandstabellen abgeleitet werden, um zu bewerten ob das Testelement gültige Zustandsübergänge erfolgreich ausführt und ungültige Übergänge verhindert. Siehe auch: N-Switch-Test .	state transition testing	A black-box test technique using a state transition diagram or state table to derive test cases to evaluate whether the test item successfully executes valid transitions and blocks invalid transitions. See also: N-switch testing.
Zustandsdiagramm	Ein Diagramm, das die Zustände beschreibt, die ein System oder eine Komponente annehmen kann, und die Ereignisse bzw. Umstände zeigt, die einen Zustandswechsel verursachen und/oder ergeben.	state diagram	A diagram that depicts the states that a component or system can assume, and shows the events or circumstances that cause and/or result from a change from one state to another. [After ISO 24765]
Zustandsgraph	Siehe Zustandsdiagramm.		

Begriff	Definition deutsch	Term	Definition
Zustandstest	Siehe zustandsbasierter Test.	finite state testing	See state transition testing.
Zustandsübergang	Ein Übergang zwischen zwei Zuständen einer Komponente oder eines Systems.	state transition	A transition between two states of a component or system.
Zustandsübergangsdiagramm	Siehe Zustandsdiagramm.	state transition diagram	See state diagram.
Zustandsübergangstabelle	Eine Tabelle, die für jeden Zustand in Verbindung mit jedem möglichen Ereignis die resultierenden Übergänge darstellt. Das können sowohl gültige als auch ungültige Übergänge sein.	state table	A grid showing the resulting transitions for each state combined with each possible event, showing both valid and invalid transitions.
Zuverlässigkeit	Der Grad, zu dem eine Komponente oder ein System seine spezifizierten Funktionen unter den festgelegten Bedingungen während einer bestimmten Zeitspanne ausführt. [Nach ISO 25010]	reliability	The degree to which a component or system performs specified functions under specified conditions for a specified period of time. [After ISO 25010]
Zuverlässigkeitstest	Testen, um die Zuverlässigkeit eines Softwareprodukts zu bestimmen.	reliability testing	Testing to determine the reliability of a software product.
Zuverlässigkeitswachstumsmodell	Ein Modell, das ein auf Fehlerbehebungen begründetes Wachstum der Zuverlässigkeit einer Komponente oder eines Systems im Zeitverlauf zeigt.	reliability growth model	A model that shows the growth in reliability over time during continuous testing of a component or system as a result of the removal of defects that result in reliability failures.
Zweig	Eine Übertragung der Kontrolle von einer an eine andere Stelle des Codes.	branch	A transfer of control from one location to a different location in the code.
Zweigbedingung	Siehe logische Bedingung.	branch condition	See condition.
Zweigbedingungs	Siehe Bedingungsüberdeckung.	branch condition coverage	See condition coverage.
Zweigbedingungskombinationen	Siehe Mehrfachbedingungsüberdeckung.	branch condition combination coverage	See multiple condition coverage.
Zweigbedingungskombinationstest	Siehe Mehrfachbedingungstest.	branch condition combination testing	See multiple condition testing.
Zweigtest	Ein White-Box-Testentwurfsverfahren, bei dem die Testfälle so entworfen werden, dass die Zweige durchlaufen werden.	branch testing	A white-box test design technique in which test cases are designed to execute branches.
Zweigüberdeckung	Der Überdeckungsgrad von Zweigen.	branch coverage	The coverage of branches.
Zyklomatische Komplexität	Die maximale Anzahl der linear unabhängigen Pfade in einem Programm. Die zyklomatische Komplexität kann wie folgt berechnet werden: $L - N + 2P$, wobei L: Anzahl der Kanten eines Kontrollflussgraphen, N: Anzahl der Knoten eines Kontrollflussgraphen, P: Anzahl der Verbundkomponenten eines Kontrollflussgraphen (z.B. ein aufgerufener Kontrollflussgraph oder eine Unterroutine). [Nach McCabe]	cyclomatic complexity	The maximum number of linear, independent paths through a program. Cyclomatic complexity may be computed as $L - N + 2P$, where L = the number of edges/links in a graph, N = the number of nodes in a graph, P = the number of disconnected parts of the graph (e.g., a called graph or subroutine). [After McCabe]
zyklomatische Zahl	Siehe Zyklomatische Komplexität.	cyclomatic number	See cyclomatic complexity.
		bebugging	See fault seeding.
		bug report	See defect report.
		bug tracking tool	See defect management tool.
		concrete test case	See low-level test case.
		confidence test	See smoke test.

Begriff	Definition deutsch	Term	Definition
		conformance testing	See compliance testing.
		COTS	Acronym for commercial off-the-shelf.
		coverage measurement tool	See coverage tool.
		DDP	Acronym for defect detection percentage.
		deviation report	See incident report.
		deviation	See incident.
		dirty testing	See negative testing.
		EMTE	Acronym for equivalent manual test effort.
		equivalence class	See equivalence partition.
		error seeding tool	See fault seeding tool.
		error seeding	See fault seeding.
		false-fail result	See false-positive result.
		false-pass result	See false-negative result.
		Fault Detection Percentage (FDP)	See defect detection percentage.
		fault masking	See defect masking.
		fault	See defect.
		FTA	Acronym for Fault Tree Analysis.
		lead tester	See test leader.
		likelihood	See risk likelihood.
		logical test case	See high-level test case.
		MBTI	Acronym for Myers-Briggs Type Indicator.
		mistake	See error.
		modified multiple condition coverage	See modified condition / decision coverage.
		on-the-fly MBT	See online MBT.
		partition testing	See equivalence partitioning.
		performance	See performance efficiency.
		perspective-based reviewing	See perspective-based reading.
		quality attribute	See quality characteristic.
		software quality characteristic	See quality characteristic.

Begriff	Definition deutsch	Term	Definition
		SPI	Acronym for software process improvement.
		SUT	Acronym for system under test.
		TDD	Acronym for test-driven development.
		test bed	See test environment.
		test record	See test log.
		test result	See result.
		test status report	See test progress report.
		WAMMI	Acronym for Website Analysis and Measurement Inventory.